

**TERMA**

SINCE 1990

# HEATING ELEMENT TERMA VEO SMART WI-FI MANUAL

TOPNÁ TYČ | DIE HEIZPATRONE | CALENTADOR | KIT RÉSISTANCES | ELEMENTO  
ELETTRICO RISCALDANTE | GRZAŁKA | ЭЛЕКТРОНАГРЕВАТЕЛЬ

**TERMA VEO SMART WI-FI**

NÁVOD K OBSLUZE | GEBRAUCHSANWEISUNG | MANUAL DE INSTRUCCIONES |  
MODE D'EMPLOI | MANUALE D'USO | INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA | ИНСТРУКЦИЯ  
ПО ПРИМЕНЕНИЮ

[www.termasmart.com](http://www.termasmart.com)

EN

CZ

DE

ES

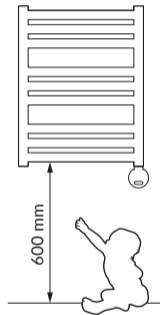
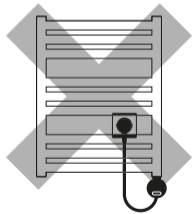
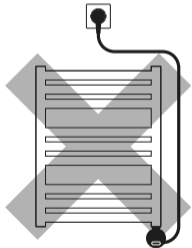
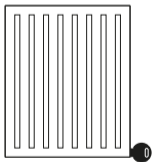
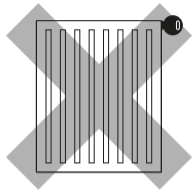
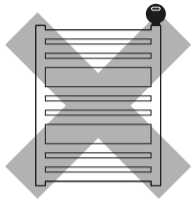
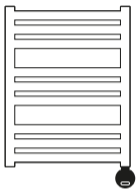
FR

IT

PL

RU





## **ELECTRIC RADIATOR**

### **GUIDE TO SAFE INSTALLATION AND USE**

1. Electric heater is not a toy. Children under the age of 3 should not be allowed within close proximity of the device without the supervision of an adult.

Children aged 3 to 8 should only be allowed to operate the heater when it has been properly installed and connected. The child must be under adult supervision or have been trained to safely operate the device while understanding the risks.

2. To ensure the safety of very small children, install the electric dryer so that the lowest tube is at least 600 mm above the floor.
3. Do not install the heater under an electrical socket point.
4. Your electric heater should be filled with a carefully measured amount of liquid. In the case of loss of heating medium, or in any other case which demands its supplementation, contact your supplier.

5. The device should only be installed by a qualified installer in accordance with the applicable regulations regarding safety and all other regulations.
6. All installations to which the device is connected should comply with regulations applicable in the country of installation and use.
7. Extension leads or electric plug adapters should not be used in order to supply power to the heater.
8. The electric installation to which the heater is connected should have the right current differential and overcurrent relay (R.C.D.) of 30 mA. With the permanent installation (cable connection without plug) it is also mandatory to have an omni-pole cut-out for disconnecting the device on all poles, by points of contact with the clearance of 3 mm.
9. The device version labelled PB or MS can be installed in bathrooms in zone 1, as defined by applicable law, subject to any additional regulations concerning electrical installations in wet areas. Other versions of the device can be installed in Zone 2 or beyond.
10. Ensure that the heater has been installed on a wall in accordance with its installation manual.
11. Note: Some parts of the radiator can be very hot and can cause burns. Pay special attention to the presence of children or people with disabilities.
12. When drying fabrics, pay attention to the permissible temperature for them. ATTENTION! Detergent residues may permanently stain the radiator surface, in particular the chrome plating. Such cases are not subject to complaint.
13. The device is recommended for use solely as described in the manual.
14. Please forward this instruction manual to the end user.

# ELECTRIC HEATING ELEMENT

## SAFETY REQUIREMENTS – INSTALLATION

1. Fitting and connection of the heating element should only be performed by a qualified installer.
2. Connect the unit to a sound electrical installation (see the ratings on the heater).
3. Switching on the heating element in the open air to test the device is permitted for a maximum of 3 seconds.
4. Never test a heating element that is already installed. Do not turn the heating element on in an empty radiator!
5. Ensure that the power cord does not touch the hot parts of the heating element or radiator.
6. Before installing or removing the device, make sure it is disconnected from the power source.
7. Do not open the device – any interference with internal components will invalidate the warranty.
8. The heating element's power output should not exceed the radiators power output for the parameters 75/65/20° C.
9. The pressure in the radiator must not exceed 1 MPa (10 bar). Ensure that an air cushion is preserved in electric radiators. In central heating systems, leave one valve open to prevent pressure build up due to the thermal expansion of the liquid.
10. Fitting and Installation of the device must be carried out in accordance with all local regulations for electrical safety, including installation within permissible locations only. Observe bathroom electrical zone regulations.
11. The device is intended for home use only.

## SAFETY REQUIREMENTS – USE

1. Ensure that minors aged 8 and above or those with a physical or mental disability are supervised if operating the device.
2. The device is not a toy. Keep it out of the reach of children.
3. Cleaning of the equipment by children under 8 years of age is only permitted under appropriate supervision.
4. The heating element must be fully submerged in the heating liquid during its operation. When operating the heating element in a radiator connected to a central heating system (dual fuel version):
  - bleed the radiator regularly,
  - make sure, that one valve is always open,
  - periodically check the liquid level in the radiator.
5. Regularly check the device for damage to ensure it is safe to use.
6. If the power cord is damaged the device should not be used. Unplug the device and contact the manufacturer or distributor.
7. Do not allow flooding into the heating element casing.
8. Do not use the heating element in heating systems where the water temperature exceeds 82° C (class I only).
9. The heating element and radiator can heat up to high temperatures. Please be cautious – avoid direct contact with the hot parts of the equipment.
10. Do not open the heating element casing.
11. The device must be disconnected from the mains during cleaning and maintenance.

## INTENDED USE OF DEVICE

The heating element is an electric device intended solely for installation in radiators (standalone or connected to the central heating system).

Heating element power output should be matched with radiator output for parameters of 75/65/20° C.

## INSTALLATION OR REMOVAL

Detailed information demonstrating the different ways of installing or removing a radiator heating element is available from the manufacturer or importer (see footnotes at the end of the manual). Below we list some basic requirements and principles which must be followed to ensure long term, reliable operation of the product.

## TECHNICAL INFORMATION

**Model markings**  
(power connection type)

PB (Straight cable without plug)\*  
PW (Straight cable with plug)  
SW (Spiral cable with plug)  
MS (screw connection + on/off switch)\*

---

**Power supply** 230 V / 50 Hz

---

**Appliance class** Class I / Class II (\*\*)

---

**Towel rail connection thread** G 1/2"

---

**IP code\*\*\*** IPx5

---

### Heat outputs available (\*\*)

Class I	power [W]	120	200	300	400	–	600	800	1000	1200	1500	1800	2000
	length [mm]	325	285	310	345	–	375	485	575	670	860	1025	1130
Class II	power [W]	100	200	300	400	500	600	800	1000	1200	1500	1800	2000
	length [mm]	165	220	260	350	350	465	600	670	670	670	670	670

\* device intended to be connected permanently to the system

\*\* details on the rating label of the device

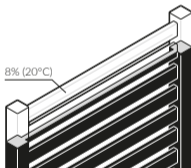
\*\*\* degree of protection provided by enclosure



## BEFORE INSTALLATION OR FIRST USE:

### APPLIES TO CLASS I AND CLASS II DEVICES

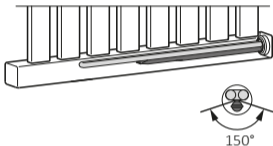
1. Read the chapter: *Safety requirements – Installation*.
2. Fit the heating element using the correct spanner (size 24).
3. The heating element must be installed at the bottom of the radiator, perpendicular to the radiator pipes, while preserving space for the proper circulation of the heating medium.
4. Use a suitable heating medium for filling the electric radiator, i.e. (water, special products based on water and glycol for use in central heating systems, or oil which complies with the requirements of the manufacturer of the radiator and heating element).
5. Make sure an adequate air cushion is present to protect against excessive pressure build up within the electric only radiator (or leave one of the radiator valves open in central heating system).



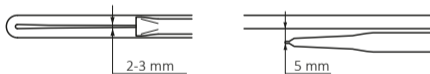
6. Follow the subsequent guidelines when connecting the electrical installation:
  - a. Brown wire – live connection to the circuit (L)
  - b. Blue wire – connect to neutral (N)
  - c. Yellow & green wire – (tylko w urządzeniach klasy I) – earth connection (PE)
7. Do not switch the heating element on if it is not fully immersed in radiator heating medium (applies also to the first use)!
8. Before filling the radiator with heating medium, ensure that the heating element is fitted properly and that it is water tight.
9. In central heating installation radiator must be fitted with the valves enabling disconnection of the radiator from the rest of the system.
10. For detailed installation hints – see the last pages of this manual.

## APPLIES TO CLASS I DEVICES ONLY

11. When the heating element is installed horizontally, it must be rotated to such an extent that the single tube, which houses the temperature sensor, is positioned as low as possible.



12. Check the distances between the individual heating element tubes and bend if necessary.



13. When filling the radiator with hot liquid insure that the liquid temperature does not exceed 65° C.
14. The temperature of the heating agent in the central heating system must not exceed 82° C.

## NOTES PRIOR TO REMOVAL



1. Disconnect the device from electric circuit and ensure that the radiator has cooled down before you start disassembling the radiator.
2. Release the screw at the back of the controller casing.
3. Take off the controller from the heating element.
4. Be careful – electric only radiator filled with heating liquid may be very heavy. Ensure all necessary safety measures.
5. For disassembling the heating rod use a spanner no 24.

## MAINTENANCE

- Before performing maintenance, always disconnect the device from the mains.
- Periodically check the liquid level in the radiator and keep the heating element completely submerged.
- Clean the product only when dry or with a damp cloth and a little detergent which does not contain solvents and abrasives.

## TREATMENT OF ELECTRICAL AND ELECTRONIC EQUIPMENT WASTE:



Pursuant to the regulations in force for used electric and electronic equipment, products marked with the symbol of separate collection cannot be placed with other municipal waste. Due to the content of harmful substances, electronic products not subjected to the selective sorting process may be dangerous to the natural environment and to human health. The correct separate collection of used electrical and electronic equipment prevents negative impacts on the environment.

## INFORMATION CONCERNING THE WASTE COLLECTION SYSTEM FOR ELECTRICAL AND ELECTRONIC EQUIPMENT IS AS FOLLOWS:

- A distributor accepts and collects electrical and electronic equipment waste from households free of charge, provided that the equipment is of the same type and performs the same functions as the equipment purchased,
- a collecting operator have the right to refuse to accept the waste equipment if it poses a threat to the health or life of individuals receiving the equipment due to contamination,

- the user of equipment intended for households may hand over the used equipment to:
  - a distributor,
  - a waste processing plant,
  - collecting municipal waste in the commune.

Further information can be found on the government website:  
[www.hse.gov.uk/waste/waste-electrical.htm](http://www.hse.gov.uk/waste/waste-electrical.htm)

# USER MANUAL

## TERMA SMART WI-FI SYSTEM AND DEVICES

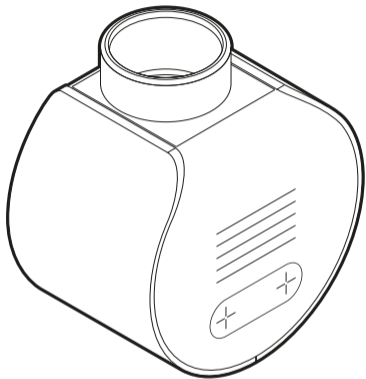
### DESCRIPTION OF THE SMART SYSTEM

Terma Smart Wi-Fi is an intelligent heating system, all elements of which communicate using Wi-Fi technology. In addition to the standard operation, i.e. maintaining the set air temperature in the rooms, the user can control the system using the Terma SMART mobile application. Thanks to this application, it is possible to program seven-day schedules, initiate an early start mode, and divide the heated area into heating zones (several other functions are also included).

**NOTE:** For the initial set-up and registration of the devices, a router with Internet access is required (provided by the system user). A Wi-Fi router is responsible for delivering a wireless signal to each of the system components. Further information can be found in the chapter – SMART System – information about the system and application, as well as on the website [www.termasmart.com](http://www.termasmart.com)

Each of the devices can function independently, however, the recommended structure of the system consists of heating zones, e.g. individual rooms in the house, which may include one (as a maximum) VTS temperature sensor per room and any number of other types of devices and sensors. Terma SMART Wi-Fi heating devices will function at an optimum level when connected permanently to a local Wi-Fi network with Internet access. The devices will also function without access to the Internet, or even without a Wi-Fi connection, but in this case the previously loaded schedule will be implemented, and many of the device functions will remain unavailable.

# TERMA SMART VEO HEATING ELEMENT



## ACTIVATING THE SMART HEATING ELEMENT

1. Install the SMART application on your mobile device, grant the appropriate approvals relating to the location and operation of the scanner.
2. Create a user account and provide basic details of the newly created 'house'.
3. Prepare a password for the local Wi-Fi network.
4. Turn on the heating element and start PAIRING:
  - a. The new device can be started with a short press on either of the + or - buttons on the front panel.



*All LED strips will flash three times and the + / - buttons will flash steadily, the device will go into PAIRING MODE for 5 minutes.*

- b. If the pairing mode does not start automatically, or if the device is restarted, press both buttons + and - simultaneously and hold them for

approx. 15 seconds (the entire display flashes every 5 seconds, after the third flash, release the buttons).



*All LED strips will flash 3 times and the + / - buttons will start flashing steadily, the device will go into PAIRING MODE for 5 minutes.*

**NOTE:** from now on, the device broadcasts its network address (signal) and is seen by the SMART application.

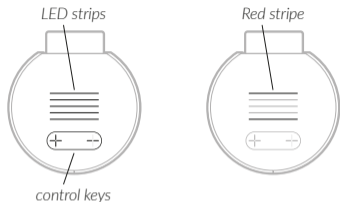
c. Launch the SMART application and go to the Devices screen.

d. Select the + button and follow the instructions in the application (first scan the code from the sticker on the device (Fig.3) or enter it manually, select the local Wi-Fi network and enter the router password, then from the list of available devices, select the device currently being added).



e. When the automatic part of the process is over, select the appropriate zone in the application (or create a new one) and enter the device name and other data.

## HEATING ELEMENT OPERATION VIA THE INTERFACE PANEL



White stripes	5 stripes	26°C
	4 stripes	24°C
	3 stripes	21°C
	2 stripes	18°C
	1 strip	15°C
Red stripe	DRYER function is on	

1. To wake up the device from the sleep mode, briefly press any button.
2. To raise or lower the temperature by one step, briefly press + or - button.
3. To start the DRYER function, press and hold the + button – a red stripe will appear on the interface, and the heating element will start to heat

at 80% of the rated power for the duration of 1 hour. Then the element will return to the previous settings.

4. To swap the + and -, buttons, press and hold (> 10 s) the + button.
5. Modes and special actions – press and hold both + and - buttons simultaneously:
  - a. for 5 s – the heating element turns off (single flash on the interface);
  - b. for 10 s – the heating element will be put to sleep (stand-by mode) (single flash on the interface);
  - c. for 15 s – enter pairing mode (AP) all interface will flash 3 times;
  - d. for 25 s – restore factory settings and start the pairing mode, the device will flash as it did at set-up;
6. If the heating element's controller panel has been blocked (the PARENTAL CONTROL function in the control application), pressing the + key for 5 seconds will release the lock for 1 minute, which will allow you to change the settings manually on the device without the need to use the application (confirmation by flashing interface).

The change made on the device manually is valid until the next automatic temperature change saved in the schedule.

## ADDITIONAL COMMENTS ON ADDING DEVICES TO THE TERMA SMART SYSTEM (APPLIES TO ALL SMART DEVICES)

- Adding devices is possible only via the mobile application.
- System changes are sent locally by the router, and to the cloud service by the application.
- In some Android system overlays, during pairing, the phone tries to automatically switch to the remembered Wi-Fi network with Internet access – you must manually confirm the connection with the device's network.
- After adding the heating devices to the system, they **are turned off by default** (they do not heat up, despite the low ambient temperature, the interface bars are not lit, and the remote communication interval is 1 h).
- Heating devices should be added first, followed by the sensors.
- There can be only one temperature and humidity sensor (VTS) in one heating zone.
- The option of 'combine into a set' is available only for the heating element and the thermostatic head installed in the same central heating radiator, and only during the installation of the second device.
- The name of each device must be unique within the system.
- The name of the zone must be unique within the system.





# SMART SYSTEM – BASIC INFORMATION ABOUT THE SYSTEM AND THE APPLICATION

## HEATING ZONES

In the application, a newly created 'house' should be divided into heating zones (e.g. rooms) to which individual devices are assigned. It is possible to select a schedule and view telemetry data for each zone. The list of all zones is visible to the user in the Zones tab. The view of a single zone contains a set of actions and information available to the user.

The temperature presented in the center of the screen of a single zone is the current measured temperature, while the value at the bottom is the set temperature that depends on the mode in which the system is currently operating:

- if the Vacation mode is active, the Vacation mode temperature is displayed
- if the Smart Location is active, the temperature for the Smart Location is displayed
- if at least one device is in the manual mode, the temperature set for the manual mode is displayed – the  icon
- otherwise, the temperature for a given time interval will be displayed according to the schedule – icon 

## PRINCIPLES OF MEASURING THE TEMPERATURE IN THE ROOM (IN THE ZONE):

- If there is a temperature and humidity sensor (VTS) in a zone, its indications are the basis for the temperature control for all devices in a given zone (recommended configuration);
- If there is no VTS sensor in the zone, the devices will operate based on the average of the sensor readings of each device (or one sensor if one device is in the zone).

A more detailed description of the SMART System can be found on [www.termasmart.com](http://www.termasmart.com)

## ELEKTRICKÝ RADIÁTOR S TOPNOU TYČÍ BEZPEČNÁ INSTALACE A POUŽITÍ

1. Elektrický radiátor není na hraní. Děti do 3 let bez řádného dohledu by neměly být v bezprostřední blízkosti topení.

Děti ve věku od 3 do 8 let mohou topné zařízení ovládat pouze tehdy, je-li správně nainstalováno a připojeno a děti jsou pod dohledem nebo byly poučeny a pochopily rizika, která existují.

2. Aby byly chráněny před nebezpečím velmi malé děti, měl by být instalován elektrický sušák na oblečení nebo ručníky tak, aby

nejnižší trubka byla nejméně 600 mm nad podlahou.

3. Radiátor neinstalujte přímo pod elektrickou zásuvku.
4. Elektrický radiátor by měl být naplněn přesně naměřeným množstvím kapaliny. V případě ztráty topného média a jakéhokoli jiného faktoru vyžadujícího jeho doplnění se obraťte na prodávajícího.

5. Zařízení by měl instalovat pouze kvalifikovaný topenář a elektrikář v souladu se všemi platnými bezpečnostními předpisy a jinými předpisy.
6. Všechna zařízení, ke kterým je zařízení připojeno, by měla splňovat příslušné předpisy platné v této oblasti.
7. K napájení topné tyče nesmí být používány prodlužovací kabely nebo adaptéry elektrické zásuvky.
8. Musí být zajištěno, aby obvod v elektrické instalaci, ke které je topné těleso připojeno, měl vhodný jistič a jistič zbytkového proudu (R.C.D.) s citlivostí 30 mA. Při trvalém připojení zařízení k síti (verze, které nemají napájecí kabel se zástrčkou) je také povinný vypínač, který umožňuje odpojit zařízení na všech pólech pomocí kontaktů s mezerou 3 mm.
9. Zařízení ve verzi označené PB nebo MS lze instalovat v koupelně v zóně 1, definované příslušnými předpisy, se samostatnými předpisy týkajícími se implementace elektrické instalace v mokrých prostorech. Další verze zařízení lze nainstalovat do zóny 2 nebo mimo něj.
10. Ujistěte se, že je radiátor nainstalován na stěně podle pokynů pro jeho instalaci.
11. Pozor! Některé části radiátoru mohou být velmi horké a mohou způsobit popáleniny. Zvláštní pozornost by měla být věnována přítomnosti dětí nebo osob se zdravotním postižením.
12. Při sušení tkanin byste měli věnovat pozornost teplotě, která je pro ně přijatelná. POZNÁMKA! Zbytky čisticích prostředků mohou trvale poškodit povrch radiátoru, zejména pochromovaný galvanický povlak. Takové případy nepodléhají záruce.
13. Přístroj používejte pouze k určenému účelu, jak je popsáno v návodu k použití.
14. Tento informační materiál by měl být poskytnut koncovému uživateli radiátoru.

# TOPNÁ TYČ

## BEZPEČNOSTNÍ POŽADAVKY – INSTALACE

1. Instalaci topné tyče může provést pouze řemeslník s příslušnou kvalifikací.
2. Připojte zařízení pouze ke správně provedené elektrické instalaci (viz nálepka stříbrná na zadní straně tyče).
3. Je povoleno krátce zapnout topnou tyč na otevřeném vzduchu po dobu ne delší než 3 sekundy.
4. Rozhodně nezapínejte topnou tyč v prázdném radiátoru bez topného média!
5. Dbejte na to, aby napájecí kabel nepřišel do styku s horkými prvky radiátoru nebo topné tyče.
6. Během montáže nebo demontáže nesmí být zařízení pod napětím.
7. Nezasahujte do vnitřku zařízení.
8. Výkon topné tyče nesmí být větší než výkon radiátoru pro parametry 75/65/20 °C.
9. Tlak v radiátoru nesmí překročit 10 atm. V elektrickém radiátoru ponechte volný vzduchový polštář pro roztažnost média a v radiátoru připojeném k systému ústředního vytápění ponechte otevřený 1 ventil, aby se zabránilo zvýšení tlaku v důsledku tepelné roztažnosti kapaliny.
10. Zařízení instalujte v souladu se všemi místními předpisy týkajícími se bezpečnostních požadavků elektrických zařízení, včetně přípustného umístění a vzdálenosti od zdrojů vody.
11. Zařízení je určeno pro domácí použití.

## BEZPEČNOSTNÍ POŽADAVKY – POUŽITÍ

1. Přístroj mohou používat děti starší 8 let a osoby se sníženou duševní nebo fyzickou způsobilost pouze pod dohledem nebo po školení na základě zásad bezpečného provozu a rizik vyplývajících z používání.
2. Zařízení není hračka. Chraňte před dětmi.
3. Čištění dětmi mladšími 8 let je přípustné pouze pod řádným dohledem.
4. Topný element tyče během provozu musí být zcela ponořen do kapaliny. Jestli je radiátor s topnou tyčí připojen i na okruh ÚT:
  - pravidelně odvzdušňujte radiátor,
  - když má topit topná tyč, jedna strana ventilu musí být otevřená,
  - příležitostně kontrolujte hladinu vody v radiátoru!
5. Pravidelně kontrolujte, zda není zařízení poškozeno a zda je použití bezpečné.
6. Pokud je napájecí kabel poškozen, zařízení není použitelné. Odpojte a obraťte se na výrobce nebo distributora.
7. Nedovolte zaplavení krytu topné tyče.
8. Nepoužívejte topnou tyč v systému ústředního vytápění, kde teplota vody v radiátoru může překročit 82° C. (platí pro topné tyče třídy I)
9. Radiátor nebo topná tyč se může zahřát na vysoké teploty. Při kontaktu s nimi postupujte opatrně.
10. Neotevírejte opláštění.
11. Čištění lze provést pouze po odpojení zařízení od el. sítě.

## URČENÍ

Topná tyč je elektrické topné zařízení určené výhradně pro zabudování do radiátorů s topným médiem (nezávislé nebo připojené k ústřednímu topnému systému).

Topná tyč by mělo být vybrána pro radiátor tak, aby její jmenovitý výkon byl co nejbližší výkonu radiátoru pro parametry teplotního spádu 75/65/20 °C.

## INSTALACE NEBO DEMONTÁŽ

Podrobné informace o různých způsobech instalace nebo demontáže topné tyče v radiátoru jsou k dispozici u výrobce nebo dovozce (viz zápatí na konci návodu). Níže jsou uvedeny základní požadavky a pravidla, která musí být přísně dodržována, aby byl zajištěn dlouhodobý spolehlivý provoz zařízení.

## SPECIFIKACE

<b>Označení modelu</b> (typ napájecího kabelu)	PB (rovný kabel bez zástrčky)* PW (rovný kabel se zástrčkou) SW (Kroucený kabel se zástrčkou) MS (svorkovnice + vypínač tlačítkový)*
---	---

---

<b>Napájení</b>	230 V / 50 Hz
-----------------	---------------

---

<b>Třída ochrany zařízení</b>	I. třída / třída II (**)
-------------------------------	--------------------------

---

<b>Připojení radiátoru závitů</b>	G 1/2"
-----------------------------------	--------

---

<b>Třída ochrany skříně [IP]</b>	IPx5
----------------------------------	------

---

**Dostupné výkony [W] (\*\*)**

I. třída	výkon [W]	120	200	300	400	–	600	800	1000	1200	1500	1800	2000
	délka [mm]	325	285	310	345	–	375	485	575	670	860	1025	1130
Třída II	výkon [W]	100	200	300	400	500	600	800	1000	1200	1500	1800	2000
	délka [mm]	165	220	260	350	350	465	600	670	670	670	670	670

\* zařízení určené k trvalému připojení k napájecímu systému

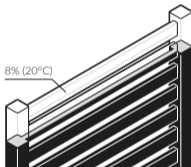
\*\* údaje o zařízení jsou uvedeny na jmenovitém štítku

# POZNÁMKY PŘED INSTALACÍ NEBO PRVNÍM SPUŠTĚNÍM:

## TÝKÁ SE ZAŘÍZENÍ TŘÍDY I. A II.

1. Přečtěte si kapitolu: *Bezpečnostní požadavky – Instalace*.
2. Topnou tyč zašroubujte pouze správným plochým klíčem (velikost 24).
3. Topná by měla být instalována na dně radiátoru, kolmo k uspořádání trubek, což zachová prostor pro řádnou cirkulaci topného média.

4. Používejte vhodná topná média (voda, speciální výrobky na bázi vody a glykolu určené pro použití v systémech ústředního vytápění, topné oleje s parametry v souladu s požadavky výrobce topné tyče a radiátoru).

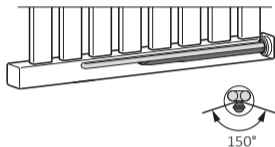


5. Umožněte ochranu proti přílišnému zvýšení tlaku v radiátoru, tj. v elektrickém radiátoru – vzduchový polštář (viz obrázek), v radiátoru připojeném k systému ústředního vytápění – nechejte jeden z ventilů na přívodu nebo zpátečky otevřený.

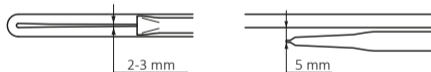
6. Při trvalém připojení zařízení k elektro instalaci postupujte podle následujících pokynů:
  - a. Hnědá žíla – připojení k fázovému obvodu (L).
  - b. Modrá žíla – připojení k neutrálnímu obvodu (N).
  - c. Žlutozelená vodič – (pouzev zařízeních třídy I) – připojení k ochrannému obvodu (PE).
7. Topnou tyč nezapínejte, pokud není zcela ponořena do kapaliny.
8. Před napuštěním radiátoru médiem se ujistěte, že kombinace topné tyče a radiátoru zaručuje těsnost.
9. Systém ústředního vytápění musí být vybaven ventily umožňující vypnutí radiátoru.

## VZTAHUJE SE POUZE NA ZAŘÍZENÍ I. TŘÍDY:

10. Při horizontální montáži topné tyče by měla být v nejnižším možném bodě jedna trubka se snímačem.



11. Zkontrolujte vzdálenosti mezi jednotlivými trubkami topného tělesa viz obr. a v případě potřeby pomozte dostatečné mezeře např. šroubovákem.



12. Nenaléváme kapalinu o teplotě vyšší než 65°C.  
13. Teplota média v systému ústředního vytápění nesmí překročit 82°C.  
14. Podrobné pokyny k instalaci naleznete na konci této příručky.

## POZNÁMKY PŘED DEMONTÁŽÍ:



1. Před zahájením demontáže trvale odpojte zařízení od sítě a ujistěte se, že radiátor není horký.
2. Odšroubujte dotahovací imbusový šroub na zadní straně opláštění regulátoru.
3. Stáhněte regulátor z topného elementu.
4. **POZNÁMKA:** Elektrický radiátor naplněný kapalinou může být velmi těžký. Pokud radiátor pracuje v systému ústředního vytápění, zavřete ventily a vypusťte před demontáží topné médium ze samotného radiátoru.
5. Odšroubujte topnou tyč z radiátoru plochým klíčem 24.

## ÚDRŽBA

- Před provedením údržby vždy odpojte zařízení od sítě.
- Pravidelně kontrolujte hladinu kapaliny v radiátoru a dbejte na to, aby topné těleso bylo zcela ponořeno.
- Výrobek čistěte pouze suchým nebo vlhkým hadříkem s malým množstvím čistícího prostředku bez rozpouštědel nebo pískových a abrazivních materiálů.



## MANIPULACE S ODPADNÍMI ELEKTRICKÝMI A ELEKTRONICKÝMI ZAŘÍZENÍMI:



Podle současných předpisů o odpadních elektrických a elektronických zařízeních nelze výrobky označené symbolem odděleného sběru umístit společně s jiným komunálním odpadem. Vzhledem k obsahu škodlivých látek mohou být elektronické výrobky, které nepodléhají procesu selektivního třídění, nebezpečné pro přírodní prostředí a lidské zdraví. Správný oddělený sběr odpadních elektrických a elektronických zařízení zabraňuje negativním dopadům na životní prostředí.

Recyklace — jedna z metod ochrany životního prostředí. Proces získávání látek z odpadu, který lze znovu použít jako surovinu.

Využití — použití (drcení) odpadu jako druhotných surovin, které ztratily svou užitečnou hodnotu, např. plasty, papír a lepenka.

## INFORMACE O SYSTÉMU SBĚRU ODPADNÍCH ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ZAŘÍZENÍ:

- přijímáme a sbíráme odpadní elektrická a elektronická zařízení z domácností zdarma, pokud je zařízení stejného typu a plní stejné funkce jako zakoupené,
- distributor (výrobce také, pokud jedná jako distributor) dodávající kupujícímu vybavení domácnosti je povinen bezplatně sbírat odpadní zařízení z do-

mácností v místě dodání tohoto zařízení za předpokladu, že odpadní zařízení je stejného typu a plní stejné funkce jako dodané zařízení,

- rádi bychom Vás informovali, že je zakázáno sbírat neúplná elektrická a elektronická zařízení a díly z likvidovaných zařízení,
- máme právo odmítnout přijetí odpadního zařízení, pokud v důsledku znečištění představuje ohrožení zdraví nebo života osob, které zařízení přijímají, →
- rádi bychom Vás informovali, že je zakázáno skladovat odpadní elektrická a elektronická zařízení spolu s jiným odpadem,
- uživatel vybavení domácnosti může darovat odpadní zařízení do:
  - sběren odpadu,
  - zpracovatelský závod,
  - sběr komunálního odpadu v obci.

Informace jsou umístěny na webových stránkách nakládání s odpady, v městských a komunálních úřadech.

# NÁVOD K OBSLUZE

## TERMA SMART WI-FI SYSTÉM A ZAŘÍZENÍ

### POPIS SYSTÉMU SMART

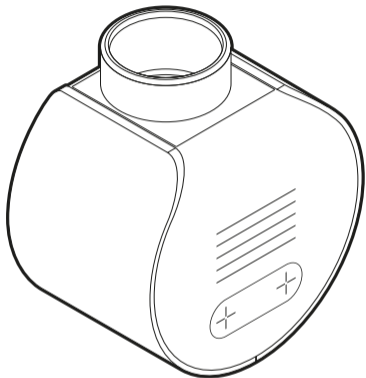
Terma Smart Wi-Fi je inteligentní systém řízení vytápění, jehož všechny prvky komunikují pomocí technologie Wi-Fi. Kromě standardního provozu, tedy udržování nastavené teploty vzduchu v místnostech, může uživatel ovládat systém pomocí mobilní aplikace Terma SMART. Díky tomu je možné naprogramovat mimo jiné Týdenní Harmonogramy, opožděný start vytápění nebo rozdělit budovu na topné zóny.

**POZNÁMKA:** Pro první spuštění a registraci zařízení je vyžadován router s přístupem k internetu (poskytovaný uživatelem systému). Wi-Fi router je zodpovědný za doručení bezdrátového signálu do každé součásti systému. Další informace naleznete v SMART systému – systémové a aplikační informace a na [www.termasmart.com](http://www.termasmart.com)

V terma SMART Wi-Fi topném systému by měli zařízení pracovat trvale připojená k místní Wi-Fi síti s přístupem k internetu. Zařízení budou také fungovat správně bez přístupu k internetu a dokonce i bez připojení k síti Wi-Fi, ale v tomto případě bude implementován dříve nahraný harmonogram a mnoho funkcí zařízení zůstane nedostupných.

Každé zařízení může fungovat nezávisle, ale doporučená struktura systému se skládá z topných zón, např. jednotlivých místností domu, které mohou zahrnovat jeden (již žádný) teplotní senzor VTS a řadu dalších typů zařízení a senzorů.

# TOPNÁ TYČ TERMA SMART VEO



MYNÍ NA  
Google Play



Stáhnout v  
App Store

## SPUŠTĚNÍ TOPNÉ TYČE SMART

1. Na svém mobilním zařízení nainstalujte aplikaci SMART a u udělte příslušné souhlasy týkající se umístění a provozu skeneru.
2. Vytvořte uživatelský účet a poskytněte základní podrobnosti o nově vytvořené domácnosti.
3. Připravte si heslo pro místní Wi-Fi síť.
4. Zapněte topnou tyč a začněte PÁROVAT:
  - a. Spusťte nové zařízení jedním krátkým stisknutím + nebo -



*na předním panelu všechny LED pásy třikrát zablikají a tlačítka + / - budou pulzovat rovnoměrně, zařízení vstoupí do režimu párování po dobu 5 minut.*

- b. Pokud se režim párování nerozsvítí automaticky nebo se zařízení znovu spustí, stiskněte a podržte současně klávesy + a – po dobu cca 15s (každých 5s bliká celý displej, po třetím problesknutí uvolněte klávesy, třikrát budou.



*blikat LED pásky a tlačítka + / – budou pulzovat rovnoměrně, zařízení vstoupí do režimu párování po dobu 5 minut.).*

**POZNÁMKA:** Od této chvíle zařízení vysílá svou síťovou adresu a je vidět prostřednictvím aplikace SMART.

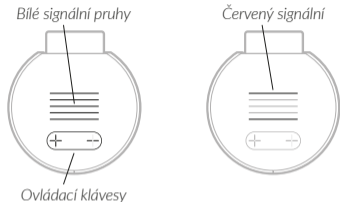
- c. Spustte aplikaci SMART a přejděte na obrazovku Zařízení.
- d. Vyberte tlačítko + a postupujte podle pokynů v aplikaci (nejprve naskenujte kód z nálepky na zařízení (Obr.3) nebo ho zadejte ručně, pak označte místní síť Wi-Fi a zadejte hes-



lo pro router a poté vyberte aktuálně přidávané zařízení ze seznamu dostupných zařízení).

- e. Po zakončování automatické části procesu vyberte příslušnou zónu (nebo vytvořte novou) v aplikaci a zadejte název zařízení a další data.

# OBSLUHA TOPNÉ TYČE DOTYKOVOU ČELNÍ PLOCHOU



Bílé pruhy	5 pruhů	26°C
	4 pruhy	24°C
	3 pruhy	21°C
	2 pruhy	18°C
	1 pruh	15°C
Červený pruh	Funkce SUŠÁK spuštěna	

1. Chcete-li probudit spící zařízení, krátce stiskněte libovolnou klávesu.
2. Chcete-li zvýšit nebo snížit teplotu o jednu úroveň, krátce stiskněte klávesu + nebo -.
3. Chcete-li spustit funkci SUŠÁK, stiskněte a podržte klávesu + na čelní ploše se zobrazí červený pruh a topná tyč se začne ohřívat pomocí

80% jmenovitého výkonu po dobu 1 hodiny, po které se vrátí k předchozímu nastavení.

4. Chcete-li vyměnit pozici tlačítek + a -, stiskněte a podržte (>10 s) klávesu +.
5. Režimy a speciální akce – stiskněte a podržte obě klávesy současně:
  - a. po dobu 5 s – grzałka wyłącza się (pojedynczce mignięcie interfejsem);
  - b. po dobu 10 s – topná tyč bude uspána (pohotovostní režim) (jedno bliknutí čelní plochy);
  - c. po dobu 15 s – pro aktivaci režimu párování (AP) – LED pásky třikrát zablikají;
  - d. po dobu 25 s – pro obnovení továrního nastavení a aktivaci režimu párování – sekvence LED jako při spuštění;
6. Pokud byl panel regulátoru ohřívače uzamčen (funkce RODIČOVSKÁ KONTROLA v *ovládací aplikaci*), stisknutím tlačítka + po dobu 5 s se zámek uvolní na 1 minutu, což vám umožní změnit nastavení přímo na regulátoru ohřívače, aniž byste museli spustit aplikaci (potvrzení bliknutím rozhraní).

Změna provedena přímo na zařízení je platná až do další automatické změny teploty dle harmonogramu.

## POZNÁMKY K PŘIDÁVÁNÍ ZAŘÍZENÍ DO APLIKACE TERMA SMART (PLATÍ PRO VŠECHNA ZAŘÍZENÍ SMART)



- Přidání zařízení je možné pouze z mobilní aplikace.
- Změny v systému jsou odesílány místně směrovačem a do cloudové služby – aplikací.
- V některých verzích systému Android se telefon pokusí během párování automaticky přepnout do uložené sítě Wi-Fi s přístupem k internetu – musíte ručně potvrdit, že chcete zachovat připojení k síti párovaného zařízení.
- Topná zařízení po přidání do systému jsou ve výchozím nastavení vypnuta (nenahřívají se, navzdory nízké okolní teplotě, proužky rozhraní nesvítili a interval vzdálené komunikace je 1h).
- Nejprve by měla být přidána topná zařízení a jako poslední by měly být přidány senzory.
- V jedné topné zóně může být pouze jeden snímač teploty a vlhkosti (VTS).
- Možnost „kombinování do sestav“ je k dispozici pouze pro topnou tyč a termostaickou hlavici instalované ve stejném radiátoru ústředního topení, pouze při instalaci druhého zařízení.
- Název každého zařízení musí být v systému jedinečný.
- Název zóny musí být v systému jedinečný.

# SMART SYSTÉM – ZÁKLADNÍ INFORMACE O SYSTÉMU A APLIKACI

## TOPNÉ ZÓNY

Nově vytvořený dům by měl být v aplikaci rozdělen na topné zóny (např. místnosti), ke kterým budou přiřazena jednotlivá zařízení. Pro každou zónu je možné vybrat plán(harmonogram) a zobrazit data telemetrie. Seznam všech zón je uživateli viditelný na kartě Zóny. Jednozónové zobrazení obsahuje sadu akcí a informací, které má uživatel k dispozici (obr. níže).

Teplota prezentovaná uprostřed obrazovky jedné zóny je aktuálně naměřená teplota, zatímco hodnota dole je nastavena na teplotu a závisí na režimu, ve kterém systém v současné době pracuje:

- pokud **je režim** dovolené aktivní, zobrazí se teplota režimu dovolené
- pokud je aktivní inteligentní umístění, zobrazí se teplota inteligentního umístění
- pokud je alespoň jedno zařízení v ručním režimu, zobrazí se teplota nastavená pro ruční režim – ikona 
- v opačném případě se teplota pro daný časový interval zobrazí podle plánu – ikona 

## PRAVIDLA PRO MĚŘENÍ TEPLoty V MÍSTNOSTI (V ZÓNĚ):

- Pokud je v zóně snímač teploty a vlhkosti (VTS), jeho indikace jsou základem pro regulaci teploty pro všechna zařízení dané zóny (doporučená konfigurace);
- Pokud v zóně není žádný externí senzor VTS, zařízení budou pracovat na základě průměru odečtů senzorů v jednotlivých zařízeních (nebo vlastního senzoru pro jedno zařízení v zóně).

Podrobnější popis systému SMART naleznete v kapitole Funkce aplikace a systému a na [www.termasmart.com](http://www.termasmart.com)

## **ELEKTROHEIZKÖRPER MIT HEIZPATRONE**

### **SICHERE MONTAGE UND BENUTZUNG**

1. Der Elektroheizkörper ist kein Spielzeug. Kinder unter 3 Jahren sollten sich ohne eine angemessene Aufsicht nicht in der Nähe des Heizkörpers aufhalten.

Kinder zwischen 3 und 8 Jahren dürfen den Heizkörper nur bedienen, wenn dieser ordnungsgemäß installiert und angeschlossen ist, die Kinder beaufsichtigt werden oder in die sichere Bedienung eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen.

2. Zum Schutz vor Gefahren für sehr kleine Kinder muss der elektrische Wäsche- oder Handtuchtrockner so installiert werden, dass sich das unterste Rohr mindestens 600 mm über dem Boden befindet.
3. Der Heizkörper darf nicht direkt über die Steckdose montiert werden.
4. Ein Elektroheizkörper muss mit einer genau abgemessenen Menge Flüssigkeit befüllt werden. (Sehen Sie hierzu Kapitel „Montage und Demontage“). Wenden Sie sich an



Ihren Fachhändler, Sollten Sie einen Verlust des Heizmediums feststellen und in jedem anderen Fall, bei dem Heizmedium nachgefüllt werden muss, wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.

- Das Gerät darf nur durch einen qualifizierten Installateur, unter Beachtung aller gültigen Sicherheitsnormen und sonstigen Vorschriften, installiert werden.
- Alle Installationen, an denen das Gerät angeschlossen wird, müssen den aktuell gültigen Vorschriften des Landes entsprechen.
- Zum Anschluss der Heizpatrone dürfen keine Verlängerungskabel oder Steckdosenadapter verwendet werden.
- Es muss sichergestellt sein, dass der Stromkreis in der elektrischen Installation, an den der Heizkörper angeschlossen ist, über einen geeigneten Überspannungsschutzschalter und einen Fehlerstromschutzschalter (FI) mit einer Empfindlichkeit von 30 mA verfügt. Bei einem dauerhaften Anschluss des Gerätes (Ausführung besitzt kein Netzkabel mit Stecker) ist außerdem ein Schalter vorgeschrieben, der die Abschaltung des Geräts auf allen Polen mit Kontakten mit einem Abstand von 3 mm ermöglicht.
- Ein Gerät in der mit PB oder MS gekennzeichneten Ausführung kann im Badezimmer in der durch die einschlägigen Vorschriften definierten Zone 1 installiert werden, jedoch nur unter Einhaltung der gesonderten, gesetzlichen Regelungen für Elektroinstallationen im Feuchträumen. Alle anderen Geräteversionen können in Zone 2 oder außerhalb installiert werden.
- Vergewissern Sie sich, dass der Heizkörper gemäß der Montageanleitung an der Wand angebracht wurde.
- ACHTUNG:** Einige Elemente des Heizkörpers können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Bitte beachten Sie dies besonders bei der Anwesenheit von Kindern oder behinderten Menschen.
- Achten Sie beim Trocknen von Textilien auf die für sie zulässige Temperatur. **ACHTUNG!** Rückstände von Waschmitteln können die Heizkörperoberfläche, insbesondere bei verchromten Modellen, dauerhaft verschmutzen. Solche Fälle unterliegen nicht der Garantie.
- Verwenden Sie das Gerät ausschließlich für den in der Betriebsanleitung beschriebenen Zweck.
- Dieses Informationsmaterial muss an den Endanwender des Heizkörpers weitergeleitet werden.

# ELEKTROHEIZPATRONE

## SICHERHEITSANFORDERUNGEN – INSTALLATION

1. Die Montage des Heizpatrone darf nur von einem qualifizierten Fachmann durchgeführt werden.
2. Schließen Sie das Gerät nur an eine ordnungsgemäß ausgeführte elektrische Installation an (beachten Sie die Angaben auf der Heizpatrone).
3. Es ist zulässig die kalte Heizpatrone außerhalb des Heizkörpers kurz einzuschalten. Sie darf aber nicht länger als 3 Sek. eingeschaltet sein.
4. Die Heizpatrone darf auf keinen Fall in einem nicht befüllten Heizkörper eingeschaltet werden.
5. Achten Sie darauf, dass das Netzkabel keine heißen Elemente des Heizkörpers oder der Heizpatrone berührt.
6. Bei der Montage oder Demontage darf sich das Gerät nicht unter Spannung befinden.
7. Das Gehäuse des Geräts darf auf keinen Fall geöffnet werden.
8. Die Nennleistung der Heizpatrone darf nicht größer als die Heizleistung des Heizkörpers bei den Parametern 75/65/20° C.
9. Der Druck im Heizkörper darf 10 atm (10 bar) nicht überschreiten. Stellen Sie sicher, dass bei einem Elektroheizkörper ein Luftkissen im Heizkörper verbleibt. Bei einem Heizkörper, der an eine Zentralheizung angeschlossen ist, muss bei Betrieb der Heizpatrone immer ein Ventil geöffnet sein. Durch diese Maßnahmen wird ein Druckanstieg aufgrund der thermischen Ausdehnung der Flüssigkeit verhindert.
10. Installieren Sie das Gerät in Übereinstimmung mit allen örtlich geltenden, gesetzlichen Sicherheitsvorgaben für Elektrogeräte, einschließlich dem zulässigen Montageort und des Abstands zu Wasserquellen.
11. Das Gerät ist für den Hausgebrauch vorgesehen.

## SICHERHEITSANFORDERUNGEN – BENUTZUNG

1. Das Gerät kann von Kindern über 8 Jahren oder Personen mit eingeschränkter geistiger oder körperlicher Leistungsfähigkeit nur unter Aufsicht oder nach Einweisung in die sichere Handhabung und die Gefahren, die sich aus dem Gebrauch ergeben können, benutzt werden.
2. Das Gerät ist kein Spielzeug. Installieren Sie es außerhalb der Reichweite von Kindern.
3. Die Reinigung des Geräts durch Kinder unter 8 Jahren ist nur unter angemessener Aufsicht zulässig.
4. Das Heizelement muss im Betrieb vollständig vom Heizmedium bedeckt sein. Beim Betrieb des Heizelements in einem Heizkörper, der an eine Zentralheizung angeschlossen ist (Mischbetrieb):
  - Heizkörper regelmäßig entlüften,
  - Stellen Sie sicher, dass immer ein Ventil geöffnet ist,
  - Überprüfen Sie regelmäßig den Flüssigkeitsstand im Heizkörper.
5. Überprüfen Sie regelmäßig, ob das Gerät nicht beschädigt und die Benutzung sicher ist.
6. Sollte das Kabel beschädigt sein, darf das Gerät nicht benutzt werden. Trennen Sie die Stromversorgung und setzen Sie sich mit dem Hersteller oder dem Händler in Verbindung.
7. Achten Sie darauf, dass das Gehäuse der Heizpatrone feucht wird.
8. Setzen Sie die Heizpatrone nicht bei einer Zentralheizung ein, bei der die Wassertemperatur 82°C überschreiten kann (betrifft Heizpatronen der Klasse I).
9. Der Heizkörper oder die Heizpatrone können sich bis zu hohen Temperaturen erwärmen. Seien Sie vorsichtig beim Kontakt mit dem Heizkörper.

10. Öffnen Sie nicht das Gehäuse.
11. Während des Betriebs der Heizpatrone in einem Heizkörper, der an eine Zentralheizung angeschlossen ist, stellen Sie jederzeit sicher, dass ein Ventil geöffnet ist.
12. Eine Reinigung darf nur dann durchgeführt werden, nachdem das Gerät vorher vom Stromnetz getrennt worden ist.

## VERWENDUNGSZWECK

Die Heizpatrone ist ein elektrisches Heizgerät, das ausschließlich für den Einbau in einen Wasserheizkörper bestimmt ist (eigenständig oder an eine Zentralheizung angeschlossen). Die Nennleistung der Heizpatrone muss so an die Heizleistung des Heizkörpers angepasst sein, dass diese möglichst nahe an der Leistung des Heizkörpers bei den Parametern 75/65/20°C liegt.

## INSTALLATION UND DEMONTAGE

Ausführliche Informationen zu den verschiedenen Möglichkeiten der Installation und Demontage der Heizpatrone im Heizkörper sind beim Hersteller oder dem Importeur erhältlich (siehe Fußzeile dieser Anleitung). Nachfolgend finden Sie die grundlegenden Anforderungen und Grundsätze, die unbedingt beachtet werden müssen, um einen dauerhaft zuverlässigen Betrieb des Geräts zu gewährleisten.

## TECHNISCHE DATEN

**Modellkennzeichnung** (Netzkabeltyp) PB (Gerades Kabel ohne Stecker) \*  
PW (Gerades Kabel mit Stecker)  
SW (Spiralkabel mit Stecker)  
MS (Schraubanschluss + Tastenschalter) \*

**Netzspannung** 230 V / 50 Hz

**Geräteschutzklasse** Klasse I / Klasse II (\*\*)

**Heizkörperanschluss** G 1/2"

**Gehäuseschutzstufe [IP]** IPx5

**Verfügbare Lesitungen [W] (\*\*)**

Klasse I	Leistung [W]	120	200	300	400	—	600	800	1000	1200	1500	1800	2000
	Länge [mm]	325	285	310	345	—	375	485	575	670	860	1025	1130
Klasse II	Leistung [W]	100	200	300	400	500	600	800	1000	1200	1500	1800	2000
	Länge [mm]	165	220	260	350	350	465	600	670	670	670	670	670

\* dieses Gerät ist für einen festen Stromanschluss geeignet

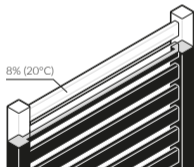
\*\* Angaben auf dem Typenschild des Gerätes

# HINWEISE VOR DER INSTALLATION BZW. DER ERSTEN INBETRIEBNAHME :

## GILT FÜR GERÄTE DER KLASSE I UND II

1. Lesen Sie das Kapitel: *Sicherheitsanforderungen – Installation*.
2. Verwenden Sie zum Einschrauben der Heizpatrone nur einen passenden Maulschlüssel (Größe 24).
3. Die Heizpatrone muss an der Unterseite des Heizkörpers, senkrecht zu den Querrohren und unter Einhaltung eines entsprechenden Freiraumes für die richtige Zirkulation des Heizmediums, installiert werden.

4. Verwenden Sie nur ein zulässiges Heizmedium (Wasser, spezielle Produkte zur Verwendung in Zentralheizungen auf Basis von Wasser und Glykol, Heizöle mit den vom Hersteller der Heizpatrone und des Heizkörpers angegebenen Parametern).

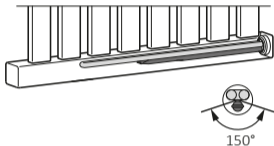


5. Schützen Sie den Heizkörper vor übermäßigem Druck, d.h. in einem Elektroheizkörper – ein Luftpolster (siehe Zeichnung) und in einem Heizkörper, der an eine Zentralheizung angeschlossen ist – ein Ventil muss geöffnet sein.

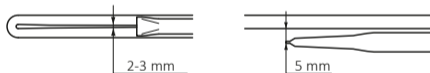
6. Beachten Sie die folgenden Hinweise bei einer dauerhaften des Geräts an die Elektroinstallation:
  - a. Braunes Kabel – Anschluss an den Phasenstromkreis(L).
  - b. Blaues Kabel – Anschluss an den Neutraleiter (N)
  - c. Gelb-grünes Kabel – (nur bei Geräte der Klasse I) - Anschluss an den Schutzleiter (PE)
7. Schalten Sie die Heizpatrone nicht ein, solange das Heizelement nicht vollständig von dem Heizmedium bedeckt ist.
8. Vor dem Befüllen des Heizkörpers stellen Sie bitte sicher, dass die Verbindung zwischen der Heizpatrone und dem Heizkörper dicht ist.
9. Die Installation der Zentralheizung muss mit entsprechenden Ventilen ausgestattet sein, die eine komplette Absperrung des Heizkörpers ermöglichen.

## GILT NUR FÜR GERÄTE DER KLASSE I:

- Bei einem horizontalen Einbau der Heizpatrone muss das einzelne Rohr mit dem Temperaturfühler an der niedrigstmöglichen Stelle befinden.



- Überprüfen Sie den Abstand zwischen den einzelnen Rohren des Heizelements und biegen Sie diese gegebenenfalls vorsichtig auseinander.



- Befüllen Sie den Heizkörper nicht mit einer Flüssigkeit mit mehr als 65° C.
- Die Temperatur des Heizmediums in der Zentralheizung darf 82° C nicht übersteigen.
- Eine detaillierte Installationsanleitung finden Sie am Ende dieses Handbuchs.

## VOR DER DEMONTAGE ZU BEACHTEN:



- Bevor Sie mit der Demontage beginnen, trennen Sie das Gerät dauerhaft vom Stromnetz und achten Sie darauf, dass der Heizkörper nicht heiß ist.
- Lösen Sie die Druckschraube auf der Rückseite des Steuerungsgehäuses.
- Ziehen Sie die Steuerung von der Heizpatrone ab.
- ACHTUNG:** Ein mit Heizmedium gefüllter Elektroheizkörper kann sehr schwer sein. Sollte der Heizkörper in einer Zentralheizungsanlage betrieben werden, schließen Sie die Ventile und lassen Sie das Heizmedium aus dem Heizkörper selbst ab.
- Schrauben Sie das Heizelement mit Hilfe eines flachen 24er Maulschlüssels aus dem Heizkörper.

## UMGANG MIT ELEKTRO- UND ELEKTRONIK-ALTGERÄTEN:



Gemäß den gesetzlichen Vorschriften für Elektro- und Elektronik-Altgeräte dürfen Produkte, die mit dem Symbol für die getrennte Entsorgung gekennzeichnet sind, nicht zusammen mit anderen kommunalen Abfällen entsorgt werden. Aufgrund der darin enthaltenen Schadstoffe können Elektronikprodukte, die nicht selek-

tiv sortiert worden sind, eine Gefahr für die Umwelt und die menschliche Gesundheit darstellen. Die ordnungsgemäße, getrennte Sammlung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten verhindert negative Auswirkungen für die Umwelt.

Recycling – eine Methode zum Schutz der Umwelt. Ein Prozess zur Rückgewinnung von Stoffen aus Abfällen, die als Rohstoffe wiederverwendet werden können.

Entsorgung – die Vernichtung (auch als Entsorgung bezeichnet) von Abfällen als Sekundärrohstoffe, die ihren Nutzen verloren haben, z. B. Kunststoffe, Papier und Pappe.

## **INFORMATIONEN ZUM SAMMELSYSTEM FÜR ELEKTRO- UND ELEKTRONIK-ALTGERÄTE:**

- wir nehmen Elektro- und Elektronik-Altgeräte aus Haushalten kostenlos zurück, sofern es sich hierbei um Geräte desselben Typs und mit denselben Funktionen handelt, wie die neu gekauften Geräte,
- ein Händler (auch ein Hersteller, wenn er als Händler handelt), der einem Käufer für Haushalte bestimmte Geräte liefert, ist verpflichtet, Altgeräte aus Haushalten am Ort der Lieferung dieser Geräte kostenlos zurückzunehmen, sofern die Altgeräte vom gleichen Typ sind und die gleichen Funktionen erfüllen wie die gelieferten Geräte,

- wir weisen Sie darauf hin, dass die Rücknahme von unvollständigen elektrischen und elektronischen Geräten und Teilen von Gebrauchsgütern nicht erlaubt ist,
- wir haben das Recht, die Annahme von Altgeräten zu verweigern, wenn diese aufgrund von Verunreinigungen eine Gefahr für die Gesundheit oder das Leben der Personen darstellen, die die Geräte annehmen,
- wir informieren Sie darüber, dass es nicht erlaubt ist, Elektro- und Elektronik-Altgeräte zusammen mit anderem Abfall zu entsorgen,
- der Benutzer von Geräten, die für Haushalte bestimmt sind, kann Altgeräte weitergeben:
  - Abfallsammler
  - Entsorgungsanlage,
  - kommunaler Abfallsammler in der Gemeinde.

Informationen finden Sie auf der BIP-Website sowie in den zuständigen Städte- und Gemeindeämtern.



## WARTUNG

- Trennen Sie das Gerät immer vom Stromnetz, bevor Sie Wartungsarbeiten durchführen.
- Überprüfen Sie regelmäßig den Flüssigkeitsstand im Heizkörper und stellen Sie sicher, dass das Hezelement vollständig vom Heizmedium bedeckt ist.
- Reinigen Sie das Produkt nur mit einem trockenen oder feuchten Tuch und einer kleinen Menge eines lösungsmittelfreien und nicht scheuernden Reinigungsmittels.

# BEDIENUNGSANLEITUNG

## SYSTEM UND GERÄTE TERMA SMART WI-FI

### BESCHREIBUNG DES SMART-SYSTEMS

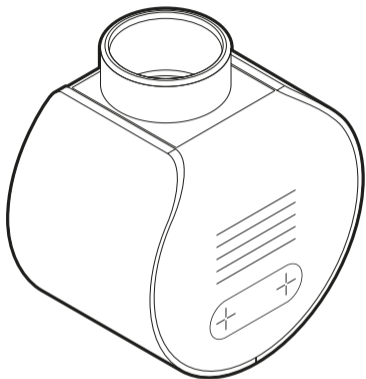
Terma Smart Wi-Fi ist ein intelligentes Heizsystem, bei dem alle Elemente über die W-LAN-Technologie kommunizieren. Neben dem Standardbetrieb, d.h. der Aufrechterhaltung der eingestellten Lufttemperatur in den Räumen, kann der Benutzer das System über die mobile Anwendung Terma SMART steuern. Damit lassen sich u.a. Sieben-Tage-Zeitpläne, ein adaptiver Start oder die Einteilung des Gebäudes in Heizzonen programmieren.

**ACHTUNG:** Für die Erstinbetriebnahme und Registrierung der Geräte ist ein Router mit Internetzugang (muss vom Systembenutzer bereitgestellt werden) erforderlich. Der W-LAN-Router ist für die Bereitstellung eines drahtlosen Netzwerksignals für alle Systemkomponenten verantwortlich. Weitere Informationen finden Sie im Abschnitt System SMART – Information über das System und die Applikation sowie auf der Seite [www.termasmart.com](http://www.termasmart.com)

Jedes Gerät kann eigenständig genutzt werden. Die empfohlene Struktur des Systems besteht jedoch aus Heizzonen, z. B. einzelnen Räumen eines Hauses, die einen (nicht mehr) VTS-Temperatursensor und eine beliebige Anzahl anderer Gerätetypen und Sensoren umfassen können.

Die Terma SMART Wi-Fi-Heizgeräte sollten permanent mit einem lokalen W-LAN-Netzwerk mit Internetzugang verbunden sein. Die Geräte funktionieren auch ohne Internetzugang und sogar ohne Verbindung zum W-LAN-Netz ordnungsgemäß, aber in diesem Fall wird der vorinstallierte Zeitplan ausgeführt und viele Gerätefunktionen sind nicht verfügbar.

# HEIZPATRONE TERMA SMART VEO



JETZT BEI  
Google Play



Laden im  
App Store

## INBETRIEBNAHME DER HEIZPATRONE SMART

1. Installieren Sie die SMART-App auf Ihrem Mobilgerät und erteilen Sie die entsprechenden Berechtigungen in Bezug auf den Standort und den Betrieb des Scanners.
2. Legen Sie ein Benutzerkonto an und geben Sie die Basisdaten für die neue Wohnung ein.
3. Halten Sie das Passwort für das lokale W-LAN-Netz bereit.
4. Heizpatrone einschalten und KOPPLUNG beginnen:
  - a. Zum Einschalten eines neuen Geräts drücken Sie einmal kurz eine beliebige Taste + oder -.



*alle LED-Balken auf der Vorderseite und die Tasten + und - blinken dreimal, danach geht das Gerät für 5 Minuten in den KOPPLUNGSMODUS.*

- b. Sollte der KOPPLUNGSMODUS nicht automatisch starten oder wird das Gerät neu gestartet, drücken Sie die Tasten + und – gleichzeitig und halten diese ca. 15 Sek. lang gedrückt (alle ca. 5 Sek. blinkt die gesamte Anzeige, nach dem dritten Blinken lassen Sie die Tasten los.



*alle LED-Balken blinken 3-mal und die Tasten + und – werden gleichzeitig pulsieren, nun geht das Gerät für 5 min. in den KOPPLUNGSMODUS).*

**ACHTUNG:** Von diesem Zeitpunkt an sendet das Gerät seine IP-Adresse und wird von der Applikation SMART erkannt..

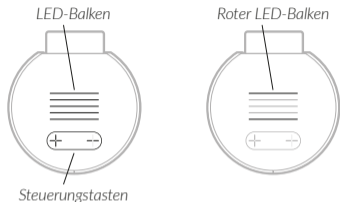
- c. Starten Sie die Applikation SMART und gehen Sie zum Menü Geräte.
- d. Wählen Sie die Schaltfläche + und folgen Sie den Anweisungen in der Applikation (zuerst scannen Sie den Code vom Aufkleber auf dem Gerät (Zeichn.3) oder geben Sie ihn manuell ein. Als nächstes wählen Sie das lokale Netzwerk aus und geben Sie



das Passwort für den Router ein. Danach wählen Sie die aktuell hinzugefügten Geräte aus der Liste der verfügbaren Geräte aus).

- e. Wenn der automatische Teil des Vorgangs abgeschlossen ist, wählen Sie die entsprechende Zone in der Anwendung aus (oder erstellen Sie eine neue) und geben Sie den Gerätenamen und andere Daten ein.

## BEDIENUNG DER HEIZPATRONE ÜBER DAS BEDIENINTERFACE



Weiße Balken	5 Balken	26°C
	4 Balken	24°C
	3 Balken	21°C
	2 Balken	18°C
	1 Balken	15°C
Roter Balken		TROCKEN-Funktion eingeschaltet

- Um ein Gerät im Standby-Modus zu aktivieren, drücken Sie kurz eine beliebige Taste.
- Um die Temperatur um eine Stufe zu erhöhen oder zu senken, drücken Sie kurz + oder -.

- Zur Aktivierung der TROCKEN-FUNKTION halten Sie die Taste + gedrückt – es erscheint ein roter Balken auf dem Interface und die Heizpatrone heizt 1 Stunde lang mit 80% ihrer Nennleistung und kehrt dann zu den vorherigen Einstellungen zurück.
- Um die Tasten + und - zu tauschen, drücken und halten Sie die Taste + für mehr als 10 Sek.
- Modi und spezielle Funktionen – beide Tasten gleichzeitig drücken und halten:
  - für 5 s – Heizpatrone schaltet sich aus (einmaliges Blinken des Interface);
  - für 10 s – Heizpatrone geht in den Standby-Modus (Ruhemodus) (einmaliges Blinken des Interface);
  - für 15 s – Starten des Kopplungsmodus (AP) – 3-maliges Blinken des Interface;
  - für 25 s – Wiederherstellen der Werkseinstellungen und Kopplungsmodus starten – LED-Sequenz wie bei der Inbetriebnahme;
- Wenn das Bedienfeld des Heizgeräts gesperrt ist (Funktion KINDERSICHERUNG in der Steuerungsapplikation), wird durch Drücken der Taste + für 5 s die Sperre für 1 Minute aufgehoben, so dass Sie die Einstellungen direkt an der Heizpatronensteuerung ändern können, ohne

die App starten zu müssen (Bestätigung durch Blinken des Interface).

Eine direkt am Gerät vorgenommene Änderung ist bis zur nächsten automatischen Temperaturänderung im Zeitplan gültig.

## **BEMERKUNGEN ZUM HINZUFÜGEN VON GERÄTEN ZUM TERMA SMART-SYSTEM (BETRIFFT ALLE SMART-GERÄTE)**

- Das Hinzufügen von Geräten ist nur über die mobile App möglich.
- Änderungen am System werden lokal über den Router und zum Cloud-Dienst gesendet – über die App
- In einigen Android-Betriebssystemen versucht das Telefon während des Kopplungsvorgangs automatisch, zu einem gespeicherten W-LAN-Netzwerk mit Internetzugang zu wechseln - Sie müssen manuell bestätigen, dass die Netzwerkverbindung Ihres Geräts aufrechterhalten wird.
- Heizgeräte sind nach dem Hinzufügen zu einem System standardmäßig ausgeschaltet (sie heizen nicht, trotz niedriger Umgebungstemperatur, die Balken im Interface leuchten nicht und das Fernkommunikationsintervall beträgt 1 Std.).
- Im ersten Schritt sollten die Heizgeräte hinzugefügt werden und die Sensoren zuletzt.
- In jeder Heizzone darf nur ein Temperatur- und Feuchtigkeitssensor (VTS) vorhanden sein.
- Die Auswahlmöglichkeit „Kombination zum Set“ ist nur für den Heizkörper und den Thermostatkopf verfügbar, die in demselben Heizkörper installiert sind, und nur bei dem zweiten Gerät.
- Der Name eines jeden Geräts muss innerhalb des Systems eindeutig sein.
- Der Name jeder Zone muss innerhalb des Systems eindeutig sein.

# SMART-SYSTEM – GRUNDLEGENDE INFORMATIONEN ÜBER DAS SYSTEM UND DIE APPLIKATION

## HEIZZONEN

Ein neu erstelltes Haus sollte in der Applikation in Heizzonen (z.B. Räume) unterteilt werden, denen einzelne Geräte zugewiesen werden. Für jede Zone kann ein Zeitplan ausgewählt und Telemetriedaten angezeigt werden. Die Liste aller Zonen ist für den Benutzer auf der Registerkarte „Zonen“ sichtbar. Die Ansicht einer einzelnen Zone enthält eine Reihe von Aktionen und Informationen, die dem Benutzer zur Verfügung stehen.

Die in der Mitte des Bildschirms einer einzelnen Zone angezeigte Temperatur ist die aktuell gemessene Temperatur, während der Wert am unteren Rand die eingestellte Temperatur ist und von dem Modus abhängt, in dem das System gerade arbeitet:

- wenn der Urlaubsmodus aktiv ist, wird die Temperatur für den Urlaubsmodus angezeigt
- wenn Intelligenter Standortmodus aktiv ist, wird die Temperatur für den Intelligenen Standortmodus angezeigt

- wenn sich mindestens ein Gerät im manuellen Modus befindet, wird die für den manuellen Modus eingestellte Temperatur angezeigt – Symbol 
- in allen anderen Fällen – Temperatur für einen bestimmten Zeitintervall gemäß Zeitplan – Symbol 

## GRUNDSÄTZE DER RAUMTEMPERATURMESSUNG (IN DER ZONE):

- Befindet sich in der Zone ein Temperatur- und Luftfeuchtigkeitssensor (VTS), sind seine Anzeigen die Grundlage für die Temperaturregelung aller Geräte in der Zone (empfohlene Konfiguration);
- Ist in der Zone kein externer VTS-Sensor vorhanden, arbeiten die Geräte auf der Grundlage des Durchschnitts der Sensormesswerte der einzelnen Geräte (oder des eigenen Sensors an einem Gerät in der Zone).

Eine detailliertere Beschreibung des SMART-Systems finden Sie im Kapitel Applikations- und Systemfunktionalitäten und auf der Website [www.termasmart.com](http://www.termasmart.com)

## RADIADOR ELÉCTRICO

### GUÍA PARA UNA INSTALACIÓN Y UN USO SEGURO

1. El radiador eléctrico no es un juguete. Los niños menores de 3 años no deberían encontrarse cerca del dispositivo sin la supervisión de un adulto.

Los niños de 3 a 8 años solamente deberían poder usar el radiador cuando haya sido correctamente instalado y conectado. El niño debe estar bajo la supervisión de un adulto o haber sido formado para usar el dispositivo de forma segura, entendiendo los riesgos.

2. Para garantizar la seguridad de los niños muy pequeños, instale la secadora eléctrica de forma que el tubo más bajo esté al menos a 600 mm por encima del suelo.
3. No instale el radiador bajo un punto de toma de corriente.
4. Su radiador eléctrico debe ser llenado con una cantidad cuidadosamente medida de líquido. En caso de pérdida del medio calefactor o en cualquier otro caso que exige un complemento, póngase en contacto con su proveedor.



5. El dispositivo sólo debe ser instalado por un instalador cualificado, de acuerdo con la reglamentación aplicable en materia de seguridad y todas las otras normas.
6. Todas las instalaciones a las que se conecta el dispositivo deben cumplir con la reglamentación aplicable en el país de instalación y uso.
7. Los cables de extensión o adaptadores de enchufe eléctrico no deben ser usados con el fin de alimentar al radiador.
8. El circuito eléctrico al que se conecta el radiador debe tener el relé de sobrecorriente correctos y un disyuntor diferencial (DDR) de 30 mA. Con la instalación permanente (conexión de cable sin enchufe) también es obligatorio un interruptor que permita desconectar el dispositivo en todos los polos mediante contactos con despeje de 3 mm.
9. La versión de dispositivo etiquetada PB o MS puede ser instalada en los baños en la zona 1, tal y como definido por la legislación aplicable, sujeto a cualquier reglamentación adicional relativa a instalaciones eléctricas en áreas húmedas. Otras versiones del dispositivo pueden ser instaladas en la zona 2 o más allá.
10. Asegúrese de que el radiador ha sido instalado en una pared de acuerdo con su manual de instalación.
11. Nota: Algunas partes del radiador pueden estar muy calientes y pueden quemar. Preste especial atención a la presencia de niños o personas discapacitadas.
12. Al secar las telas, preste atención a la temperatura permitida para ellas. ¡ATENCIÓN! Los residuos del detergente pueden manchar permanentemente la superficie del radiador, en particular el cromado. Tales casos no están sujetos a las reclamaciones.
13. Se recomienda usar del dispositivo sólo como se describe en el manual.
14. Por favor, reenvíe este manual de instrucciones al usuario final.

# ELEMENTO ELÉCTRICO DE CALEFACCIÓN

## REQUISITOS DE SEGURIDAD – INSTALACIÓN

1. El montaje y la conexión del elemento calefactor sólo deben ser realizados por un instalador cualificado.
2. Conecte la unidad a una instalación eléctrica en buen estado (ver los valores nominales del radiador).
3. El encendido del elemento calefactor al aire libre para probar el dispositivo está permitido durante máximo 3 segundos.
4. Nunca pruebe un elemento calefactor que ya está instalado. No encienda el elemento calefactor en un radiador vacío!
5. Asegúrese de que el cable de alimentación no toque las partes calientes del elemento calefactor o radiador.
6. Antes de instalar o retirar el dispositivo, asegúrese de que está desconectado de la fuente de alimentación.
7. No abra el dispositivo – cualquier interferencia con componentes internos anulará la garantía.
8. La potencia de salida del elemento calefactor no debe exceder la potencia de salida de los radiadores para los parámetros 75/65/20°C .
9. La presión en el radiador no debe exceder 10 atm. Asegúrese de que se conserva un cojín de aire en los radiadores eléctricos. En sistemas de calefacción central, deje una válvula abierta para evitar la acumulación de presión debida a la expansión térmica del líquido.
10. El montaje y la instalación del dispositivo deben ser realizados de acuerdo con la reglamentación local de seguridad eléctrica, incluyendo la instalación únicamente dentro de lugares permitidos. Respete la reglamentación de zonas eléctricas de baño.
11. El dispositivo está únicamente previsto para uso doméstico.

## REQUISITOS DE SEGURIDAD – USO

1. Asegúrese de que los menores de 8 años o más o aquellos con una discapacidad física o mental son supervisados, en caso de uso del dispositivo.
2. El dispositivo no es un juguete. Manténgalo fuera del alcance de los niños.
3. La limpieza del equipo por niños menores de 8 años sólo está permitido bajo la supervisión apropiada.
4. El elemento calefactor debe ser completamente sumergido en el líquido caloportador durante su funcionamiento. Si el radiador está equipado en un calentador y al mismo tiempo está conectado a la red de calefacción central:
  - ventile el radiador con regularidad
  - mientras el calentador está en funcionamiento, asegúrese de que una válvula esté siempre abierta,
  - ¡Controle periódicamente el nivel de líquido en el radiador!
5. Compruebe regularmente el perfecto estado del dispositivo para asegurarse de que su uso es seguro.
6. Si el cable de alimentación está dañado, el dispositivo no debe ser usado. Desenchufe el dispositivo y póngase en contacto con el fabricante o distribuidor.
7. No permita que la carcasa del elemento calefactor se inunde.
8. No use el elemento calefactor en los sistemas de calefacción cuya temperatura de agua sea superior a 82°C
9. El elemento calefactor y el radiador pueden alcanzar altas temperaturas. Por favor tenga cuidado – evite el contacto directo con las partes calientes del equipo.
10. No abra la carcasa del elemento calefactor.
11. El dispositivo debe ser desconectado de la red durante la limpieza y el mantenimiento.

## USO PREVISTO DEL DISPOSITIVO

El elemento calefactor es un dispositivo eléctrico únicamente destinado a ser instalado en radiadores (independientes o conectados al sistema de calefacción central).

La potencia de salida del elemento calefactor debe corresponder con la salida del radiador para los parámetros de 75/65/20° C.

## INSTALACIÓN O SUPRESIÓN

El fabricante o importador dispone de la información detallada indicando las diferentes maneras de instalar o quitar un elemento calefactor de radiador (ver notas al pie de página al final del manual). A continuación se enumeran algunos de los requisitos y principios básicos que se deben seguir para garantizar un funcionamiento fiable, a largo plazo, del producto.

## INFORMACIÓN TÉCNICA

Marcados de modelo (tipo de cable de alimentación)	PB (cable recto sin enchufe)* PW (cable recto con enchufe) SW (cable en espiral con clavija) MS (conexión por tornillo + interruptor paralelo) *
---	---

---

Fuente de alimentación	230 V / 50 Hz
------------------------	---------------

---

Clase de aislamiento	Clase I / Clase II (**)
----------------------	-------------------------

---

Conexión roscada de toallero	G 1/2"
------------------------------	--------

---

Clase de protección de la carcasa [IP]	IPx5
--	------

---

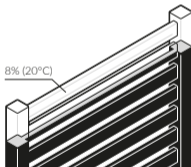
Potencias disponibles [W] (\*\*)

Clase I	Potencia [W]	120	200	300	400	–	600	800	1000	1200	1500	1800	2000
	Longitud [mm]	325	285	310	345	–	375	485	575	670	860	1025	1130
Clase II	Potencia [W]	100	200	300	400	500	600	800	1000	1200	1500	1800	2000
	Longitud [mm]	165	220	260	350	350	465	600	670	670	670	670	670

## ANTES DE LA INSTALACIÓN O EL PRIMER USO:

### SE APLICA A LOS DISPOSITIVOS DE LA CLASE I Y II

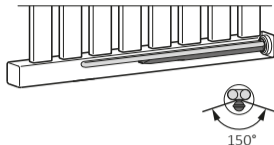
1. Lea el capítulo: *Requisitos de seguridad – Instalación.*
2. Monte el elemento calefactor con la llave correcta (tamaño 24).
3. El elemento calefactor debe ser instalado en el fondo del radiador, perpendicular a los tubos del radiador, preservando al mismo tiempo espacio para una circulación apropiada del medio de calentamiento.
4. Use un medio de calentamiento adecuado para llenar el radiador eléctrico, es decir, (agua, productos especiales a base de agua y glicol para su uso en sistemas de calefacción central, o aceite que cumple con los requisitos del fabricante del radiador y del elemento calefactor).
5. Asegúrese de la presencia de un cojín de aire para proteger contra una acumulación de presión excesiva dentro del radiador (deje siempre una de las válvulas del radiador abierta).



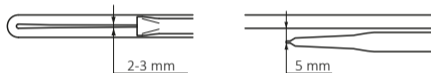
6. Siga las directrices siguientes al conectar la instalación eléctrica:
  - a. Cable marrón – conexión activa al circuito (L).
  - b. Cable azul – conectar a neutro (N)
  - c. Cable amarillo y verde – sólo en dispositivos de clase I – conexión a tierra (PE).
7. No encienda el elemento calefactor si no está completamente sumergido en un medio de calentamiento de radiadores.
8. Antes de llenar el radiador con un medio de calentamiento, asegúrese que el elemento calefactor está bien montado y que es estanco.
9. En la instalación de calefacción central, el radiador debe ser montado con válvulas permitiendo la desconexión del radiador del resto del sistema.

### SÓLO SE APLICA A LOS DISPOSITIVOS DE LA CLASE I

10. Cuando el elemento calefactor se instala horizontalmente, se debe rotar de tal manera que el único tubo que alberga el sensor de temperatura se coloque lo más bajo posible.



11. Compruebe la distancia entre todos los tubos del elemento calefactor y doblelas si es necesario.



12. Al llenar el radiador con líquido caliente asegúrese de que la temperatura del líquido no supere los 65°C.
13. La temperatura del agente calefactor en el sistema de calefacción central no debe superar los 82°C!
14. Las instrucciones de instalación detalladas se pueden encontrar al final de este manual.

## NOTAS PREVIAS A LA SUPRESIÓN:



1. Antes del desmantelamiento definitivo, desconecte el elemento calefactor de la red y asegúrese que el radiador no está caliente.
2. Desatornille el tornillo en la parte posterior de la carcasa del controlador.
3. Retire la carcasa del controlador del calentador.
4. **ATENCIÓN:** Un radiador eléctrico lleno de líquido puede ser muy pesado. Si el radiador funciona en el sistema de calefacción central, cierre las válvulas y drene el líquido de calefacción del propio radiador.
5. Desenrosque el elemento calefactor del radiador con una llave plana 24.

## ELIMINACIÓN DE RESIDUOS DE EQUIPOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS:



De acuerdo con la normativa vigente sobre equipos eléctricos y electrónicos usados, los productos marcados con el símbolo de recogida selectiva no pueden depositarse junto con otros residuos municipales. Debido al contenido de sustancias nocivas, los productos electrónicos que no se someten al proceso de clasificación selectiva pueden ser peligrosos para el medio ambiente y la salud hu-

mana. La recolección separada adecuada de equipos eléctricos y electrónicos usados evita impactos negativos en el medio ambiente.

Reciclaje: uno de los métodos de protección del medio ambiente. El proceso de recuperación de sustancias que pueden reutilizarse como materias primas a partir de residuos.

Utilización: el uso (coloquialmente también destrucción) de desechos como materias primas secundarias que han perdido su valor de utilidad, por ejemplo, plásticos, papel y cartón.

## **INFORMACIÓN SOBRE EL SISTEMA DE RECOGIDA DE RESIDUOS DE APARATOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS:**

- Aceptamos y recolectamos residuos de equipos eléctricos y electrónicos de los hogares de forma gratuita, siempre que el equipo sea del mismo tipo y realice las mismas funciones que el adquirido.
- el distribuidor (el fabricante también sí actúa como distribuidor) que suministre al comprador equipos destinados a los hogares está obligado a recoger los equipos de desecho de los hogares de forma gratuita en el lugar de entrega de estos equipos, siempre que el equipo de desecho sea del mismo tipo y realiza las mismas funciones que el equipo entregado,
- nos gustaría informarle que está prohibido recolectar equipos y piezas

eléctricos y electrónicos incompletos de equipos de desecho,

- tenemos derecho a negarnos a aceptar el equipo de desecho si representa una amenaza para la salud o la vida de las personas que recogen el equipo debido a la contaminación,
- nos gustaría informarle que está prohibido poner equipos eléctricos y electrónicos usados junto con otros residuos,
- el usuario de un equipo destinado a los hogares puede entregar el equipo usado:
  - recolector de residuos,
  - planta de tratamiento,
  - recolector de residuos municipales en comunidad.

La información está disponible en el sitio web del Ayuntamiento, en las oficinas del alguacil, en las oficinas municipales y de la comunidad.

## **MANTENIMIENTO**

- Antes de realizar el mantenimiento, desconecte siempre el dispositivo de la red.
- Compruebe periódicamente el nivel de líquido en el radiador y mantenga el elemento calefactor completamente sumergido.
- Limpiar el producto solo cuando esté seco o con un paño húmedo y un poco de detergente sin el uso de disolventes ni abrasivos.

# INSTRUCCIONES DE USO

## SISTEMA Y DISPOSITIVOS TERMA SMART WI-FI

### DESCRIPCIÓN DEL SISTEMA SMART

Terma Smart Wi-Fi es un sistema de calefacción inteligente, cuyos elementos se comunican mediante tecnología Wi-Fi. Además del funcionamiento estándar, es decir, mantener la temperatura del aire establecida en las habitaciones, el usuario puede controlar el sistema mediante la aplicación móvil Terma SMART. Gracias a ella, es posible, entre otros programación de horarios de siete días, inicio temprano o división de la instalación en zonas de calefacción.

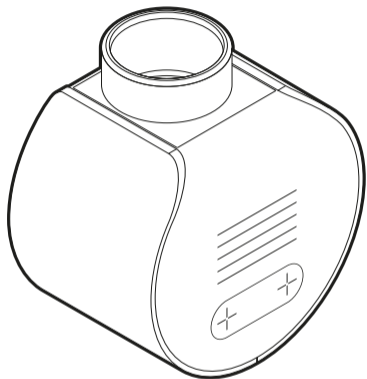
**NOTA:** Para la primera puesta en marcha y registro de dispositivos, se requiere un enrutador con acceso a Internet (proporcionado por el usuario del sistema). Un enrutador Wi-Fi es responsable de enviar una señal de red inalámbrica a cada uno de los componentes del sistema. Puede encontrar más información en el cap. SMART System: información sobre el sistema y la aplicación y en el sitio web [www.termasmart.com](http://www.termasmart.com)

Los dispositivos de calefacción Terma SMART Wi-Fi deben funcionar permanentemente conectados a una red Wi-Fi local con acceso a Internet. Los dispositivos también funcionarán correctamente sin acceso a Internet o incluso sin una conexión Wi-Fi, pero en este caso se implementará el horario cargado anteriormente y muchas funciones del dispositivo no estarán disponibles.

Cada uno de los dispositivos puede funcionar de forma independiente, sin embargo, la estructura recomendada del sistema consiste en zonas de calefacción, por ejemplo, habitaciones individuales de la casa, que pueden incluir un sensor de temperatura VTS (no más) y cualquier otro tipo de dispositivos y sensores.



# CALENTADOR TERMA SMART VEO



DISPONIBLE EN  
Google Play



Consíguelo en el  
App Store

## ACTIVACIÓN DEL CALENTADOR SMART

1. Instale la aplicación SMART en su dispositivo móvil, otorgue las aprobaciones correspondientes relacionadas con la ubicación y el funcionamiento del escáner.
2. Crea una cuenta de usuario y proporcione detalles básicos de la casa recién creada.
3. Prepare una contraseña para la red Wi-Fi local.
4. Encienda el calentador y comience EMPAREJAR:
  - a. Inicie el nuevo dispositivo presionando cualquiera de los botones + o -.



En el panel frontal una vez, en breve, todas las tiras de LED parpadearán tres veces y los botones + / - parpadearán de manera constante, el dispositivo entrará MODO DE EMPAREJAMIENTO en unos 5 minutos.

- b. Si el modo de emparejamiento no se inició automáticamente o el dispositivo se reinicia, presione ambos botones + y - simultáneamente y manténgalos presionados durante aproximadamente 15 segundos (toda la pantalla parpadea cada 5 segundos, después del tercer parpadeo, suelte los botones).



*Parpadearán 3 veces todas las tiras de LED y los botones + / - parpadearán de manera constante, el dispositivo entrará en MODO DE EMPAREJAMIENTO durante 5 minutos).*

**NOTA:** a partir de ahora, el dispositivo transmite su dirección de red y es visto por la aplicación SMART.

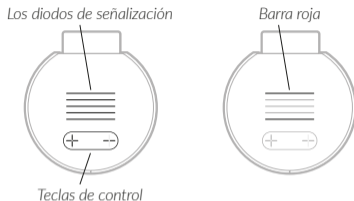
- c. Inicie la aplicación SMART y vaya a la pantalla Dispositivo.
- d. Seleccione el botón + y siga las instrucciones de la aplicación (primero escanee el código de la etiqueta en el dispositivo (Dibujo 3) o ingrédese-lo manualmente, luego seleccione



la red Wi-Fi local e ingrese la contraseña del enrutador, luego, en la lista de dispositivos disponibles, seleccione agregado actualmente).

- e. Cuando termine la parte automática del proceso, seleccione la zona apropiada en la aplicación (o cree una nueva) e ingrese el nombre del dispositivo y otros datos.

## USO Y FUNCIONAMIENTO DEL CALENTADOR A TRAVÉS DEL PANEL DE INTERFAZ



Barras blancas	5 barras	26°C
	4 barras	24°C
	3 barras	21°C
	2 barras	18°C
	1 barra de	15°C
Barra roja	la función SECADORA está activada	

1. Para reactivar el dispositivo del modo de suspensión, presione cualquier tecla brevemente.
2. Para subir o bajar la temperatura un nivel, presione brevemente la tecla + o -.

3. Para iniciar la función SECADORA, presione y mantenga presionada la tecla + aparecerá una barra roja en la interfaz y el calentador comenzará a calentar al 80% de la potencia nominal durante 1 hora, luego regresará a la configuración anterior
4. Para cambiar las posiciones de los botones + y -, mantenga presionada (> 10 s) la tecla +.
5. Modos y acciones especiales: mantenga presionadas ambas teclas simultáneamente:
  - a. durante 5 s – el calentador se apaga (un solo destello con la interfaz);
  - b. durante 10 s – el calefactor se pondrá en reposo (modo de espera) (parpadeo único con la interfaz);
  - c. durante 15 s – ingrese al modo de emparejamiento (AP) – la interfaz parpadea 3 veces;
  - d. durante 25 s – restablecer la configuración de fábrica e iniciar el modo de emparejamiento – secuencia de LED como en el inicio;
6. Si el panel del controlador del calentador ha sido bloqueado (la función CONTROL PARENTAL en la aplicación de control), al presionar la tecla + durante 5 segundos se liberará el bloqueo durante 1 minuto, lo que le permitirá cambiar la configuración directamente en el ca-

lentador. Controlador, sin necesidad de iniciar la aplicación (confirmación mediante interfaz parpadeante).

El cambio realizado directamente en el dispositivo es válido hasta el próximo cambio automático de temperatura en el programa.

## NOTAS SOBRE LA INCORPORACIÓN DE DISPOSITIVOS EN EL SISTEMA TERMA SMART (SE APLICA A TODOS LOS DISPOSITIVOS SMART)


- Agregar dispositivos solo es posible desde el nivel de la aplicación móvil.
- Los cambios del sistema se envían localmente por el enrutador y la aplicación al servicio en la nube.
- En algunas superposiciones del sistema Android, durante el emparejamiento, el teléfono intenta cambiar automáticamente a la red Wi-Fi recordada con acceso a Internet; debe confirmar manualmente la conexión con la red del dispositivo.
- Después de agregar al sistema, los dispositivos de calefacción **se apagan por defecto** (no se calientan, a pesar de la baja temperatura ambiente, las barras de interfaz no se iluminan y el intervalo de comunicación remota es 1h).
- Agregue los dispositivos de calefacción como primeros, los sensores al final.
- Solo puede haber un sensor de temperatura y humedad (VTS) en una zona de calentamiento.
- La opción de „combinar en un conjunto" está disponible solo para el calentador y el cabezal termostático instalados en el mismo radiador de calefacción central, solo durante la instalación del segundo dispositivo.
- El nombre de cada dispositivo debe ser único dentro del sistema.
- El nombre de la zona debe ser único dentro del sistema.


# SISTEMA SMART: INFORMACIÓN BÁSICA SOBRE EL SISTEMA Y LA APLICACIÓN

## ZONAS DE CALENTAMIENTO

En la aplicación, una casa recién creada debe dividirse en zonas de calefacción (por ejemplo, habitaciones) a las que se asignarán dispositivos individuales. Para cada zona, es posible seleccionar un horario y ver los datos de telemetría. La lista de todas las zonas es visible para el usuario en la pestaña Zonas. La vista de una sola zona contiene un conjunto de acciones e información disponible para el usuario (Dibujo a continuación).

La temperatura presentada en el centro de la pantalla de una sola zona es la temperatura medida actualmente, mientras que el valor en la parte inferior es la temperatura establecida y depende del modo en el que el sistema está funcionando actualmente:

- si el modo de vacaciones está activo, se muestra la temperatura del modo de vacaciones
- si la ubicación inteligente está activa, se muestra la temperatura de la ubicación inteligente
- si al menos un dispositivo está en modo manual, se muestra la temperatura configurada para el modo manual — icono 

- de lo contrario, la temperatura para un intervalo de tiempo determinado se mostrará de acuerdo con el programa — icono 

## PRINCIPIOS PARA MEDIR LA TEMPERATURA EN LA HABITACIÓN (EN LA ZONA):

- Si hay un sensor de temperatura y humedad (VTS) en una zona, sus indicaciones son la base para el control de temperatura para todos los dispositivos en una zona determinada (configuración recomendada);
- Si no hay un sensor exterior VTS en la zona, los dispositivos funcionarán según el promedio de las lecturas del sensor en cada dispositivo (o su propio sensor con un dispositivo en la zona).

Se puede encontrar una descripción más detallada del Sistema SMART en el capítulo Aplicaciones y funcionalidades del sistema y en [www.termasmart.com](http://www.termasmart.com)

## RADIATEUR SÈCHE-SERVIETTES

### RÈGLES DE SÉCURITÉ POUR USAGE ET INSTALLATION

1. Le radiateur sèche-serviettes n'est pas un jouet. Ne laisser sans surveillance les enfants de moins de 3 ans autour du radiateur. Les enfants de 3 à 8 ans ne peuvent utiliser l'appareil raccordé et correctement installé que sous la surveillance ou après avoir été formé sur l'usage de l'appareil en toute sécurité.
2. Afin de protéger les enfants de tous dangers, il est conseillé d'installer le radiateur sèche-serviettes de sorte que le tube le plus bas soit positionné au minimum à 600 mm au-dessus du sol.
3. Ne pas installer le radiateur sèche-serviettes directement sous une prise de courant.
4. Le radiateur sèche-serviettes électrique doit être soigneusement rempli de la quantité appropriée du liquide calorporteur. En cas de perte du liquide ou chaque autre cas nécessitant son remplissage, veuillez contacter le revendeur.

5. Le radiateur doit être installé par un professionnel qualifié, ayant connaissance des normes de sécurité en vigueur et la mise en place dans les règles de l'art.
6. Toutes installations auxquelles est raccordé l'appareil doivent être conformes aux règlements du pays en vigueur (p.ex. la norme NFC 15.100 pour la France).
7. Pour l'alimentation du kit résistances, il est interdit d'utiliser des rallonges ou des adaptateurs de prises électriques.
8. Tout en connectant le radiateur à l'installation électrique, assurez-vous que le circuit comporte un disjoncteur à courant résiduel (R.C.D.) de 30 mA et un disjoncteur de surintensité approprié. Dans le cas de l'installation permanente (raccordement via un câble droit sans fiche) il est indispensable d'avoir dispositif de coupure omnipolaire à l'aide des contacts de 3 mm est obligatoire.
9. La version de l'appareil marquée PB ou MS peut être installée dans les salles de bains dans la zone 1, telle que définie par la loi applicable, sous réserve des règlements distincts relatifs aux installations électriques dans les zones humides.

Autres versions de l'appareil peuvent être installées dans la zone 2 ou au-delà de cette dernière.

10. S'assurer si le radiateur sèche-serviettes a été posé conformément au mode d'emploi.
11. Attention : Certaines parties du radiateur sèche-serviettes peuvent être élevées et peuvent provoquer des brûlures. Porter une attention particulière en cas de la présence des enfants ou des personnes handicapées.
12. Lors du séchage des tissus, faites attention à la température autorisée pour eux. ATTENTION! Des résidus de détergents peuvent tacher de façon permanente la surface du radiateur, en particulier le chromage. De tels cas ne peuvent faire l'objet d'une plainte.
13. Utiliser l'appareil uniquement à des buts auxquels il a été destiné et conformément à son mode d'emploi.
14. Veuillez passer le matériel ci-dessous à l'utilisateur final du radiateur sèche-serviettes.

# KIT RÉSISTANCE ÉLECTRIQUE

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ – INSTALLATION

1. L'installation du kit résistances ne peut être effectuée que par un installateur professionnel.
2. Raccorder l'appareil uniquement à une installation électrique effectuée correctement (voir données sur la plaque signalétique).
3. Le fonctionnement de l'élément chauffant, sans être immergé, ne peut dépasser les 3 secondes.
4. Il est interdit de mettre en marche l'appareil dans un radiateur sans du liquide.
5. Ne jamais laisser le câble d'alimentation toucher les éléments chauds du kit résistances ou du radiateur.
6. Ne pas mettre sous tension le radiateur lors du montage ou du démontage de celui-ci.
7. Ne pas intervenir à l'intérieur de l'appareil.
8. La puissance du kit résistances ne doit pas dépasser la puissance du radiateur suivant les paramètres 75/65/20° C du fabricant.
9. La pression dans le radiateur ne doit pas dépasser les 10 atm.
  - a. Version tout électrique : veuillez vous assurer de laisser un coussin d'air approprié afin de compenser la dilatation du fluide caloporteur.
  - b. Version mixte (raccordé à l'installation eau chaude) veuillez laisser une vanne ouverte afin de laisser la libre dilatation thermique du fluide caloporteur.
10. La mise en place du radiateur doit répondre aux normes et à la réglementation du pays en vigueur. Que ce soit pour un raccordement hydraulique ou électrique.
11. L'appareil est destiné à un usage domestique et ne doit pas être utilisé à d'autres fins.



## CONSIGNES DE SÉCURITÉ – USAGE

1. L'appareil peut être utilisé par des enfants ou des personnes à capacité réduite seulement sous surveillance d'une tiers personne.
2. L'appareil n'est pas un jouet. Protéger contre les enfants.
3. Nettoyage de l'appareil par des enfants de moins de 8 ans seulement en surveillance.
4. L'élément chauffant doit être complètement immergé dans le liquide de chauffage pendant son fonctionnement. Lors du fonctionnement de l'élément chauffant dans un radiateur raccordé à un système de chauffage central (version mixte) :
  - purger régulièrement le radiateur,
  - assurez-vous qu'une vanne est toujours ouverte,
  - contrôler périodiquement le niveau de liquide dans le radiateur.
5. Contrôler régulièrement si l'appareil n'a pas été endommagé et s'il est utilisé en toute sécurité.
6. Le câble d'alimentation endommagé, l'appareil ne peut être plus utilisé. Débrancher l'appareil et contacter le fabricant ou le distributeur le plus proche.
7. Ne pas mettre en contact un liquide et le boîtier électrique.
8. Ne jamais raccorder l'appareil à l'installation eau chaude où la température d'eau dans la radiateur peut dépasser 82 °C.
9. Le corps du radiateur ou le kit résistances peuvent atteindre des températures élevées. Rester prudent lors du contact avec l'appareil.
10. Ne jamais ouvrir le boîtier d'appareil.
11. L'appareil doit être débranché du secteur pendant le nettoyage et l'entretien.

## OBJECTIF DE FONCTIONNEMENT

Kit résistances est un appareil électrique destiné à être installé uniquement dans des radiateurs transformés en version électrique ou mixte.

Il est indispensable que la puissance nominale du kit résistances soit rapprochée à la puissance du radiateur selon les paramètres 75/65/20°C.

## INSTALLATION ET DÉMONTAGE

Des informations détaillées sur les différentes façons d'installer ou de démonter un kit résistances dans un radiateur sont disponibles auprès du fabricant ou de l'importateur (voir le bas de page à la fin du manuel). Ci-dessous la liste des exigences et des principes de base qui doivent être suivies pour assurer un fonctionnement fiable de l'appareil à long terme.

## DONNÉES TECHNIQUES

Indication du modèle (type de connexion électrique)	PB (Câble droit sans fiche)* PW (Câble droit avec fiche) SW (Câble spirale avec fiche) MS (raccord à vis + interrupteur à clé)*
--	--

---

Alimentation	230 V / 50 Hz
--------------	---------------

---

Classe de protection	Classe I / Classe II **
----------------------	-------------------------

---

Raccordement au radiateur	G 1/2"
---------------------------	--------

---

Indice de protection [IP]	IPx5
---------------------------	------

---

La puissance du kit résistances\*\*

Classe I	puissance [W]	120	200	300	400	–	600	800	1000	1200	1500	1800	2000
	longueur [mm]	325	285	310	345	–	375	485	575	670	860	1025	1130
Classe II	Puissance [W]	100	200	300	400	500	600	800	1000	1200	1500	1800	2000
	longueur [mm]	165	220	260	350	350	465	600	670	670	670	670	670

\* appareil destiné à être connecté directement dans l'installation électrique

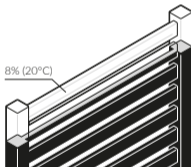
\*\* détails sur la plaque signalétique de l'appareil

\*\*\* degré de protection fourni par le boîtier

## AVANT D'INSTALLER ET DE METTRE EN MARCHÉ L'APPAREIL :

### S'APPLIQUE À L'ÉQUIPEMENT DE CLASSE I ET DE CLASSE II

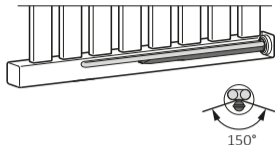
1. Lire attentivement le chapitre : *Consignes de sécurité – installation*.
2. Installer le kit résistances uniquement à l'aide d'une clé plate (taille 24).
3. Installer le kit en bas du radiateur, perpendiculairement aux tubes du radiateur, tout en gradant de l'espace nécessaire pour une circulation correcte du fluide caloporteur.
4. Utiliser uniquement les facteurs appropriés : de l'eau, des produits spéciaux à la base d'eau et de glycol utilisés dans le chauffage central, de l'huile : conformément aux exigences du fabricant du radiateur et du kit résistances.
5. S'assurer de laisser un coussin d'air approprié afin de compenser la dilatation du fluide caloporteur (version électrique) ou laisser une vanne ouverte afin de laisser la libre dilatation thermique du fluide caloporteur (version mixte).



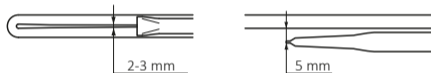
6. Brancher le kit résistances selon le schéma :
  - a. Fil marron – phase (L).
  - b. Fil bleu – neutre (N).
  - c. Fil jaune-vert – mise à la terre (PE).
7. Ne jamais mettre en marche le kit résistances si ce dernier n'est pas entièrement couvert du liquide.
8. Avant de remplir le radiateur du liquide s'assurer si la connexion radiateur- kit résistances reste étanche.
9. Installation doit être équipée des vannes permettant d'arrêter le radiateur.
10. Des consignes détaillées se trouvent à la fin du présent mode d'emploi.

### S'APPLIQUE À L'ÉQUIPEMENT DE CLASSE I

11. Lorsque l'élément chauffant est installé horizontalement, il doit être tourné de manière à ce que le tube unique, qui abrite le capteur de température, soit positionné le plus bas possible.



12. Vérifiez les distances entre les tubes des éléments chauffants individuels et pliez si nécessaire.



13. Ne pas remplir le radiateur avec du liquide de température supérieure à 65 °C.
14. Température du fluide dans l'installation ne doit pas dépasser 82 °C !

## DÉMONTAGE DE L'APPAREIL :



1. Débrancher l'appareil et s'assurer si le radiateur n'est plus chaud.
2. Dévisser la vis de blocage située derrière le boîtier.

3. Enlever le boîtier de la résistance.
4. Dans le radiateur branché à l'installation à eau chaude, fermer les vannes et vider l'eau du radiateur. Dans le cas du radiateur électrique, retirer-le du mur et positionner de façon de ne pas laisser couler le fluide caloporteur lors du démontage du kit résistance.
5. Dévisser la résistance à l'aide d'une clé plate taille 24.

## TRAITEMENT DES DÉCHETS D'ÉQUIPEMENTS ÉLECTRIQUES ET ÉLECTRONIQUES :



Conformément à la réglementation en vigueur sur les équipements électriques et électroniques usagés, les produits marqués du symbole de tri sélectif ne peuvent être placés avec les autres déchets municipaux. En raison de la teneur en substances nocives, les produits électroniques non soumis au processus de tri sélectif peuvent être dangereux pour l'environnement naturel et la santé humaine. Une collecte séparée appropriée des équipements électriques et électroniques usagés évite les impacts négatifs sur l'environnement.

Recyclage — l'une des méthodes de protection de l'environnement. Le processus de récupération des substances pouvant être réutilisées comme matières premières à partir des déchets.

Utilisation — l'utilisation (familièrement aussi la destruction) de déchets en tant que matières premières secondaires qui ont perdu leur valeur utilitaire, par ex. plastiques, papiers et cartons.

## **INFORMATIONS SUR LE SYSTÈME DE COLLECTE DES DÉCHETS D'ÉQUIPEMENTS ÉLECTRIQUES ET ÉLECTRONIQUES :**

- nous acceptons et collectons gratuitement les déchets d'équipements électriques et électroniques des ménages, à condition que l'équipement soit du même type et remplisse les mêmes fonctions que celui acheté,
- un distributeur (le producteur également s'il agit en tant que distributeur) fournissant à l'acheteur un équipement destiné aux ménages est tenu de collecter gratuitement les déchets d'équipements des ménages sur le lieu de livraison de cet équipement, à condition que l'équipement usagé soit de la même type et remplit les mêmes fonctions que le matériel livré,
- nous vous informons qu'il est interdit de récupérer des équipements et pièces électriques et électroniques incomplets parmi les déchets d'équipements,
- nous avons le droit de refuser d'accepter les déchets d'équipements s'ils constituent une menace pour la santé ou la vie des personnes recevant l'équipement en raison d'une contamination

- nous vous informons qu'il est interdit de mettre des déchets d'équipements électriques et électroniques avec d'autres déchets,
- l'utilisateur de matériel destiné aux ménages peut remettre le matériel usagé :
  - la collecte des déchets,
  - usine de transformation,
  - la collecte des déchets municipaux sur la commune.

Les informations sont disponibles sur les sites Internet du BIP, dans les préfectures, dans les mairies et les mairies.

## **ENTRETIEN**

- Avant d'effectuer l'entretien, débranchez toujours l'appareil du secteur.
- Vérifiez périodiquement le niveau de liquide dans le radiateur et maintenez l'élément chauffant complètement immergé
- Nettoyez le produit uniquement lorsqu'il est sec ou avec un chiffon humide et un peu de détergent sans solvants ni abrasifs.

# MODE D'EMPLOI

## SYSTÈME ET APPAREILS TERMA SMART WI-FI

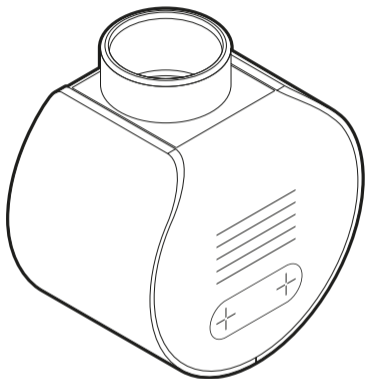
### DESCRIPTION DU SYSTÈME SMART

Terma Smart Wi-Fi est un système de chauffage intelligent, dont tous les éléments communiquent grâce à la technologie Wi-Fi. En plus du fonctionnement standard, c'est-à-dire le maintien de la température de consigne de l'air dans les pièces, l'utilisateur peut contrôler le système à l'aide de l'application mobile Terma SMART. Grâce à lui, il est possible, entre autres, de programmer des horaires sur sept jours, de démarrer plus tôt ou de diviser la zone chauffée en zones de chauffage.

**REMARQUE :** Pour le premier démarrage et l'enregistrement des appareils, un routeur avec accès Internet est requis (fourni par l'utilisateur du système). Un routeur Wi-Fi est chargé de fournir un signal sans fil à chacun des composants du système. Vous trouverez de plus amples informations dans un chapitre – SMART System – informations sur le système et l'application ainsi que sur le site De plus amples informations peuvent être trouvées sur le site Web [www.termasmart.com](http://www.termasmart.com)

Chacun des appareils peut fonctionner indépendamment, cependant, la structure recommandée du système se compose de zones de chauffage, par ex. des pièces individuelles dans la maison, qui peuvent inclure un (pas plus) capteur de température VTS par pièce et un certain nombre d'autres types d'appareils et de capteurs. Les appareils de chauffage Terma SMART Wi-Fi doivent fonctionner connectés en permanence à un réseau Wi-Fi local avec accès à Internet. Les appareils fonctionneront également correctement sans accès à Internet ou même sans connexion Wi-Fi, mais dans ce cas, le calendrier précédemment chargé sera mis en œuvre et de nombreuses fonctions de l'appareil resteront indisponibles.

# ÉLÉMENT CHAUFFANT TERMA SMART VEO



## ACTIVATION DE L'ÉLÉMENT CHAUFFANT SMART

1. Installez l'application SMART sur votre appareil mobile, accordez les approbations appropriées liées à l'emplacement et au fonctionnement du scanner.
2. Créez un compte utilisateur et fournissez les détails de base de la « maison » nouvellement créée.
3. Préparez un mot de passe pour le réseau Wi-Fi local.
4. Allumez l'élément chauffant et lancez le MODE APPARIEMENT :
  - a. Démarrez le nouvel appareil en appuyant brièvement sur l'un des boutons + ou - du panneau avant.



*Toutes les bandes LED clignoteront trois fois et les boutons + / - clignoteront régulièrement, l'appareil passera en MODE APPARIEMENT pendant 5 minutes.*

- b. Si le mode d'appairage n'a pas démarré automatiquement ou si l'appareil est redémarré, appuyez simultanément sur les deux boutons + et - et

maintenez-les enfoncés pendant env. 15 secondes (l'ensemble de l'affichage clignote toutes les 5 secondes, après le troisième flash, relâchez les boutons.



*Toutes les bandes LED clignoteront 3 fois et les boutons + / - commenceront à clignoter régulièrement, l'appareil passera en MODE APPAREIEMENT pendant 5 minutes.)*

**REMARQUE :** désormais, l'appareil diffuse son adresse réseau (signal) et est vu par l'application SMART.

c. Lancez l'application SMART et accédez à l'écran Appareils.

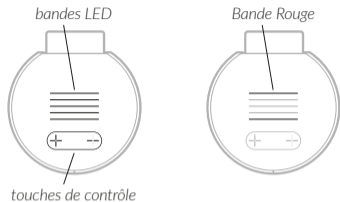
d. Sélectionnez le bouton + et suivez les instructions dans l'application (numérisez d'abord le code de l'autocollant sur l'appareil (Fig.3) ou saisissez-le manuellement, sélectionnez le réseau Wi-Fi local et saisissez le mot de passe du routeur, puis à partir de la liste des appareils disponibles, sélectionnez l'appareil en cours d'ajout).



e. Lorsque la partie automatique du processus est terminée, sélectionnez la zone appropriée dans l'application (ou créez-en une nouvelle) et entrez le nom de l'appareil et d'autres données.



## FONCTIONNEMENT DE L'ÉLÉMENT CHAUFFANT VIA LE PANNEAU D'INTERFACE



Rayures blanches	5 rayures	26°C
	4 bandes	24°C
	3 bandes	21°C
	2 bandes	18°C
	1 bande	15°C
Bande Rouge		la fonction SECHAGE est activée

1. Pour sortir l'appareil du mode veille, appuyez brièvement sur n'importe quel bouton.
2. Pour augmenter ou baisser la température d'un niveau, appuyez brièvement sur le bouton + ou -.
3. Pour démarrer la fonction SECHEUR, maintenez enfoncé le bouton + -

une bande rouge apparaîtra sur l'interface et l'élément chauffant commencera à chauffer à 80% de la puissance nominale pendant 1 heure. Ensuite, l'élément reviendra aux paramètres précédents.

4. Pour commuter les boutons + et -, maintenez enfoncé (> 10 s) le bouton +.
5. Modes et actions spéciales – appuyez simultanément sur les boutons + et - et maintenez-les enfoncés :
  - a. pendant 5 s – l'élément chauffant s'éteint (un seul flash sur l'interface);
  - b. pendant 10 s – l'élément chauffant sera mis en veille (mode veille) (flash unique sur l'interface);
  - c. pendant 15 s – entrez en mode d'appairage (AP) toutes les interfaces clignoteront 3 fois;
  - d. pendant 25 s – restaurez les paramètres d'usine et démarrez le mode d'appairage, l'appareil clignotera comme au démarrage;
6. Si le panneau de commande de l'élément chauffant a été bloqué (la fonction CONTROLE PARENTAL dans l'application de contrôle), un appui sur la touche + pendant 5 secondes débloquera le verrouillage pendant 1 minute, ce qui vous permettra de modifier les réglages manuellement sur le appareil, sans avoir besoin d'utiliser l'application (confirmation par interface clignotante).

La modification effectuée manuellement sur l'appareil est valable jusqu'au prochain changement automatique de température enregistré dans la programmation.

## **COMMENTAIRES SUPPLÉMENTAIRES SUR L'AJOUT D'APPAREILS AU SYSTÈME TERMA SMART (S'APPLIQUE À TOUS LES APPAREILS SMART)**



- L'ajout d'appareils n'est possible que via l'application mobile.
- Les modifications du système sont envoyées localement par le routeur et au service cloud par l'application.
- Dans certaines superpositions du système Android, lors de l'appairage, le téléphone essaie de basculer automatiquement vers le réseau Wi-Fi mémorisé avec accès Internet — vous devez confirmer manuellement la connexion avec le réseau de l'appareil.
- Après avoir ajouté les appareils de chauffage au système, ils sont éteints par défaut (ils ne chauffent pas malgré la basse température ambiante, les barres d'interface ne sont pas allumées et l'intervalle de communication à distance est de 1 h).
- Ajoutez les appareils de chauffage en premier, les capteurs en dernier.
- Il ne peut y avoir qu'un seul capteur de température et d'humidité (VTS) dans une zone de chauffage.
- L'option « combiner en un ensemble » n'est disponible que pour l'élément chauffant et la tête thermostatique installés dans le même radiateur de chauffage central, et uniquement lors de l'installation du deuxième appareil.
- Le nom de chaque appareil doit être unique dans le système.
- Le nom de la zone doit être unique dans le système.

# SYSTÈME SMART – INFORMATIONS DE BASE SUR LE SYSTÈME ET L'APPLICATION

## ZONES DE CHAUFFAGE

Dans l'application, une « maison » nouvellement créée doit être divisée en zones de chauffage (par exemple, des pièces) auxquelles des appareils individuels seront affectés. Il est possible de sélectionner un horaire et d'afficher les données de télémétrie pour chaque zone. La liste de toutes les zones est visible pour l'utilisateur dans l'onglet Zones. La vue d'une seule zone contient un ensemble d'actions et d'informations disponibles pour l'utilisateur.

La température présentée au centre de l'écran d'une seule zone est la température actuellement mesurée, tandis que la valeur en bas est la température réglée et dépend du mode dans lequel le système fonctionne actuellement :

- si le mode Vacances est actif, la température du mode Vacances s'affiche
- si Smart Location est actif, la température pour Smart Location est affichée
- si au moins un appareil est en mode manuel, la température réglée pour le mode manuel s'affiche – l'icône 
- sinon, la température pour un intervalle de temps donné sera affichée selon le programme – icône 

## PRINCIPES DE MESURE DE LA TEMPÉRATURE DANS LA PIÈCE (DANS LA ZONE):

- S'il y a un capteur de température et d'humidité (VTS) dans une zone, ses indications sont la base du contrôle de la température pour tous les appareils d'une zone donnée (configuration recommandée) ;
- S'il n'y a pas de capteur VTS dans la zone, les appareils fonctionneront en fonction de la moyenne des lectures de capteur de chaque appareil (ou d'un capteur s'il y a un appareil dans la zone).

Une description plus détaillée du système SMART est disponible dans le chapitre Fonctionnalités de l'application et du système et sur [www.termasmart.com](http://www.termasmart.com)

## **RADIATORE ELETTRICO**

### **GUIDA PER L'INSTALLAZIONE ED UN SICURO UTILIZZO**

1. Il radiatore elettrico non è un giocattolo. I bambini sotto i 3 anni non devono poter interagire con il dispositivo, senza un adeguato controllo. I bambini dai 3 agli 8 anni, se sono supervisionati o sono stati addestrati per operare in sicurezza e per comprendere i rischi, possono azionare il dispositivo solo quando questo è correttamente installato e collegato.
2. Al fine di proteggere i bambini molto piccoli, installare il dispositivo elettrico in modo tale che il tubo più basso del radiatore sia ad almeno 600 mm sopra il pavimento.
3. Non installare il riscaldatore/dispositivo sotto la presa di corrente.
4. Il radiatore elettrico deve essere riempito con una quantità accuratamente misurata di liquido. In caso di perdita del liquido di riscaldamento o per qualsiasi altra informazione, contattare il rivenditore.

5. L'apparecchio deve essere installato solo da un installatore qualificato in conformità con tutte le normative vigenti in materia di sicurezza e con altre norme locali.
6. Tutti gli impianti a cui è collegato il dispositivo devono essere conformi alle normative vigenti nel paese, sia per l'installazione che per l'utilizzo.
7. Prolunghe di cavi elettrici o adattatori elettrici non devono essere utilizzati per alimentare il dispositivo.
8. Durante il collegamento del radiatore all'impianto elettrico, accertarsi che il circuito abbia un interruttore di corrente residua da 30 mA (differenziale) e un interruttore di sovracorrente appropriato. In caso di collegamento elettrico fisso (senza spina), è anche obbligatorio un interruttore omipolare che scolleghi il dispositivo su tutti i poli, la cui distanza di separazione deve essere di almeno 3 mm.
9. Il dispositivo nella versione PB o MS può essere installato nella Zona 1, come definito dalle normative vigenti, soggetto ad una differente regolamentazione che riguarda gli impianti elettrici in ambienti umidi.  
  
Le altre versioni del dispositivo possono essere installate in Zona 2 od oltre.
10. Assicurarsi che il dispositivo sia stato installato sulla parete conformemente al suo manuale di installazione.
11. Nota: Durante il funzionamento, alcune parti del radiatore può essere molto calde e possono causare scottature. Prestare particolare attenzione alla presenza di bambini o di persone con disabilità.
12. Quando si asciugano i tessuti, prestare attenzione alla temperatura consentita per loro. **ATTENZIONE!** Residui di detersivo possono macchiare in modo permanente la superficie del radiatore, in particolare la cromatura. Tali casi non sono oggetto di reclamo.
13. Il dispositivo è raccomandato per gli usi unicamente descritti nel manuale.
14. Si prega di inoltrare questo manuale di istruzioni all'utente finale.

# ELEMENTO ELETTRICO RISCALDANTE

## REQUISITI DI SICUREZZA – INSTALLAZIONE

1. Il montaggio e il collegamento dell'elemento riscaldante / resistenza deve essere eseguito solo da un installatore qualificato.
2. Collegare l'unità ad un appropriato impianto elettrico (consultare i dati sulla targhetta).
3. L'accensione dell'elemento riscaldante all'aria aperta per la prova / test è consentita per un massimo di 3 secondi.
4. Non testare l'elemento scaldante se è già installato – non accenderlo in un radiatore vuoto!
5. Assicurarsi che il cavo di alimentazione non tocchi le parti calde della resistenza o del radiatore.
6. Prima di installare o rimuovere il dispositivo, assicurarsi che sia scollegato dall'impianto elettrico.
7. Non aprire il dispositivo – qualsiasi interferenza con i componenti interni invaliderà la garanzia.
8. La potenza termica della resistenza non deve superare la potenza termica dei radiatori secondo i parametri 75/65/20°C.
9. La pressione nel radiatore non deve superare le 10 atm. Per evitare un accumulo eccessivo di pressione causato dall'espansione termica del liquido, nei radiatori elettrici assicurarsi di lasciare un'adeguata quantità d'aria (cuscino d'aria), mentre nei radiatori misti, cioè collegati agli impianti di riscaldamento, lasciare una valvola aperta.
10. Il montaggio e l'installazione del dispositivo deve essere eseguito in conformità a tutte le normative locali per la sicurezza elettrica, compreso l'installazione nelle sole posizioni consentite (zone elettriche del bagno).
11. L'apparecchio è destinato solo all'uso domestico.

## REQUISITI DI SICUREZZA – USO

1. Assicurarsi che i minori di età pari o superiore a 8 anni o quelli con disabilità fisica o mentale siano supervisionati durante l'utilizzo del dispositivo.
2. L'apparecchio non è un giocattolo. Tenere fuori dalla portata dei bambini.
3. La pulizia effettuata da bambini di età inferiore agli 8 anni è consentita solo sotto opportuna supervisione.
4. La resistenza del dispositivo deve essere completamente immersa nel liquido riscaldante durante il suo funzionamento. Quando si aziona l'elemento riscaldante in un radiatore collegato a un sistema di riscaldamento centralizzato (radiatore misto):
  - spurgare regolarmente il radiatore,
  - assicurarsi che una valvola sia sempre aperta,
  - controllare periodicamente il livello del liquido nel radiatore.
5. Controllare regolarmente che il dispositivo non sia danneggiato per assicurarsi che sia sicuro da usare.
6. Se il cavo di alimentazione è stato danneggiato il dispositivo non deve essere utilizzato. Scollegare il dispositivo e contattare il produttore o il distributore.
7. Non permettere che la custodia dell'elemento riscaldante venga sommerso o bagnato.
8. Non utilizzare il dispositivo negli impianti di riscaldamento dove la temperatura dell'acqua supera gli 82°C.
9. La resistenza e il radiatore possono raggiungere temperature elevate. Si prega di essere prudenti – evitare il contatto diretto con le parti calde delle apparecchiature.
10. Non aprire la custodia dell'elemento riscaldante.
11. L'apparecchio deve essere scollegato dall'impianto elettrico durante la pulizia e la manutenzione.

## DESTINAZIONE D'USO DEL DISPOSITIVO

Il riscaldatore è un dispositivo elettrico destinato esclusivamente all'installazione in radiatori (elettrici o misti, cioè collegati al sistema di riscaldamento).

La potenza termica della resistenza del dispositivo dovrebbe essere scelta in base alla potenza termica nominale del radiatore secondo i parametri di installazione 75/65/20° C.

## INSTALLAZIONE O RIMOZIONE

Le informazioni dettagliate circa le differenti modalità di installazione o di rimozione dell'elemento riscaldante del radiatore sono disponibili dal produttore o dall'importatore (vedere le note alla fine del manuale). Di seguito elenchiamo alcuni requisiti e principi base che devono essere seguiti per garantire un funzionamento affidabile e a lungo termine del dispositivo.

## INFORMAZIONI TECNICHE

Versione del dispositivo (in funzione del tipo dei cavo di alimentazione)	PB (cavo dritto senza spina)* PW (cavo dritto con spina) SW (cavo a spirale con spina) MS (collegamento a morsettiera + interruttore on/off)*
---	--

---

Alimentazione	230 V / 50 Hz
---------------	---------------

---

Classe di isolamento elettrico	Classe I / Classe II (**)
--------------------------------	---------------------------

---

Filetto di collegamento dello scaldasalvietta	G 1/2"
---	--------

---

Grado di protezione della custodia [IP]	IPx5
---	------

---

Potenze disponibili [W] \*\*\*

Classe I	Potenza [W]	120	200	300	400	—	600	800	1000	1200	1500	1800	2000
	Lunghezza [mm]	325	285	310	345	—	375	485	575	670	860	1025	1130
Classe II	Potenza [W]	100	200	300	400	500	600	800	1000	1200	1500	1800	2000
	Lunghezza [mm]	165	220	260	350	350	465	600	670	670	670	670	670

\* Dispositivo destinato ad esser collegato permanentemente all'impianto elettrico.

\*\* dettagli sull'etichetta con dati del dispositivo

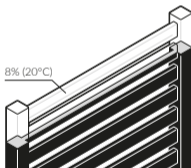
\*\*\* grado di protezione fornito dalla custodia



## PRIMA DELL'INSTALLAZIONE O DEL PRIMO UTILIZZO:

### SI APPLICA AI DISPOSITIVI DI CLASSE I E II

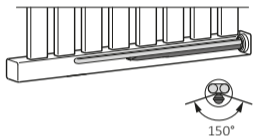
1. Leggere il capitolo: *Requisiti di sicurezza – installazione.*
2. Montare l'elemento riscaldante con la chiave corretta (misura 24).
3. L'elemento riscaldante deve essere installato nella parte inferiore del radiatore, perpendicolare ai tubi del radiatore, preservando lo spazio necessario alla corretta circolazione del liquido di riscaldamento.
4. Utilizzare un adeguato liquido di riscaldamento per il riempimento del radiatore (acqua, prodotti speciali a base di acqua e glicole per l'utilizzo in impianti di riscaldamento, olio conforme con i requisiti del produttore del radiatore e dell'elemento riscaldante).
5. Per evitare un accumulo eccessivo di pressione causato dall'espansione termica del liquido, nei radiatori elettrici assicurarsi di lasciare un'adeguata quantità d'aria (cuscino d'aria), mentre nei radiatori misti, cioè collegati agli impianti di riscaldamento, lasciare una valvola aperta.



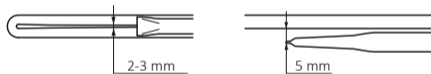
6. Seguire le seguenti istruzioni quando si collega il dispositivo all'impianto elettrico:
  - a. Filo marrone – Fase (L)
  - b. Filo blu – Neutro (N)
  - c. Filo giallo e verde – Terra (PE) – solo nei dispositivi di classe I
7. Non accendere il dispositivo se la resistenza non è completamente immersa nel liquido di riscaldamento del radiatore.
8. Prima del riempimento del radiatore con il liquido di riscaldamento, assicurarsi che l'elemento riscaldante sia stato montato correttamente per garantire la tenuta stagna.
9. L'impianto di riscaldamento deve essere dotato di valvole che consentano lo smontaggio del radiatore dal resto dell'impianto.

## SI APPLICA AI DISPOSITIVI DI CLASSE I

10. Quando si installa l'elemento riscaldante orizzontalmente, il capillare singolo con il sensore di temperatura deve essere posizionato nel punto più basso possibile.



11. Verificare la distanza tra i singoli capillari dell'elemento riscaldante e, se necessario, piegarli.



12. Quando si riempie il radiatore con un liquido caldo assicurarsi che la sua temperatura non superi i 65° C.
13. La temperatura del liquido nell'impianto di riscaldamento non deve superare gli 82° C!
14. Per dettagliati suggerimenti di installazione – vedere le ultime pagine di questo manuale.

## NOTE PRIMA DELLA RIMOZIONE



1. Prima dello smontaggio permanente, scollegare il dispositivo dall'impianto elettrico ed assicurarsi che il radiatore non sia caldo.
2. Svitare la vite posizionata sul retro della custodia del controller.
3. Sganciare il controller dalla resistenza elettrica.
4. **FATE ATTENZIONE:** Siate consapevoli che un radiatore riempito con del liquido può essere molto pesante. Quando si sposta il radiatore, assicurarsi che si prendano tutte le necessarie precauzioni di sicurezza.
5. Per lo smontaggio della resistenza, utilizzare la chiave n. 24.

## TRATTAMENTO DEI RIFIUTI DA APPARECCHIATURE ELETTRICHE ED ELETTRONICHE



Ai sensi della normativa vigente sulle apparecchiature elettriche ed elettroniche usate, i prodotti contrassegnati dal simbolo di raccolta differenziata non possono essere conferiti con gli altri rifiuti urbani. A causa del contenuto di sostanze nocive, i prodotti elettronici non sottoposti al processo di suddivisione selettiva possono essere pericolosi per l'ambiente naturale e la salute umana. Un'adeguata raccolta differenziata delle apparecchiature elettriche ed elettroniche usate previene impatti negativi sull'ambiente.

Il riciclo — uno dei metodi di protezione ambientale. Il processo di recupero di sostanze che possono essere riutilizzate come materie prime dai rifiuti.

Utilizzo — l'uso (colloquialmente anche distruzione) dei rifiuti come materie prime secondarie che hanno perso il loro valore di utilità, ad es. plastica, carta e cartone.

## **INFORMAZIONI SUL SISTEMA DI RACCOLTA DEI RIFIUTI DA APPARECCHIATURE ELETTRICHE ED ELETTRONICHE:**

- accettiamo e ritiriamo i rifiuti da apparecchiature elettriche ed elettroniche dalle abitazioni private gratuitamente, a condizione che l'apparecchiatura sia dello stesso tipo e svolga le stesse funzioni di quella acquistata,
- un distributore (il produttore anche se agisce in qualità di distributore) che fornisce all'acquirente apparecchiature destinate alle abitazioni private è tenuto a ritirare gratuitamente le apparecchiature dismesse delle abitazioni private nel luogo di consegna delle apparecchiature, a condizione che l'apparecchiatura usata sia della stesso tipo e svolga le stesse funzioni dell'apparecchiatura consegnata,
- si informa che è vietato ritirare apparecchiature elettriche ed elettroniche incomplete e parti di apparecchiature dismesse,

- abbiamo il diritto di rifiutare l'accettazione delle apparecchiature dismesse se rappresentano una minaccia per la salute o la vita delle persone che ricevono le apparecchiature a causa della contaminazione
- si informa che è vietato conferire i rifiuti da apparecchiature elettriche ed elettroniche ad altri rifiuti,
- l'utente di apparecchiature destinate all'utilizzo domestico può consegnare l'apparecchiatura usata:
  - nei centri di raccolta dei rifiuti,
  - negli impianti di lavorazione,
  - nei centri di raccolta dei rifiuti urbani nel comune.

Le informazioni sono disponibili negli uffici di polizia, in città e negli uffici comunali.

## **MANUTENZIONE**

- Prima di eseguire la manutenzione, scollegare sempre il dispositivo dalla rete elettrica.
- Controllare periodicamente il livello del liquido nel radiatore e mantenere l'elemento riscaldante (resistenza) completamente sommersa.
- Pulire il dispositivo solo quando è asciutto, con un panno umido e poco detersivo senza solventi e/o sostanze abrasive.

# ISTRUZIONI PER L'USO

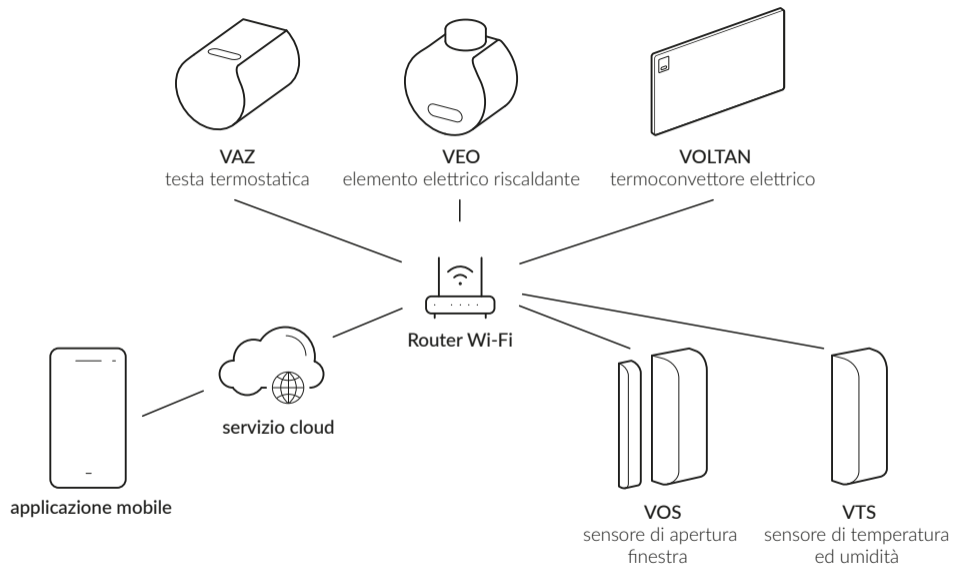
## SISTEMA E DISPOSITIVI WI-FI SMART TERMA

### DESCRIZIONE DEL SISTEMA SMART

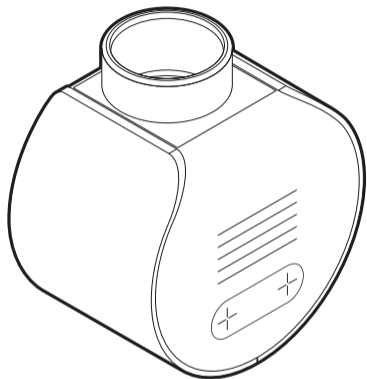
Il Wi-Fi Smart Terma è un sistema di riscaldamento intelligente, dove tutti gli elementi comunicano usando la tecnologia Wi-Fi. Oltre al funzionamento standard, ad esempio il mantenimento della temperatura impostata degli ambienti, l'utente può controllare il sistema tramite l'applicazione mobile SMART Terma. Grazie ad esso, è possibile, tra l'altro, configurare la programmazione oraria settimanale, avviarlo in anticipo o dividere l'area da riscaldare in zone di riscaldamento.

**NOTA:** Per la prima accensione e registrazione dei dispositivi è necessario un router con accesso a Internet (fornito dall'utente del sistema). Il router Wi-Fi è responsabile della fornitura di un segnale wireless a ciascuno dei componenti del sistema. Ulteriori informazioni sono disponibili nel capitolo – Sistema SMART – informazioni sul sistema e sull'applicazione, anche sul website [www.termasmart.com](http://www.termasmart.com)

Ciascuno dei dispositivi può funzionare autonomamente, tuttavia, la struttura consigliata del sistema è costituita da zone di riscaldamento, ad es. singole stanze della casa, che possono includere un sensore (non di più) di temperatura VTS per stanza ed un numero qualsiasi di altre tipologie di dispositivi e sensori. I dispositivi di riscaldamento Wi-Fi SMART Terma dovrebbero funzionare collegati permanentemente ad una rete Wi-Fi locale con accesso a Internet. I dispositivi funzioneranno correttamente anche senza un accesso a Internet o addirittura senza una connessione Wi-Fi ma, in questo caso, verrà implementata la programmazione oraria precedentemente caricata, e molte funzioni del dispositivo rimarranno non disponibili



## ELEMENTO RISCALDANTE VEO SMART TERMA



DISPONIBILE SU  
Google Play



Scarica su  
App Store

### ATTIVAZIONE DELL'ELEMENTO RISCALDANTE SMART

1. Installare l'applicazione SMART sul tuo dispositivo mobile, concedere le autorizzazioni appropriate relative alla posizione e al funzionamento dello scanner.
2. Creare un account utente e fornire i dettagli di base della „casa” appena creata.
3. Preparare una password per la rete Wi-Fi locale.
4. Accendere l'elemento riscaldante ed avviare l'ABBINAMENTO:
  - a. Avviare il nuovo dispositivo premendo brevemente uno dei pulsanti + o - sul pannello frontale.



*Tutte le strisce LED lampeggeranno 3 volte e i pulsanti + e - lampeggeranno costantemente, il dispositivo entrerà in MODALITÀ di ABBINAMENTO per 5 minuti.*

- b. Se la modalità di abbinamento non si avvia automaticamente o se il dispositivo viene riavviato, premere contemporaneamente entrambi i pulsanti + e - e tenerli premuti per circa 15 secondi (tutto il display lampeggia ogni 5 secondi, dopo il terzo lampeggio rilasciare i pulsanti).



*Tutte le strisce LED lampeggeranno 3 volte e i pulsanti + e - inizieranno a lampeggiare costantemente, il dispositivo entrerà in MODALITÀ ABBINAMENTO per 5 minuti.)*

**NOTA:** d'ora in poi, il dispositivo trasmette il suo indirizzo di rete (segnale) e viene visto dall'applicazione SMART.

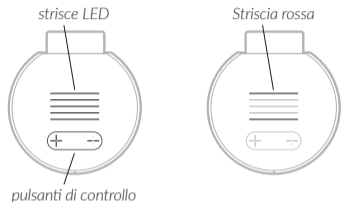
- c. Avviare l'applicazione SMART e andare alla schermata Dispositivi.
- d. Selezionare il pulsante + e seguire le istruzioni nell'applicazione (prima scansionare il codice dall'adesivo sul dispositivo (Fig. 3) o inserirlo manualmente, selezionare la rete Wi-Fi locale e inserire la password



del router, quindi dalla lista dei dispositivi disponibili, selezionare il dispositivo attualmente in fase di aggiunta).

- e. Al termine della parte automatica del processo, selezionare la zona appropriata nell'applicazione (o crearne una nuova) e inserire il nome del dispositivo ed altri dati.

## FUNZIONAMENTO DELL'ELEMENTO RISCALDANTE TRAMITE IL PANNELLO DI INTERFACCIA



Strisce bianche	5 strisce	26°C
	4 strisce	24°C
	3 strisce	21°C
	2 strisce	18°C
	1 striscia	15°C
Striscia rossa		la funzione ASCIUGATRICE è attiva

1. Per riattivare il dispositivo dalla modalità sospensione, premere brevemente un pulsante qualsiasi.
2. Per aumentare o diminuire la temperatura di un livello, premere brevemente il pulsante + o -.

3. Per avviare la funzione ASCIUGATRICE, premere e tenere premuto il pulsante + - sull'interfaccia apparirà una striscia rossa e l'elemento riscaldante inizierà a riscaldare all'80% della potenza nominale per 1 ora. Quindi l'elemento tornerà alle impostazioni precedenti.
4. Per scambiare i pulsanti + e -, tenere premuto (> 10 s) il pulsante +.
5. Modalità e azioni speciali: premere e tenere premuti simultaneamente i pulsanti + e -:
  - a. per 5 s – l'elemento riscaldante si spegne (singolo lampeggio sull'interfaccia);
  - b. per 10 s – l'elemento riscaldante verrà messo in sospensione (modalità stand-by) (singolo lampeggio sull'interfaccia);



- c. per 15 s – si entra in modalità abbinamento (AP) tutta l'interfaccia lampeggerà 3 volte;
  - d. per 25 s – si ripristina le impostazioni di fabbrica e si avvia la modalità di abbinamento, il dispositivo lampeggerà come all'accensione;
6. Se il pannello di controllo dell'elemento riscaldante è stato bloccato (la funzione CONTROLLO PARENTALE nell'applicazione di controllo), premendo il tasto + per 5 secondi si sbloccherà il blocco per 1 minuto, che consentirà di modificare manualmente le impostazioni sul dispositivo, senza la necessità di utilizzare l'applicazione (conferma tramite interfaccia lampeggiante).

La modifica effettuata manualmente sul dispositivo è valida fino alla successiva variazione automatica della temperatura salvata nella programmazione.

## ULTERIORI COMMENTI SULL'AGGIUNTA DI DISPOSITIVI AL SISTEMA SMART TERMA (SI APPLICA A TUTTI I DISPOSITIVI SMART)


- L'aggiunta di dispositivi è possibile solo tramite l'applicazione mobile.
- Le modifiche al sistema vengono inviate localmente dal router, e al servizio cloud dall'applicazione.
- In alcune sovrapposizioni del sistema Android, durante l'abbinamento, il telefono tenta di passare automaticamente alla rete Wi-Fi memorizzata con accesso a Internet — è necessario confermare manualmente la connessione con la rete del dispositivo.
- Dopo aver aggiunto i dispositivi di riscaldamento al sistema, vengono spenti di default (non si riscaldano, nonostante la bassa temperatura ambiente, le barre di interfaccia non sono accese e l'intervallo di comunicazione remota è di 1 h).
- Aggiungere prima i dispositivi di riscaldamento, per ultimi i sensori.
- Può essere presente un solo sensore di temperatura e umidità (VTS) in una zona di riscaldamento.
- L'opzione "unire in un set" è disponibile solo per l'elemento riscaldante e la testa termostatica installati nello stesso radiatore a riscaldamento centralizzato, e solo durante l'installazione del secondo dispositivo.
- Il nome di ciascun dispositivo deve essere univoco all'interno del sistema.
- Il nome della zona deve essere univoco all'interno del sistema.

# SISTEMA SMART – INFORMAZIONI DI BASE SUL SISTEMA E SULL'APPLICAZIONE

## ZONE DI RISCALDAMENTO

Nell'applicazione, una "casa" appena creata dovrebbe essere suddivisa in zone di riscaldamento (es. stanze) a cui verranno assegnati i singoli dispositivi. È possibile selezionare una programmazione e visualizzare i dati di telemetria per ciascuna zona. L'elenco di tutte le zone è visibile all'utente nella scheda Zone. La veduta di una singola zona contiene un set di azioni e informazioni a disposizione dell'utente.

La temperatura presentata al centro della schermata di una singola zona è la temperatura attualmente misurata, mentre il valore in basso è la temperatura impostata e dipende dalla modalità in cui sta operando il sistema:

- se la modalità Vacanza è attiva, è visualizzata la temperatura della modalità Vacanza
- se la modalità localizzazione intelligente è attiva, è visualizzata la temperatura per la localizzazione intelligente
- se almeno un dispositivo è in modalità manuale, è visualizzata la temperatura impostata nella modalità manuale – l'icona 

- altrimenti, sarà visualizzata la temperatura per un determinato intervallo temporale secondo la programmazione – icona 

## PRINCIPI DI MISURAZIONE DELLA TEMPERATURA NELLA STANZA (NELLA ZONA):

- Se in una zona è presente un sensore di temperatura e umidità (VTS), le sue indicazioni sono la base per il controllo della temperatura per tutti i dispositivi di una data zona (configurazione consigliata);
- Se non è presente alcun sensore VTS nella zona, i dispositivi funzioneranno basandosi sulla media delle letture del sensore di ciascun dispositivo (o di un sensore se un solo dispositivo nella zona).

Una descrizione più dettagliata del Sistema SMART è disponibile nel capitolo Funzionalità dell'Applicazione e del Sistema e anche su [www.termasmart.com](http://www.termasmart.com)

## GRZEJNIK ELEKTRYCZNY Z GRZAŁKĄ BEZPIECZNY MONTAŻ I UŻYTKOWANIE

1. Grzejnik elektryczny nie jest zabawką. Dzieci do lat 3 bez właściwego nadzoru nie powinny znajdować się w bezpośrednim otoczeniu grzejnika.

Dzieci w wieku od 3 do 8 lat mogą obsługiwać grzejnik wyłącznie, gdy jest on prawidłowo zainstalowany i podłączony, a dzieci są pod nadzorem lub zostały nauczone bezpiecznej obsługi i zrozumiały istniejące zagrożenia.

2. W celu ochrony przed zagrożeniami dla bardzo małych dzieci, suszarka elektryczna do ubrań

lub ręczników powinna być zainstalowana tak, aby najniższa rurka znajdowała się co najmniej 600 mm nad podłogą.

3. Nie instaluj grzejnika bezpośrednio pod gniazdkiem elektrycznym.
4. Grzejnik elektryczny powinien być wypełniony dokładnie odmierzoną ilością cieczy. W przypadku stwierdzenia ubytku czynnika grzewczego oraz w każdym innym wymagającym jego uzupełnienia skontaktuj się ze sprzedawcą.

5. Urządzenie powinno być instalowane wyłącznie przez wykwalifikowanego instalatora zgodnie ze wszystkimi obowiązującymi regulacjami dotyczącymi bezpieczeństwa i pozostałymi przepisami.
6. Wszystkie instalacje, do których podłączone jest urządzenie powinny być zgodne z właściwymi przepisami obowiązującymi na danym obszarze.
7. Do zasilania grzałki nie wolno stosować przedłużaczy ani adapterów gniazdek elektrycznych.
8. Należy zapewnić, aby obwód w instalacji elektrycznej, do którego podłączony jest grzejnik, posiadał właściwy wyłącznik nadmiarowo-prądowy oraz wyłącznik różnicowo-prądowy (R.C.D.) o czułości 30 mA. Przy podłączeniu urządzenia do sieci na stałe (wersje nie posiadające kabla zasilającego z wtyczką) obowiązkowy jest również wyłącznik umożliwiający rozłączenie urządzenia na wszystkich biegunach za pomocą styków o odstępnie 3 mm.
9. Urządzenie w wersji oznaczonej PB lub MS może być zainstalowane w łazience w strefie 1, zdefiniowanej przez właściwe przepisy, z zachowaniem odrębnych regulacji w zakresie wykonania instalacji elektrycznej w pomieszczeniach mokrych. Pozostałe wersje urządzenia mogą być instalowane w strefie 2 lub poza nią.
10. Upewnij się, że grzejnik został zainstalowany na ścianie zgodnie z instrukcją jego montażu.
11. UWAGA! Niektóre części grzejnika mogą być bardzo gorące i mogą powodować oparzenia. Należy zwrócić szczególną uwagę w przypadku obecności dzieci lub osób niepełnosprawnych.
12. Przy suszeniu tkanin należy zwrócić uwagę na dopuszczalną dla nich temperaturę. UWAGA! Pozostałości środków piorących mogą trwale zabarwić powierzchnię grzejnika, w szczególności chromowaną powłokę galwaniczną. Takie przypadki nie podlegają reklamacji.
13. Stosuj urządzenie wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem opisanym w instrukcji obsługi.
14. Niniejszy materiał informacyjny należy przekazać końcowemu użytkownikowi grzejnika.

# GRZAŁKA ELEKTRYCZNA

## WYMAGANIA BEZPIECZEŃSTWA – INSTALACJA

1. Montaż grzałki może wykonać wyłącznie instalator o odpowiednich kwalifikacjach.
2. Podłączaj urządzenie tylko do prawidłowo wykonanej instalacji elektrycznej (patrz dane znamionowe na grzałce).
3. Dopuszcza się krótkie włączenie zimnej grzałki na wolnym powietrzu na okres nie dłuższy niż 3 sekundy.
4. Bezwzględnie, nie wolno włączać grzałki w pustym grzejniku!
5. Zapewnij, aby przewód zasilający nie stykał się z gorącymi elementami grzałki lub grzejnika.
6. Podczas montażu lub demontażu, urządzenie nie może znajdować się pod napięciem.
7. Nie wolno ingerować we wnętrze urządzenia.
8. Moc grzałki nie może być większa od mocy grzejnika dla parametrów 75/65/20° C.
9. Ciśnienie w grzejniku nie może przekroczyć 10 atm. W grzejniku elektrycznym zapewnij poduszkę powietrzną, a w grzejniku podłączonym do instalacji c.o. pozostaw 1 zawór otwarty, aby nie dopuścić do wzrostu ciśnienia na skutek rozszerzalności cieplnej cieczy.
10. Montuj urządzenie zgodnie ze wszystkimi lokalnymi przepisami dotyczącymi wymagań bezpieczeństwa urządzeń elektrycznych, w tym dopuszczalnej lokalizacji i odległości od miejsc mokrych.
11. Urządzenie przeznaczone jest do użytku domowego.

## WYMAGANIA BEZPIECZEŃSTWA – UŻYTKOWANIE

1. Urządzenie może być używane przez dzieci powyżej 8 roku życia oraz osoby o ograniczonej sprawności umysłowej lub fizycznej wyłącznie pod nadzorem lub po przeszkoleniu dotyczącym zasad bezpiecznej obsługi i zagrożeń wynikających z użytkowania.
2. Urządzenie nie jest zabawką. Chronić przed dziećmi.
3. Czyszczenie urządzenia przez dzieci w wieku poniżej 8 lat dopuszczalne jest wyłącznie pod właściwym nadzorem.
4. Element grzejny podczas pracy musi być w pełni zanurzony w cieczy. Jeśli grzejnik wyposażony w grzałkę jest jednocześnie podłączony do sieci c.o.:
  - regularnie odpowietrzaj grzejnik,
  - podczas pracy grzałki jeden zawór, musi pozostać otwarty
  - okresowo kontroluj poziom cieczy w grzejniku!
5. Regularnie sprawdzaj, czy urządzenie nie jest uszkodzone i czy użytkowanie jest bezpieczne.
6. Jeżeli przewód zasilający uległ uszkodzeniu, urządzenie nie nadaje się do użytku. Odłącz od zasilania i skontaktuj się z producentem lub dystrybutorem.
7. Nie dopuszczaj do zalania obudowy grzałki.
8. Nie stosuj grzałki w instalacji c.o., gdzie temperatura wody w grzejniku może przekraczać 82° C. (dotyczy grzałek klasy I)
9. Grzejnik lub grzałka mogą rozgrzać się do wysokich temperatur. Postępuj ostrożnie przy kontakcie z grzejnikiem.
10. Nie otwieraj obudowy.
12. Czyszczenie można wykonywać wyłącznie po odłączeniu urządzenia od sieci zasilającej.

## PRZEZNACZENIE

Grzałka jest elektrycznym urządzeniem grzewczym przeznaczonym wyłącznie do wbudowania w grzejniki wodne (samodzielne lub podłączone do instalacji c.o.).

Grzałkę należy dobrać do grzejnika tak, aby jej moc znamionowa była maksymalnie zbliżona do mocy grzejnika dla parametrów 75/65/20° C.

## INSTALACJA LUB DEMONTAŻ

Szczegółowe informacje o różnych sposobach instalacji lub demontażu grzałki w grzejniku dostępne są u producenta lub importera (patrz stopka na końcu instrukcji). Poniżej zestawione zostały podstawowe wymagania i zasady, których należy bezwzględnie przestrzegać, aby zapewnić długotrwałą niezawodną pracę urządzenia.

## DANE TECHNICZNE

Oznaczenie modelu (typ podłączenia elektrycznego)	PB (Kabel prosty bez wtyczki)* PW (Kabel prosty z wtyczką) SW (Kabel spiralny z wtyczką) MS (Złącze śrubowe + włącznik klawiszowy)*
--	--

---

Zasilanie	230 V / 50 Hz
-----------	---------------

---

Klasa ochronności urządzenia	Klasa I / Klasa II (**)
------------------------------	-------------------------

---

Przyłącze grzejnikowe	G 1/2"
-----------------------	--------

---

Stopień ochrony IP ***	IPx5
------------------------	------

---

Dostępne moce [W] (\*\*)

Klasa I	moc [W]	120	200	300	400	–	600	800	1000	1200	1500	1800	2000
	długość [mm]	325	285	310	345	–	375	485	575	670	860	1025	1130
Klasa II	moc [W]	100	200	300	400	500	600	800	1000	1200	1500	1800	2000
	długość [mm]	165	220	260	350	350	465	600	670	670	670	670	670

\* urządzenie przeznaczone do podłączenia na stałe do instalacji elektrycznej

\*\* szczegóły na naklejce znamionowej urządzenia

\*\*\* stopień ochrony, jaki zapewnia obudowa urządzenia

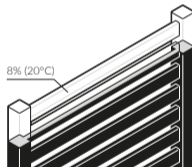


# UWAGI PRZED INSTALACJĄ LUB PIERWSZYM WŁĄCZENIEM:

## DLA URZĄDZEŃ KLASY I i KLASY II

1. Przeczytaj rozdział: *Wymagania bezpieczeństwa – instalacja*.
2. Wkręcaj grzałkę wyłącznie za pomocą właściwego klucza płaskiego (rozmiar 24).
3. Grzałkę należy instalować u dołu grzejnika, prostopadłe do układu rurek, zachowując przestrzeń na właściwą cyrkulację czynnika grzewczego.

4. Stosuj właściwe czynniki grzewcze (woda, specjalne produkty na bazie wody i glikolu przeznaczone do stosowania w układach centralnego ogrzewania, oleje grzewcze o parametrach zgodnych z wymaganiami producenta grzałki i grzejnika).

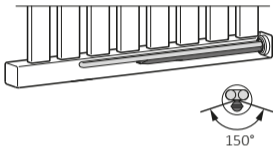


5. Zapewnij środki ochrony przed zbyt dużym wzrostem ciśnienia w grzejniku, tzn.: w grzejniku elektrycznym – poduszka powietrzna (patrz rysunek), w grzejniku podłączonym do instalacji c.o. – otwarty jeden z zaworów.

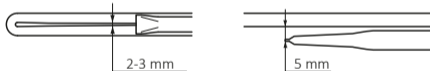
6. Przy podłączaniu urządzenia na stałe do instalacji, stosuj się do następujących wytycznych:
  - a. Żyłta brązowa – podłączenie do obwodu fazowego (L).
  - b. Żyłta niebieska – podłączenie do obwodu neutralnego (N).
  - c. Żyłta żółto-zielona – (tylko w urządzeniach klasy I) – podłączenie do obwodu ochronnego (PE).
7. Nie włączaj grzałki, jeżeli nie jest w pełni zanurzona w cieczy.
8. Przed zalaniem grzejnika upewnij się, że połączenie grzałki i grzejnika gwarantuje szczelność.
9. Instalacja c.o. musi być wyposażona w zawory umożliwiające odcięcie grzejnika.

## DLA URZĄDZEŃ KLASY I

10. Przy montażu grzałki w poziomie, pojedyncza rurka z czujnikiem powinna się znaleźć w możliwie najniższym punkcie.



11. Sprawdź odległości pomiędzy poszczególnymi rurkami elementu grzejnego i odegnij jeśli konieczne.



12. Nie zalewaj grzejnika cieczą o temperaturze wyższej niż 65° C.  
13. Temperatura czynnika w instalacji c.o. nie może przekraczać 82° C.  
14. Szczegółowe wskazówki instalacyjne znajdują się na końcu niniejszej instrukcji.

## UWAGI PRZED DEMONTAŻEM:



1. Przed rozpoczęciem demontażu odłącz trwale urządzenie od sieci zasilającej i upewnij się, że grzejnik nie jest gorący.
2. Odkręć wkręt dociskowy z tyłu obudowy sterownika.
3. Zdejmij obudowę sterownika z grzałki.
4. **UWAGA:** Grzejnik elektryczny wypełniony cieczą może być bardzo ciężki. Jeśli grzejnik pracuje w układzie C.O., zamknij zawory i spuść czynnik grzewczy z samego grzejnika.
5. Wykręć element grzejny z grzejnika przy pomocy płaskiego klucza 24.

## KONSERWACJA

- Przed wykonaniem czynności konserwacyjnych zawsze odłączaj urządzenie od sieci.
- Okresowo sprawdzaj poziom cieczy w grzejniku i dbaj, aby element grzejny był całkowicie zanurzony.
- Czyść produkt wyłącznie na sucho lub wilgotną szmatką z małą ilością detergentu bez zawartości rozpuszczalników i materiałów ściernych.

## POSTĘPOWANIE Z ODPADAMI ZUŻYTEGO SPRZĘTU ELEKTRYCZNEGO I ELEKTRONICZNEGO:



Zgodnie z obowiązującymi przepisami o zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym, produktów oznakowanych symbolem selektywnego zbierania nie można umieszczać wraz z innymi odpadami komunalnymi. Ze względu na zawartość substancji szkodliwych wyroby elektroniczne nie poddawane procesowi selektywnego sortowania mogą być niebezpieczne dla środowiska naturalnego i zdrowia ludzi. Właściwa selektywna zbiórka zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego zapobiega negatywnym oddziaływaniom na środowisko.

## INFORMACJA O SYSTEMIE ZBIERANIA ZUŻYTEGO SPRZĘTU ELEKTRYCZNEGO I ELEKTRONICZNEGO:

- dystrybutor sprzętu przyjmuje nieodpłatnie zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny pochodzący z gospodarstw domowych, o ile sprzęt jest tego samego rodzaju i pełni te same funkcje co zakupiony,
- można odmówić przyjęcia zużytego sprzętu, jeśli stwarza on, ze względu na zanieczyszczenie, zagrożenie dla zdrowia lub życia osób przyjmujących sprzęt,
- użytkownik sprzętu przeznaczonego dla gospodarstw domowych może przekazać zużyty sprzęt:

- dystrybutorowi,
- zbierającemu odpady zakładowi przetwarzania,
- odbierającemu odpady komunalne na terenie gminy.

Informacje są umieszczone na stronach BIP, w urzędach marszałkowskich, w urzędach miasta i gminy.

# INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

## SYSTEM I URZĄDZENIA TERMA SMART WI-FI

### OPIS SYTEMU SMART

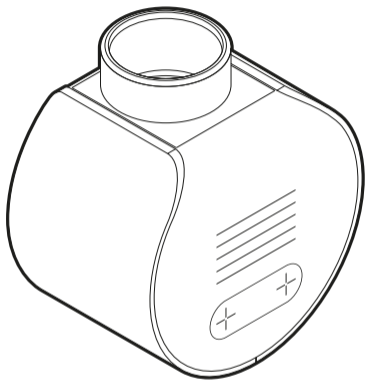
Terma Smart Wi-Fi jest inteligentnym systemem ogrzewania, którego wszystkie elementy komunikują się przy użyciu technologii Wi-Fi. Poza standardowym działaniem, czyli utrzymywaniem zadanej temperatury powietrza w pomieszczeniach, użytkownik może kontrolować system przy użyciu aplikacji mobilnej Terma SMART. Dzięki niej możliwe jest m.in. zaprogramowanie harmonogramów siedmiodniowych, wyprzedzonego startu czy podział obiektu na strefy grzewcze.

**UWAGA:** Do pierwszego uruchomienia i rejestracji urządzeń niezbędny jest router z dostępem do Internetu (zapewnia użytkownik systemu). Router Wi-Fi odpowiada za dostarczenie sygnału sieci bezprzewodowej do każdego z elementów systemu. Dalsze informacje znajdują się na stronie [www.termasmart.com](http://www.termasmart.com)

Urządzenia grzewcze Terma SMART Wi-Fi powinny pracować podłączone na stałe do lokalnej sieci Wi-Fi z dostępem do Internetu. Urządzenia będą działać poprawnie również bez dostępu do Internetu, a nawet bez połączenia z siecią Wi-Fi, jednak w takim przypadku realizowany będzie wgrany wcześniej harmonogram, a wiele funkcji urządzeń pozostanie niedostępnych.

Każde z urządzeń może funkcjonować samodzielnie, jednak rekomendowaną strukturę systemu tworzą strefy grzewcze, np. poszczególne pomieszczenia domu, w skład których może wchodzić max. jeden czujnik temperatury VTS i dowolna ilość pozostałych typów urządzeń i czujników.

# GRZAŁKA TERMA SMART VEO



## URUCHAMIANIE GRZAŁKI SMART

1. Na urządzeniu mobilnym zainstaluj aplikację SMART, udziel odpowiednich zgód związanych z lokalizacją oraz obsługą skanera.
2. Utwórz konto użytkownika oraz podaj podstawowe dane nowotworzonego domu.
3. Przygotuj hasło do lokalnej sieci Wi-Fi.
4. Włącz grzałkę i rozpocznij PAROWANIE:
  - a. Nowe urządzenie uruchom poprzez jednokrotne, krótkie wciśnięcie dowolnego przycisku + lub -.



*Na panelu frontowym trzykrotnie migną wszystkie paski LED a klawisze + i - będą jednostajnie pulsować, urządzenie na 5 minut przejdzie w TRYB PAROWANIA.*

- b. Jeżeli tryb parowania nie uruchomił się automatycznie lub urządzenie jest uruchamiane po raz kolejny, naciśnij jednocześnie oba klawisze + i - i przytrzymaj je przez ok. 15 s (co ok. 5 s miga cały wyświetlacz, po trzecim mignięciu zwolnij klawisze).



*3-krotnie migną wszystkie paski LED a klawisze + i - będą jednostajnie pulsować, urządzenie na 5 minut przejdzie w TRYB PAROWANIA.).*

**UWAGA:** od tego momentu urządzenie rozgłasza swój adres sieciowy i jest widziane przez aplikację SMART.

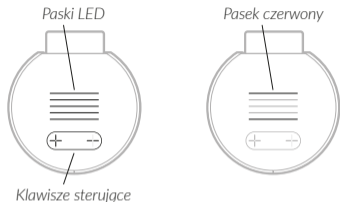
- c. Uruchom aplikację SMART i przejdź do ekranu Urządzenia.
- d. Wybierz przycisk + i postępuj zgodnie z instrukcjami w aplikacji (najpierw zeskanuj kod z naklejki na urządzeniu (rys.3) lub wpisz go ręcznie, następnie wskaź lokalną sieć



Wi-Fi i wpisz hasło do routera, potem z listy dostępnych urządzeń wybierz to, które chcesz dodać, a na koniec ponownie wskaź właściwą sieć wi-fi).

- e. Kiedy zakończy się automatyczna część procesu wybierz w aplikacji odpowiednią strefę (lub utwórz nową) oraz wpisz / nadaj nazwę urządzenia.

## OBSŁUGA GRZAŁKI ZA POMOCĄ PANELU INTERFEJSU



Paski białe	5 pasków	26°C
	4 paski	24°C
	3 paski	21°C
	2 paski	18°C
	1 pasek	15°C
Pasek czerwony	Włączona funkcja SUSZARKA	

1. Aby wybudzić uśpione urządzenie, naciśnij krótko dowolny klawisz.
2. Aby podnieść lub obniżyć temperaturę o jeden poziom, naciśnij krótko klawisz + lub -.
3. Aby uruchomić funkcję SUSZARKA, naciśnij i przytrzymaj klawisz + – pojawi się czerwony pasek na interfejsie, a grzałka zacznie grać z wy-

korzystaniem 80% mocy znamionowej przez 1 godzinę, po czym powróci do poprzednich ustawień.

4. Aby zamienić miejscami przyciski + i -, naciśnij i przytrzymaj (>10 s) klawisz +.
5. Tryby i działania specjalne – naciśnij i przytrzymaj oba klawisze jednocześnie:
  - a. przez 5 s – grzałka wyłączy się (pojedyncze mignięcie interfejssem);
  - b. przez 10 s – grzałka zostanie uśpiona (tryb stand-by) (pojedyncze mignięcie interfejssem);
  - c. przez 15 s – uruchomienie trybu parowania (AP) – 3-krotne mignięcie interfejssem;
  - d. przez 25 s – przywrócenie ustawień fabrycznych oraz uruchomienie trybu parowania – sekwencja LED jak przy starcie;
6. Jeżeli panel sterownika grzałki został zablokowany (funkcja *KONTROLA RODZICIELSKA w aplikacji sterującej*), to przyciśnięcie klawisza + przez 5 s powoduje zwolnienie blokady na 1 minutę, co pozwoli zmienić ustawienia bezpośrednio na sterowniku grzałki, bez potrzeby uruchamiania aplikacji (potwierdzenie poprzez mignięcie interfejssem).

Zmiana wprowadzona bezpośrednio na urządzeniu obowiązuje do najbliższej, automatycznej zmiany temperatury w harmonogramie.

## UWAGI DOTYCZĄCE DODAWANIA URZĄDZEŃ W SYSTEMIE TERMA SMART (DOTYCZY WSZYSTKICH URZĄDZEŃ SMART)

- Dodawanie urządzeń jest możliwe tylko z poziomu aplikacji mobilnej.
- Zmiany w systemie są wysyłane lokalnie przez router, a do serwisu chmurowego – przez aplikację.
- W niektórych nakładkach systemowych Android telefon podczas parowania próbuje automatycznie przełączyć się na zapamiętaną sieć Wi-Fi, w której jest dostęp do Internetu – należy ręcznie potwierdzić podtrzymanie połączenia z siecią urządzenia.
- Urządzenia grzewcze po dodaniu do systemu **domyślnie są wyłączone** (nie grzeją, mimo niskiej temperatury otoczenia, paski interfejsu nie świecą, a interwał komunikacji zdalnej wynosi 1 h).
- W pierwszej kolejności należy dodawać urządzenia grzewcze, a sensory jako ostatnie.
- w jednej strefie grzewczej może znajdować się jedynie jeden sensor temperatury i wilgotności,
- możliwość „łączenia w zestaw” jest dostępna jedynie dla grzałki i głowicy termostatycznej zainstalowanych w tym samym grzejniku c.o.,
- nazwa urządzenia musi być unikalna w obrębie systemu,
- nazwa strefy musi być unikalna w obrębie systemu.





# SYSTEM SMART – PODSTAWOWE INFORMACJE O SYSTEMIE I APLIKACJI

## STREFY GRZEWCZE

Każdy utworzony dom w aplikacji jest podzielony na strefy grzewcze (np. pokoje), do których przypisane są urządzenia. Dla każdej strefy możliwy jest wybór harmonogramu oraz podgląd danych telemetrycznych. Lista wszystkich stref jest widoczna dla użytkownika w zakładce Strefy. Widok pojedynczej strefy zawiera zestaw akcji i informacji dostępnych dla użytkownika.

Temperatura prezentowana na środku ekranu pojedynczej strefy to temperatura aktualnie zmierzona, natomiast wartość u dołu, to temperatura nastawiona i zależy od trybu w jakim aktualnie działa system:

- jeżeli aktywny tryb Urlopowy, to wyświetlana jest temperatura trybu Urlopowego
- jeżeli aktywna Smart lokalizacja, to wyświetlana jest temperatura dla Smart lokalizacji
- jeżeli chociaż jedno urządzenie jest w trybie manualnym, to wyświetlana jest temperatura ustawiona dla trybu manualnego – ikona 
- w innym wypadku wyświetlana będzie temperatura dla danego przedziału czasowego zgodnie z harmonogramem – ikona 

## ZASADY POMIARU TEMPERATURY W POMIESZCZENIU (W STREFIE):

- Jeśli w strefie znajduje się czujnik temperatury i wilgotności (VTS), to jego wskazania są podstawą regulacji temperatury dla wszystkich urządzeń danej strefy (konfiguracja rekomendowana);
- Jeśli w strefie nie ma czujnika zewnętrznego VTS, to urządzenia będą działać w oparciu o średnią z odczytów czujników w poszczególnych urządzeniach (przy jednym urządzeniu w strefie będzie to czujnik tego urządzenia).

Szerszy opis Systemu SMART znajduje się na [www.termasmart.com](http://www.termasmart.com)

## ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ РАДИАТОР БЕЗОПАСНЫЙ МОНТАЖ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

1. Электрический радиатор не является игрушкой. Дети в возрасте до трех лет не должны находиться в непосредственной близости от радиатора. Дети в возрасте от 3 до 8 лет могут самостоятельно пользоваться радиатором, только если он правильно установлен и подключен, а дети находятся под присмотром или же ранее были обучены как безопасно пользоваться радиатором и каков риск.
2. В целях обеспечения безопасности маленьких детей, электрический радиатор для сушки вещей или полотенце должен быть установлен таким образом, чтобы нижняя трубка располагалась как минимум на расстоянии 600 мм от пола.
3. Нельзя располагать радиатор непосредственно под электрической розеткой.
4. Электрический радиатор должен быть заполнен определенным количеством теплоносителя. В случае обнаружения

недостатка теплоносителя, или в любом другом случае, требующим пополнения теплоносителя — необходимо связаться с Продавцом.

5. Устройство должно быть установлено исключительно квалифицированным специалистом, с соблюдением всех мер безопасности и в соответствии с действующими правилами и нормами.
6. Все системы, в которых устанавливается устройство, должны соответствовать нормам и правилам обязывающим на данной территории.
7. Для подключения электронагревателя нельзя использовать удлинитель или адаптеры для электрических розеток.
8. Следует убедиться в том, что электрическая сеть, к которой подключен электронагреватель, оснащена надлежащими выключателями перегрузки и замыкания тока (R.C.D.) с чувствительностью 30 мА. При подключении устройства на постоянной основе, обязательным также является наличие выключателя, позволяющего отключить устройство на всех полюсах, при помощи клемм расположенных на расстоянии 3 мм.
9. Устройство в версии обозначенной РВ или MS может быть установлено в ванных комнатах в зоне 1, на основании действующего законодательства, с учетом отдельных законов, касающихся электрических установок в помещениях с повышенной влажностью.
10. Убедитесь в том, что радиатор был расположен на стене в соответствии с инструкцией по его монтажу.
11. Внимание: некоторые части радиатора могут быть очень горячими и стать причиной ожога. Следует на это обратить особое внимание, если рядом есть дети или же люди с ограниченными способностями.
12. Если электрический радиатор используется для сушки вещей и полотенец — следует сушить лишь ткани выстиранные в воде (без химических примесей).
13. Следует использовать устройство исключительно в соответствии с его назначением, указанным в инструкции по применению.
14. Данный информационный материал следует передать конечному пользователю радиатора.

# ЭЛЕКТРОНАГРЕВАТЕЛЬ

## ТРЕБОВАНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ – МОНТАЖ

1. Монтаж электронагревателя может производить исключительно специалист, обладающий соответствующим разрешением.
2. Подключать устройство следует только к соответствующим образом подготовленной системе (следует обратить внимание на номинальные данные электронагревателя).
3. Допускается кратковременное включение холодного электронагревателя вне радиатора и теплоносителя, но не более чем на 3 сек.
4. Категорически запрещается включать электронагреватель в пустом радиаторе.
5. Следует убедиться в том, что кабель питания не соприкасается с горячими элементами электронагревателя или радиатора.
6. Во время монтажа или демонтажа устройство не может быть подключено к сети.
7. Запрещается вскрывать электронагреватель, вмешиваться в конструкцию.
8. Мощность электронагревателя не может превышать мощности радиатора при стандартных параметрах 75/65/20°C.
9. Давление в радиаторе не может превышать 1 МПа (10 bar). В электрическом радиаторе следует оставить воздушную подушку, а в радиаторе подключенном к системе Ц.О. — 1 вентиль открытым, чтобы не допустить роста давления по причине расширения теплоносителя.
10. Монтаж устройства должен происходить согласно со всеми правилами безопасности, касающимися электрических устройств, что также касается допустимого места расположения устройства, расстояния от мест повышенной влажности.
11. Устройство предназначено для использования в домашних условиях.

## ТРЕБОВАНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ – ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

1. Дети в возрасте старше 8 лет, а также люди с ограниченными умственными и физическими возможностями, могут самостоятельно пользоваться радиатором, если находятся под присмотром или же ранее были научены как безопасно пользоваться радиатором и каков риск.
2. Устройство не является игрушкой. Следует беречь его от детей.
3. Дети младше 8 лет могут чистить устройство лишь под соответствующим присмотром.
4. Нагревательный элемент во время работы должен быть полностью погружен в теплоноситель. Если радиатор, оборудованный обогревателем, одновременно подключен к сети центрального отопления:
  - регулярно проветривайте радиатор,
  - во время работы обогревателя убедитесь, что один клапан всегда открыт,
  - периодически проверяйте уровень жидкости в радиаторе!
5. Следует регулярно проверять, исправно ли устройство, безопасно ли его использование.
6. Если кабель поврежден, устройство не пригодно для использования. Следует отключить устройство от питания и связаться с Производителем или Дистрибутором.
7. Нельзя допускать заливки корпуса электронагревателя водой.
8. Нельзя устанавливать электронагреватель в системе Ц.О., если температура воды в ней может превышать 82°C. (только в устройствах класса I)
9. Радиатор или электронагреватель могут нагреться до высоких температур. Следует соблюдать осторожность.

10. Нельзя вскрывать корпус.
11. Чистить устройство можно исключительно после отключения его от сети питания.

## ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Электронагреватель является электрическим прибором отопления, предназначенным исключительно для монтажа в коллекторе радиатора (автономного или подключенного к системе Ц.О.). Электронагреватель должен быть подобран таким образом, чтобы его мощность соответствовала мощности радиатора при стандартных параметрах 75/65/20° С.

## МОНТАЖ И ДЕМОНТАЖ

Подробную информацию о способах монтажа и демонтажа электронагревателя в радиаторе можно получить у Производителя или Дистрибутора (см. конец инструкции). Ниже приведены основные требования и правила, которых следует придерживаться, для обеспечения долгой, надежной работы устройства.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Обозначение модели (тип кабеля)	PB (кабель прямой без вилки)* PW (кабель прямой с вилкой) SW (кабель спиральный с вилкой) MS (винтовые зажимы + кнопочный выключатель)*
Питание	230 V / 50 Hz
Класс электробезопасности	Класс I / Класс II (**)
Резьба радиатора	G 1/2"
Степень защиты [IP]	IPx5

### Доступные мощности [W] (\*\*)

Класс I	питание [W]	120	200	300	400	—	600	800	1000	1200	1500	1800	2000
	длина [mm]	325	285	310	345	—	375	485	575	670	860	1025	1130
Класс II	питание [W]	100	200	300	400	500	600	800	1000	1200	1500	1800	2000
	длина [mm]	165	220	260	350	350	465	600	670	670	670	670	670

\* Устройство предназначенное для постоянного соединения с электросетью.

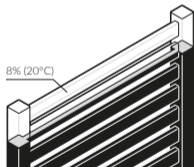
\*\* подробности на паспортной табличке устройства

\*\*\* степень защиты, обеспечиваемая корпусом устройства

# МОНТАЖ И ДЕМОНТАЖ:

## ОТНОСИТСЯ К УСТРОЙСТВАМ КЛАССА I И II.

1. Следует прочесть раздел: *Требования безопасности – Монтаж.*
2. Вкручивать электронагреватель следует исключительно при помощи соответствующего плоского ключа (размер 24).
3. Электронагреватель следует располагать в нижней части радиатора, перпендикулярно поперечным трубкам, оставляя необходимое пространство для правильной циркуляции теплоносителя.
4. Следует использовать соответствующие теплоносители (вода, специальные жидкости на основе воды и гликоля, предназначенные для использования в системах Ц.О., масла, параметры которых соответствуют требованиям Производителя радиатора и электронагревателя).
5. Следует защитить радиатор от возможного чрезмерного роста давления внутри (воздушная подушка в электрическом радиаторе, открытый один из вентилях в системе Ц.О.).

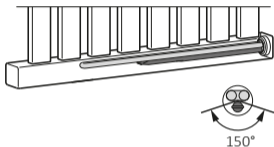


6. При постоянном подключении устройства к системе следует помнить:
  - a. Коричневый кабель – фаза (L).
  - b. Голубой кабель – нейтральный (N).
  - c. Желто-зеленый кабель – (только в устройствах класса I) – заземление (PE).
7. Нельзя включать электронагреватель, если он не полностью погружен в теплоноситель (также относится к первому запуску)!
8. Перед наполнением радиатора теплоносителем следует убедиться, что соединение радиатора и электронагревателя герметично.
9. Радиатор подключенный к системе Ц.О. должен быть оснащен соответствующими вентилями, позволяющими отсечь радиатор от системы.

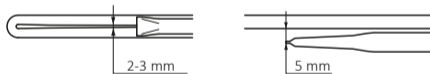


## ОТНОСИТСЯ К УСТРОЙСТВАМ КЛАССА I.

10. При установке электронагревателя в горизонтальном положении трубка в которую вмонтирован датчик температуры, должна располагаться в самой нижней точке.



11. Проверьте расстояние между отдельными трубами нагревательного элемента и отогните по мере необходимости.



12. Нельзя заливать радиатор теплоносителем, температура которого превышает  $65^{\circ}\text{C}$ .
13. Температура теплоносителя в системе Ц.О. не может превышать  $82^{\circ}\text{C}$ .
14. Подробные рекомендации, касающиеся монтажа приведены в конце данной инструкции.

## НА ЧТО СЛЕДУЕТ ОБРАТИТЬ ВНИМАНИЕ ПЕРЕД ДЕМОНТАЖОМ:



1. Перед демонтажом отключите устройство от сети питания и убедитесь, что радиатор остыл.
2. Выкрутите крепёжный винт в задней части панели.
3. Снимите корпус блока управления с нагревающего элемента.
4. **ВНИМАНИЕ:** электрический радиатор, заполненный теплоносителем может быть очень тяжелым. Если нагреватель работает в системе ц.о., следует закрыть вентили, и слить теплоноситель из нагревателя.
5. Выкрутите нагревательный элемент с помощью плоского гаечного ключа (размер 24).

## УТИЛИЗАЦИЯ ОТХОДОВ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО И ЭЛЕКТРОННОГО ОБОРУДОВАНИЯ:



В соответствии с правилами, действующими от используемого электрического и электронного оборудования, продукты, обозначенные символом раздельного сбора не могут быть размещены с другими бытовыми отходами.

Электронные изделия, не прошедшие процесс выборочной сортировки, из-за содержания вредных веществ могут быть опасны для окружающей среды и здоровья человека.

Правильный раздельный сбор использованного электрического и электронного оборудования предотвращает негативное воздействие на окружающую среду.

Утилизация — один из методов защиты окружающей среды. Процесс восстановления веществ, которые можно повторно использовать в качестве сырья из отходов.

Утилизация — использование (в просторечии также уничтожение) отходов в качестве вторичного сырья, утратившего свою полезность, например, пластмасс, бумаги и картона.

## **ИНФОРМАЦИЯ О СИСТЕМЕ СБОРА ОТРАБОТАННОГО ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО И ЭЛЕКТРОННОГО ОБОРУДОВАНИЯ:**

- мы бесплатно принимаем и собираем отработанное электрическое и электронное оборудование из домашних хозяйств, при условии, что оборудование того же типа и выполняет те же функции, что и купленное,

- дистрибьютор (производитель также, если он действует как дистрибьютор) поставляющий покупателю оборудование, предназначенное для домашнего хозяйства, обязан бесплатно вывозить отходы оборудования из домашних хозяйств в месте доставки этого оборудования при условии, что используемое оборудование соответствует требованиям того же типа и выполняет те же функции, что и поставленное оборудование,
- мы хотели бы сообщить вам, что запрещено собирать неполный электрическое и электронное оборудование и запасные части из отходов оборудования,
- мы имеем право отказать в приеме использованного оборудования, если оно представляет угрозу для здоровья или жизни людей, принимающих оборудование, из-за загрязнения,
- информируем вас, что запрещено утилизировать отработанное электрическое и электронное оборудование вместе с другими отходами,
- пользователь оборудования, предназначенного для домашнего хозяйства, может передать бывшее в употреблении оборудование:
  - сбор мусора,
  - перерабатывающий завод,
  - сбор бытовых отходов в областном районе.

Информация размещается на сайтах БИП, в маршалах, в городских и областных управлениях.

## **ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ**

- Перед проведением технического обслуживания всегда отключайте устройство от сети.
- Периодически проверяйте уровень жидкости в радиаторе и держите нагревательный элемент полностью погруженным.
- Очищайте изделие только в сухом виде или с помощью влажной ткани и небольшого количества моющего средства без растворителей и абразивов.

# ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

## СИСТЕМА И УСТРОЙСТВА TERMA SMART WI-FI

Описание системы SMART Terma Smart Wi-Fi — это умная система отопления, все элементы которой взаимодействуют друг с другом с помощью технологии Wi-Fi. Благодаря этой технологии можно запрограммировать семидневный график, активировать предварительный старт или разделить объект на зоны нагрева.

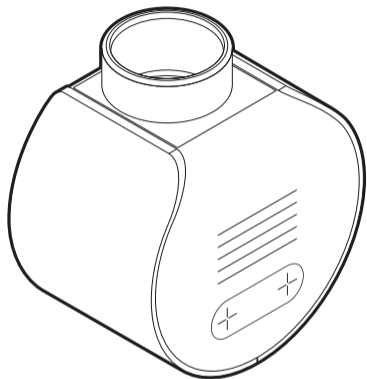
**ПРИМЕЧАНИЕ:** Для первого запуска и регистрации устройств требуется маршрутизатор с доступом в Интернет (предоставляется пользователем системы). Маршрутизатор Wi-Fi отвечает за доставку сигнала беспроводной сети к каждому из компонентов системы. Для получения дополнительной информации см. Система SMART — Информация о системе и приложении и на сайте [www.termasmart.com](http://www.termasmart.com)

Каждое из устройств может работать независимо, однако рекомендуемая структура системы состоит из зон нагрева, например, отдельных комнат в доме, которые могут включать один (не более) датчик температуры VTS и любое количество других типов устройств и датчиков.

Нагревательные устройства Terma SMART Wi-Fi должны работать постоянно подключенными к локальной сети Wi-Fi с доступом к Интернету. Устройства также будут нормально работать без доступа к Интернету или даже без подключения к Wi-Fi, но в этом случае будет реализовано ранее загруженное расписание, и многие функции устройства останутся недоступными.



# НАГРЕВАТЕЛЬНЫЙ ЭЛЕМЕНТ TERMA SMART VEO



ДОСТУПНО В  
Google Play



Загрузите в  
App Store

## ЗАПУСК НАГРЕВАТЕЛЬНОГО ЭЛЕМЕНТА SMART

1. Установите приложение SMART на мобильное устройство, дайте соответствующие разрешения, связанные с расположением и работой сканера.
2. Создайте учетную запись пользователя и укажите основные сведения о вновь созданном доме.
3. Подготовьте пароль для локальной сети Wi-Fi.
4. Включите обогреватель и запустите СОПРЯЖЕНИЕ:
  - a. Запустите новое устройство, нажав один раз любую из кнопок + или -



*на передней панели, вскоре все светодиодные полосы мигнут три раза, а кнопки + / - будут мигать постоянно, устройство перейдет в РЕЖИМ СОПРЯЖЕНИЯ на 5 минут.*

- б. Если режим сопряжения не запустился автоматически или устройство было перезапущено, нажмите обе кнопки + и - одновременно и удерживайте их примерно 15 секунд ( в этот период все светодиоды должны мигнуть 3 раза, тогда отпускаем клавиши).



*После этого момента светодиоды на кнопках +/- будут мигать постоянно, устройство перейдет в РЕЖИМ СОПРЯЖЕНИЯ на 5 минут).*

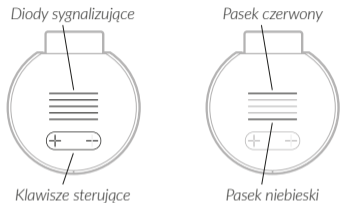
- с. Запустите приложение SMART и перейдите на экран «Устройства».

- д. Нажмите кнопку + и следуйте инструкциям в приложении (сначала отсканируйте код с наклейки на устройстве (рис. 3) или введите его вручную, затем выберите локальную сеть Wi-Fi и введите пароль маршрутизатора, затем из списка доступных устройств выберите добавленные в настоящее время).



- е. По окончании автоматической части процесса выберите соответствующую зону в приложении (или создайте новую) и введите имя устройства и другие данные.

# УПРАВЛЕНИЕ НАГРЕВАТЕЛЬНОГО ЭЛЕМЕНТА ЧЕРЕЗ ИНТЕРФЕЙСНУЮ ПАНЕЛЬ



Белые полоски	5 полосок	26°C
	4 полосы	24°C
	3 полосы	21°C
	2 полосы	18°C
	1 полоска	15°C
Красная полоса		Функция сушки включена.

1. Чтобы вывести устройство из спящего режима, кратковременно нажмите любую клавишу.

2. Чтобы повысить или понизить температуру на один уровень, кратковременно нажмите клавишу + или -.
3. Чтобы запустить функцию СУШКИ, нажмите и удерживайте кнопку + - на интерфейсе появится красная полоса, и нагреватель начнет нагреваться на 80% номинальной мощности в течение 1 часа, а затем вернется к предыдущим настройкам.
4. Чтобы поменять местами кнопки + и -, нажмите и удерживайте (> 10 с) клавишу +.
5. Режимы и специальные действия – одновременно нажмите и удерживайте обе клавиши:
  - a. на 5 с нагревательный элемент выключится (интерфейс мигает однократно);
  - b. на 10 с нагревательный элемент перейдет в спящий режим (режим ожидания) (интерфейс мигает однократно);
  - c. В течение 15 с – активируется режим сопряжения (AP) – Интерфейс мигает 3 раза;



- d. в течение 25 с — восстановить заводские настройки и перейти в режим сопряжения — последовательность светодиодов как при запуске;
- 6. Если панель блока управления нагревательного элемента была заблокирована (функция РОДИТЕЛЬСКИЙ КОНТРОЛЬ в приложении управления), нажатие клавиши + в течение 5 секунд снимет блокировку на 1 минуту, что позволит вам изменить настройки прямо на блоке управления нагревательного элемента, без необходимости запуска приложения (подтверждение миганием интерфейса).

Изменение, внесенное непосредственно на приборе, действует до следующего автоматического изменения температуры в расписании.

Примечания по добавлению устройств в систему Terma SMART (Применимо ко всем устройствам SMART)

## ДОБАВЛЕНИЕ УСТРОЙСТВ ВОЗМОЖНО ТОЛЬКО С УРОВНЯ МОБИЛЬНОГО ПРИЛОЖЕНИЯ.

- Системные изменения отправляются локально маршрутизатором, а в облачную службу — приложением.
- В некоторых оверлеях системы Android во время сопряжения телефон пытается автоматически переключиться на запомненную сеть Wi-Fi с доступом к Интернету — необходимо вручную подтвердить подключение к сети устройства.
- После добавления в систему нагревательные приборы по умолчанию отключены (они не нагреваются, несмотря на низкую температуру окружающей среды, интерфейсные панели не загораются, а интервал удаленной связи составляет 1 час).
- В первую очередь следует добавлять нагревательные элементы, а в последнюю — датчики.
- В одной зоне нагрева может быть только один датчик температуры и влажности (VTS).
- Возможность «объединения в набор» доступна только для нагревательного элемента и термостатической головки, установленных в одном радиаторе центрального отопления, только при установке второго устройства.
- Каждое название устройства должно быть уникальным в системе.
- Каждое название должно быть уникальным в системе.

# СИСТЕМА SMART — ОСНОВНАЯ ИНФОРМАЦИЯ О СИСТЕМЕ И ПРИЛОЖЕНИИ



## ЗОНЫ НАГРЕВА

Вновь созданный дом следует разделить на зоны нагрева (например, комнаты), к которому будут назначены отдельные устройства. Для каждой зоны можно выбрать график и просматривать телеметрические данные. Список всех зон виден пользователю в закладке Зоны. Вид отдельной зоны содержит набор действий и информацию, доступную пользователю (рис. Ниже).

Вид отдельной зоны содержит набор действий и информацию, доступную пользователю.

Температура, отображаемая в центре экрана одной зоны, является текущей измеренной температурой, а значение внизу является установленной температурой и зависит от режима, в котором система работает в данный момент:

- если активен режим отпуска, отображается температура режима отпуска.
- если Smart Location активен, отображается температура для Smart Location.

- если хотя бы одно устройство находится в ручном режиме, отображается установленная для ручного режима температура — значок 
- в противном случае температура для заданного временного интервала будет отображаться согласно расписанию — значок 

## ПРИНЦИПЫ ИЗМЕРЕНИЯ ТЕМПЕРАТУРЫ В ПОМЕЩЕНИИ (В ЗОНЕ):

- Если в зоне есть датчик температуры и влажности (VTS), его показания являются основой для контроля температуры для всех устройств в данной зоне (рекомендуемая конфигурация);
- Если в зоне нет наружного датчика VTS, устройства будут работать на основе среднего значения показаний датчиков в каждом устройстве (или на основе показаний их собственного датчика с одним устройством в зоне).

Более подробное описание системы SMART можно найти в главе «Функции приложений и системы» и на сайте [www.termasmart.com](http://www.termasmart.com)

## EN Warranty terms & conditions

1. The subject of this warranty is a Terma electric heating element with control head. The product name and characteristics are specified on the packaging. 2. By accepting the device on purchase, the Client confirms that the product is of full value. The Client should immediately inform the Seller of any discovered faults – otherwise it will be understood that the Product was faultless at the time of purchase. This refers especially to any faults or damages of the control panel case. 3. The Warranty for period for the Product is 24 months from the date of purchase, but no longer than 36 months from the date of production. 4. The proof of purchase (receipt, invoice, etc.) constitutes the basis for warranty claims. Lack of the proof of purchase allows the manufacturer to reject a warranty claim. 5. This warranty does not cover any faults and/or damages caused by: – incorrect (not in accordance with the manual) installation, use or disassembly, – incorrect use of the heating element (i.e. for any purpose that is not specified by the Manufacturer as intended for this type of product), – unqualified persons tampering with the product, – customers after the purchase. 6. The Central Heating installation should be fitted with lock-shield valves, enabling disassembly of the radiator or the heating element and its control head without the necessity of emptying the whole system of the heating agent. Any problems or expenses arising from the absence of lock-shield valves in your installation cannot be used as grounds for any claims against Terma. 7. The attached Product Manual is an integral element of the Warranty. Please read it carefully prior to the installation and use of the Product. 8. The Manufacturer is obliged to remove any production fault within 14 working days of receipt of the faulty device at the Manufacturer's premises. 9. Should the repair be impossible, then the manufacturer is obliged to replace the faulty Product with a new, full-value unit of identical parameters.

## CZ Podmínky záruky

1. Předmětem záruky je elektrický topný článek vyrobený Terma Sp. z o.o. Název modelu a vlastnosti jsou uvedeny na obalu. 2. Převzetím výrobku Zákazník potvrzuje, že výrobek je plnohodnotný. V případě zjištění jakýchkoliv vad je nutno o nich informovat Prodejce – v opačném případě má se za to, že Prodejce vydal výrobek bez vad. Toto se týká především kvality povrchu tělesa ovládače. 3. Doba záruky činí 24 měsíce od data nákupu, avšak ne déle než 36 měsíců od dne výroby. 4. Pro vyřízení reklamace je nutné předložit doklad o nákupu. Nepředložení tohoto dokladu opravňuje výrobce k odmítnutí reklamace. 5. Záruka se nevztahuje na poškození, která vznikla: – v důsledku nesprávné (jiné než popsané v návodu) montáže, používání nebo demontáže, – v souvislosti s nevhodným používáním topného článku, – v důsledku vnějšího zásahu do zařízení nepovolanými osobami, – vinou Zákazníka po převzetí od Prodejce. 6. Topná instalace musí být vybavená uzavíracími ventily, které umožňují demontáž topného tělesa nebo ohřívacího tělesa bez nutnosti vyprázdnění celé instalace z topného média.

Problémy nebo náklady vzniklé v důsledku neexistence takových ventilů v instalaci nezatěžují Terma. **7.** Příložený návod k použití je součástí záruky. Proto prosíme Vás o prostudování tohoto návodu než začnete používat výrobek. **8.** Výrobce se zavazuje odstranit závadu během 14 pracovních dnů od dne doručení vadného zařízení do sídla výrobce. **9.** Pokud se oprava zařízení nezdaří, výrobce se zavazuje doručit nový, správně fungující exemplář se stejnými parametry.

## **DE Garantiebedingungen**

**1.** Die Garantie gilt für elektrische Heizpatronen. Das Modell und die wichtigsten Eigenschaften wurden auf der Verpackung beschrieben. **2.** Mit der Produktabnahme bestätigt der Kunde die Vollwertigkeit des Produktes. Bei der Feststellung von jeglichen Mängeln, sollte der Verkäufer sofort daran in Kenntnis gesetzt werden, in anderem Falle wird angenommen, dem Kunden wurde ein mangelfreies Produkt verkauft. Dies betrifft vor allem die Oberfläche der Steuerung. **3.** Die Garantie beträgt 24 Monate vom Kaufdatum, jedoch nicht länger als 36 Monate vom Produktionsdatum. **4.** Voraussetzung der Inanspruchnahme der Garantieleistung ist der Kaufbeleg. Wird dieser nicht vorgelegt, verfügt der Hersteller über das Recht, den Garantieanspruch abzuweisen. **5.** Die Garantie gilt nicht für Schäden, die aus folgenden Gründen entstanden sind: – auf Grund einer falschen Montage, Bedienung oder Demontage (nicht mit der Betriebsanweisung übereinstimmend), – falscher Einsatzbereich des Heizelementes; (nicht mit dessen Bestimmung übereinstimmend), – nach Eingriff in das Gerät von dazu unbefugten Personen, – aus Schuld des Kunden nach dem Kauf. **6.** Die Heizanlage sollte mit Ventilen ausgestattet werden, die eine Demontage des Heizkörpers bzw. Heizpatrone ohne Entleerung der gesamten Anlage ermöglichen. Probleme oder Kosten, die durch das Fehlen solcher Ventile in der Anlage verursacht worden sind, werden nicht von Terma getragen. **7.** Die Bedienungsanleitung gilt als integraler Teil der Garantiekarte und sollte vor Inbetriebnahme des Produktes, gründlich gelesen werden. **8.** Der Hersteller verpflichtet sich zur Fehlerbeseitigung innerhalb von 14 Tagen vom Eingang des bemängelnden Produktes in den Firmensitz. **9.** Sollte der Fehler nicht beseitigt werden können, stellt der Hersteller ein neues, funktionsfähiges Exemplar mit den gleichen Kenndaten zur Verfügung.

## **ES Condiciones de la garantía**

**1.** El objeto de la garantía es un calentador eléctrico fabricado por Terma Sp. zoo. El nombre del modelo y sus características son especificados en el embalaje. **2.** Al aceptar el aparato el cliente confirma que el producto es de pleno valor. En caso de constatar cualquier defecto se debe informar de ello al vendedor – en caso contrario se entiende que el vendedor entregó un producto libre de defectos. Esto hace referencia en particular a la calidad de la superficie de la

carcasa del controlador del calentador. **3.** El periodo de garantía es de 24 meses desde la fecha de la compra, pero no superior a 36 meses desde la fecha de fabricación. **4.** La base para las reclamaciones de garantía es la carta de garantía junto con el comprobante de compra. La no presentación de cualquiera de estos documentos autoriza al fabricante a rechazar la reclamación de garantía. **5.** No están cubiertos por la garantía los daños producidos: como consecuencia de un montaje, uso o desmontaje incorrectos (no conformes con las instrucciones), debido al empleo de un elemento calefactor de forma no conforme con su destino, debido a una manipulación del aparato por personas no autorizadas, provocados por el cliente tras la recepción del vendedor. **6.** La instalación de calefacción deberá estar equipada con válvulas de corte que permitan desmontar el radiador o el calentador sin vaciar toda la instalación de fluido calefactor. El fabricante no asume los problemas o los costes aparecidos como consecuencia de la ausencia de estas válvulas en la instalación. **7.** El manual de instrucciones adjunto al producto es parte integrante de la garantía. Rogamos leer su contenido atentamente antes de utilizar el producto. **8.** El fabricante se compromete a reparar los defectos en un plazo de 14 días laborables desde la fecha de recepción del aparato defectuoso en las instalaciones del fabricante. **9.** Si la reparación del aparato resulta ser imposible el fabricante se compromete a entregar otro producto nuevo que funcione correctamente y con los mismos parámetros.

#### **FR Conditions de garantie**

**1.** La garantie concerne le kit résistances électrique fabriqué par Terma Sp. z o.o. Nom du modèle et les caractéristiques sont indiqués sur l'emballage. **2** Client confirme l'état non défectueux d'appareil à la réception. En cas d'un défaut quelconque, il est obligé d'en informer le Vendeur. Dans le cas contraire, on estimera que le produit n'a pas été défectueux. Cela concerne en particulier la surface du boîtier. **3.** La période de garantie est de 24 mois à compter de la date d'achat mais pas plus de 36 mois de la date de fabrication. **4.** La base de l'application de garantie est une preuve d'achat du produit. Le fabricant se réserve le droit de refuser l'application de la garantie si le document n'est pas présenté. **5.** La garantie ne s'applique pas en cas des endommagements causés par : – montage ou démontage incorrect (non respect des consignes du présent mode d'emploi), – usage de la résistance chauffante à des buts auxquels elle n'a pas été destinée, – intervention des personnes non autorisées sur le produit, – faute du Client après la réception du produit. **6.** Le réseau d'installation doit être équipé des vannes d'arrêt permettant le démontage du radiateur ou du kit résistance sans vider le fluide caloporteur de toute installation. Problèmes ou coûts causés par l'absence de telles vannes ne sont pas pris en charge par Terma. **7.** Le mode d'emploi joint fait la partie intégrale de la présente garantie. Il est recommandé d'en prendre connaissance avant tout usage d'appareil. **8.** La fabricant s'engage à rédemier au défaut dans les 14 jours ouvrables à compter de la date de reception à l'usine du produit endommagé. **9.** Si la réparation de l'appareil s'avère impossible, le fabricant s'engage à le remplacer par le produit neuf et identique.

## **IT Termini e condizioni di Garanzia**

**1.** Il soggetto di questa garanzia è l'elemento di riscaldamento elettrico Terma con testa di controllo. Il nome del prodotto e le caratteristiche sono specificate sulla confezione. **2.** Accettando il dispositivo al momento dell'acquisto, il Cliente conferma che il prodotto è di intero valore. Il Cliente deve informare immediatamente il Venditore di eventuali anomalie riscontrate – altrimenti si intenderà che il prodotto era perfetto al momento dell'acquisto. Ciò si riferisce in particolare ad eventuali difetti o danni sulla custodia del pannello di controllo. **3.** Il periodo di garanzia per il Prodotto è di 24 mesi dalla data di acquisto, ma non più di 36 mesi dalla data di produzione. **4.** La prova di acquisto (ricevuta, fattura, ecc.) costituisce la base per la richiesta di garanzia. La mancanza della prova di acquisto consente al Produttore di respingere il reclamo. **5.** Questa garanzia non comprende eventuali guasti dovuti a: – installazione, uso e smontaggio del dispositivo non corretto (non in conformità con il manuale), – non corretto uso dell'elemento riscaldante (es. per qualsiasi scopo che, non è specificato dal Produttore come, previsto per questo tipo di prodotto), – danni causati da manomissioni del prodotto da parte del cliente o da altre persone non autorizzate (come per esempio la rimozione della spina dal cavo), – eventuali guasti o danni causati dal Cliente dopo aver acquistato e accettato, il Prodotto. **6.** L'impianto di riscaldamento deve essere dotato di valvole di chiusura, consentendo lo smontaggio del radiatore o dell'elemento riscaldante e della testa di controllo senza la necessità di svuotare l'intero sistema del liquido di riscaldamento. Eventuali problemi o spese derivanti dalla mancanza di tali valvole nell'installazione non possono non essere utilizzati come pretesto per eventuali reclami nei confronti di Terma. **7.** Il Manuale del Prodotto allegato è un elemento integrante della garanzia. Si prega di leggerlo attentamente prima dell'installazione e dell'uso del Prodotto. **8.** Il Produttore è obbligato a rimuovere ogni difetto di produzione entro 14 giorni lavorativi dal ricevimento del dispositivo guasto nella sede del Costruttore. **9.** Qualora la riparazione risultasse impossibile, il Produttore è obbligato a sostituire il prodotto difettoso con uno nuovo, una unità di intero valore con gli stessi parametri.

## **PL Warunki gwarancji**

**1.** Przedmiotem gwarancji jest grzałka elektryczna produkcji Terma Sp. z o.o. Nazwa modelu oraz własności wyszczególnione zostały na opakowaniu. **2.** Odbierając urządzenie Klient potwierdza pełnowartościowość produktu. W razie stwierdzenia jakichkolwiek wad należy poinformować o nich Sprzedawcę – w przeciwnym wypadku przyjmuje się, że Sprzedawca wydał produkt bez wad. Dotyczy to w szczególności jakości powierzchni obudowy sterownika grzałki. **3.** Okres gwarancji wynosi 24 miesiące od daty zakupu, ale nie dłużej niż 36 miesięcy od daty produkcji. **4.** Podstawą roszczeń gwarancyjnych jest dowód zakupu produktu. Brak takiego dokumentu uprawnia producenta do odrzucenia reklamacji. **5.** Gwarancją nie są objęte uszkodzenia powstałe: na skutek

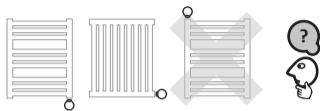
nieprawidłowego (niezgodnego z instrukcją) montażu, użytkowania lub demontażu, w związku z zastosowaniem elementu grzejnego w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem, na skutek ingerencji w urządzenie osób nieupoważnionych, powstałe z winy Klienta po odbiorze od Sprzedającego. **6.** Instalacja grzewcza powinna być wyposażona w zawory odcinające, umożliwiające demontaż grzejnika lub grzałki bez opróżniania całej instalacji z czynnika grzewczego. Problemy lub koszty powstałe na skutek braku takich zaworów w instalacji nie obciążają Terma. **7.** Załączona instrukcja obsługi produktu jest integralną częścią gwarancji. Prosimy zatem o dokładne zapoznanie się z jej treścią przed przystąpieniem do użytkowania. **8.** Producent zobowiązuje się do usunięcia usterki w terminie 14 dni roboczych od daty dostarczenia wadliwego urządzenia do siedziby producenta. **9.** Jeżeli naprawa urządzenia okaże się niemożliwa, producent zobowiązuje się do dostarczenia nowego, sprawnie działającego egzemplarza o tych samych parametrach.

#### **RU Условия гарантии**

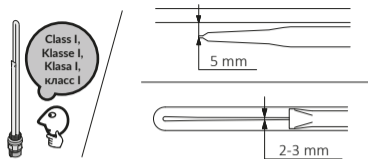
**1.** Предметом гарантии является электронагреватель производства Terma Sp. z o.o. Название модели и параметры указаны на упаковке. **2.** Покупая устройство, Клиент подтверждает полноценность продукта. В случае обнаружения каких-либо недостатков, следует проинформировать об этом Продавца – в противном случае будет считаться, что Продавец продал качественный товар без недостатков. В особенности это касается качества покрытия корпуса электронагревателя. **3.** Срок гарантии составляет 24 месяца от даты покупки, но не более 36 месяцев от даты производства. **4.** Основанием для предоставления гарантии является документ подтверждающий факт покупки. Непредоставление такого документа дает Производителю право отказать в предоставлении гарантии. **5.** Гарантия не распространяется на повреждения, возникшие в результате монтажа, демонтажа или эксплуатации, не соответствующих инструкции, в результате использования нагревательного элемента в несоответствии с условиями приложенной инструкции по применению, в результате вмешательства в устройство посторонних лиц, а также, возникшие по вине Клиента после получения товара от Продавца. **6.** Система должна быть оснащена отсекающими вентилями, позволяющими демонтировать радиатор или электронагреватель без необходимости полного слива теплоносителя. За проблемы или расходы, возникшие в связи с отсутствием таких вентилей в системе Производитель ответственности не несет. **7.** Прилагаемая инструкция по применению продукта является частью гарантии. Поэтому следует внимательно ознакомиться с ее содержанием до начала использования устройства. **8.** Рассмотрение претензий и жалоб происходит в течение 14 рабочих дней от даты предоставления устройства Производителю. **9.** Если ремонт устройства не представляется возможным, Производитель обязуется предоставить новый исправный экземпляр устройства с теми же параметрами.



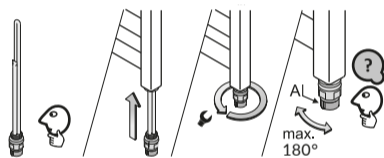
1



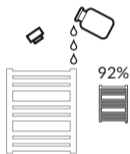
2



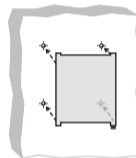
3



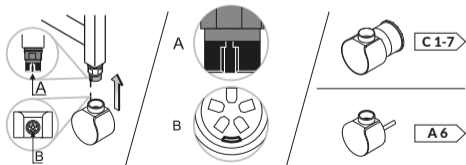
4



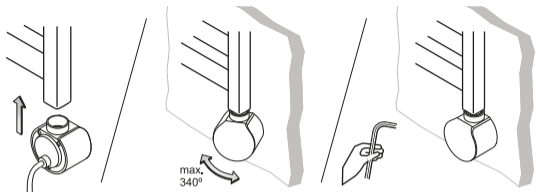
5



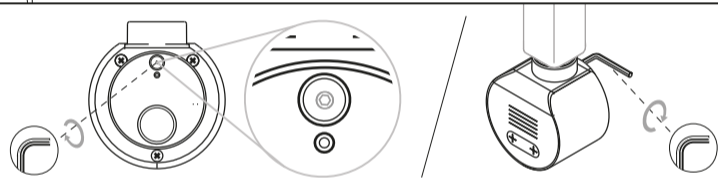
6



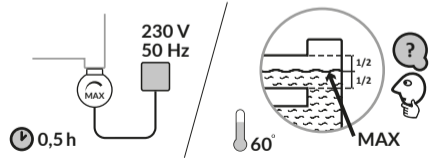
7



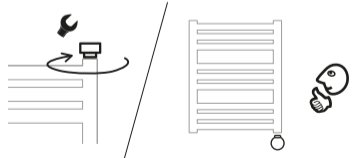
8



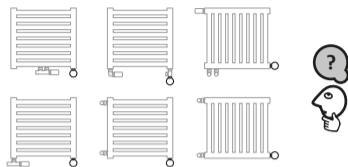
9



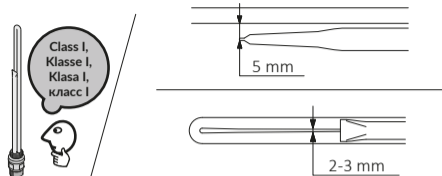
10



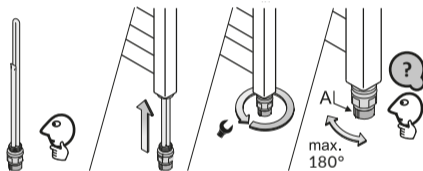
1



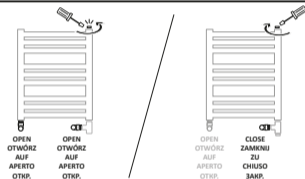
2



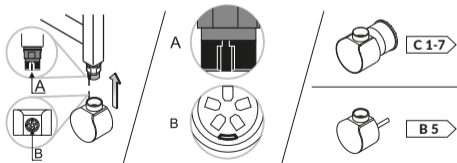
3



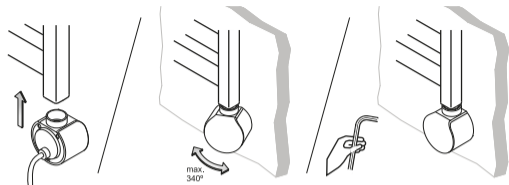
4



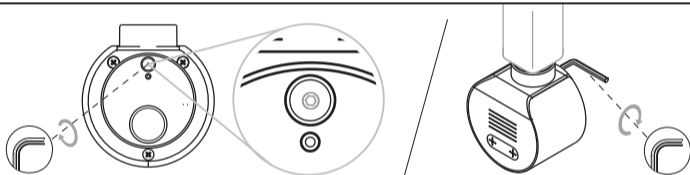
5



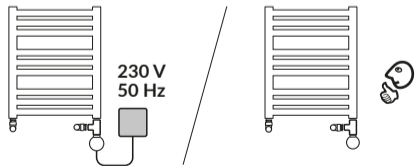
6



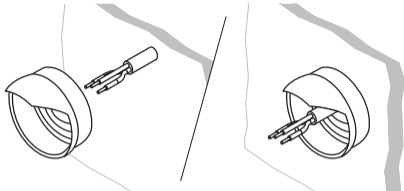
7



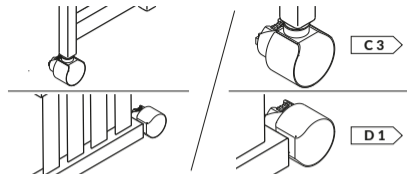
8



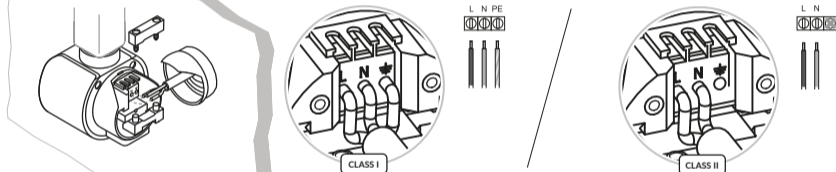
1



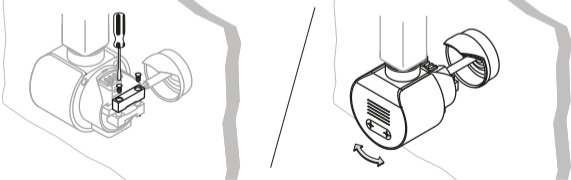
2



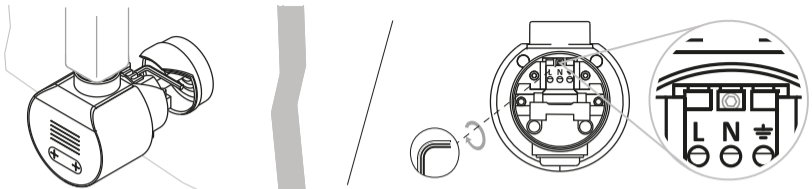
3



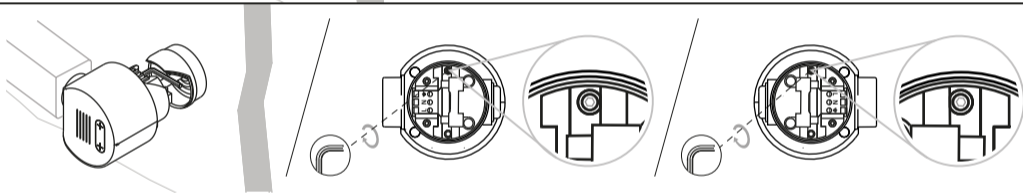
4



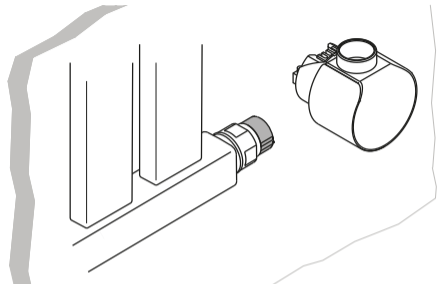
5



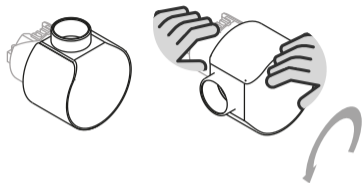
6



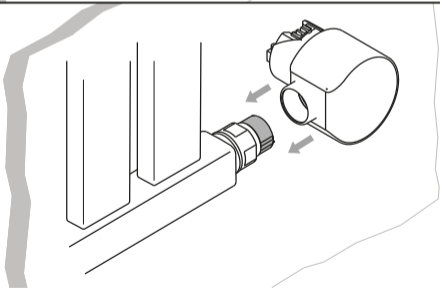
1

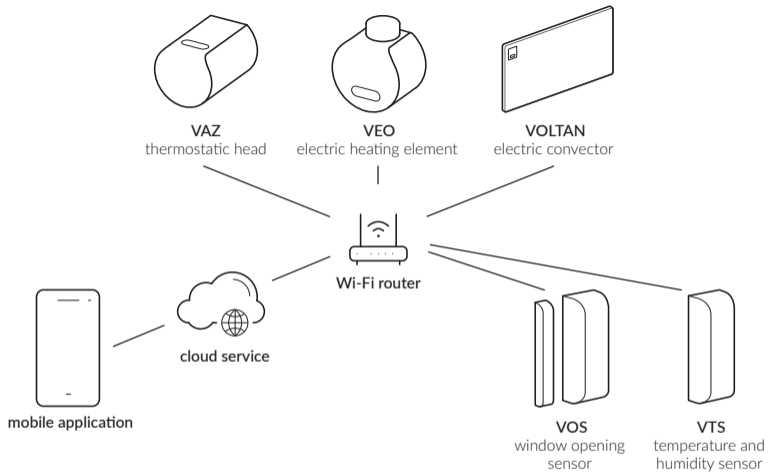


2



3





---

**TERMA Sp z o. o.**

Czaple 100, 80-298 Gdańsk, Poland

terma@termagroup.pl

[www.termaheat.com](http://www.termaheat.com)